

LineLazer™ IV 3900, 5900, 200HS Auto-Layout™ System Airless Line Stripers / Traceurs de lignes Airless LineLazer™ IV 3900, 5900, 200HS avec le dispositif Auto-Layout™ / Sistema trazalíneas sin aire LineLazer™ IV 3900, 5900, 200HS Auto-Layout™ / LineLazer™ IV 3900, 5900, 200HS Auto-Layout™-systeem voor airless belijningsapparaten / Airless-Markiergeräte LineLazer™ IV 3900, 5900, 200HS Auto-Layout™-System

312190C
EN FR ES NL DE

- For the application of line striping materials -
- Pour le tracement de lignes à la peinture -
- Para la aplicación de materiales trazalíneas -
- Voor het aanbrengen van belijningsmaterialen -
- Zur Applikation von Linienmarkierungsmaterialien -

3300 psi (22.8 MPa, 228 bar) Maximum Working Pressure / Pression maximale de service 3300 psi (22,8 MPa, 228 bars) / Presión máxima de trabajo de 3300 psi (22,8 MPa, 228 bar) / Maximum werkdruk 3300 psi (22,8 MPa, 228 bar) / Zulässiger Betriebsüberdruck 3300 psi (22,8 MPa, 228 bar)



Important Safety Instructions

Read all warnings and instructions in this manual. Save these instructions.

Instructions de sécurité importantes

Lire toutes les mises en garde et instructions de ce manuel. Sauvegarder ces instructions.

Instrucciones importantes de seguridad

Lea todas las advertencias e instrucciones de este manual. Guarde las instrucciones.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees alle waarschuwingen en instructies in deze handleiding. Bewaar deze instructies.

Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Betriebsanleitung aufmerksam lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.



Related Manuals / Manuels afférents / Manuales relacionados / Bijbehorende handleidingen / Verwandte Betriebsanleitungen



312195



310643



309741



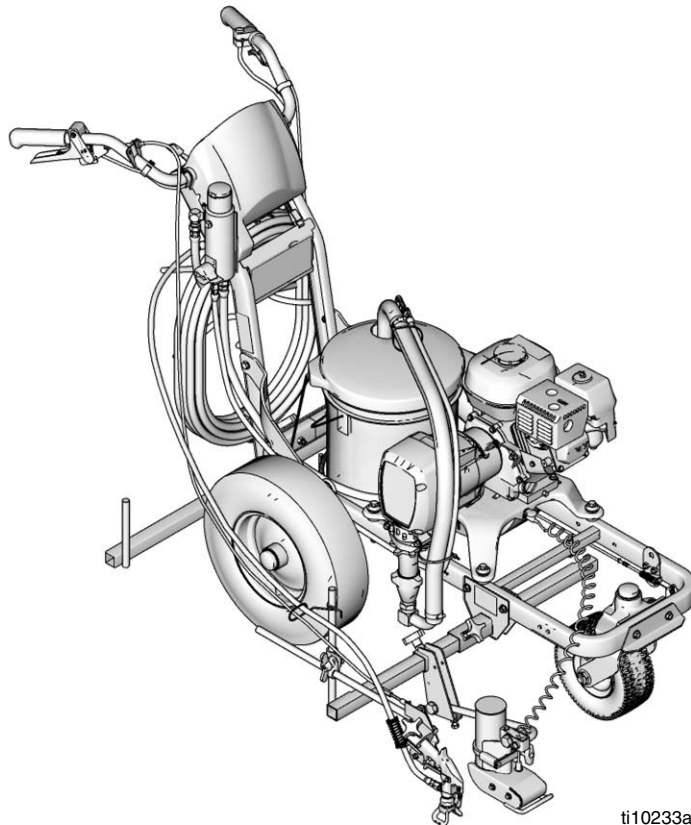
309055



312345



312307



ti10233a

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.



Contents

Warnings	4
Tip Selection	14
Component Identification	15
Setup	17
Startup	22
Gun Placement	26
Auto-Layout System	30
Pressure Relief	49
Cleanup	50
Warranty	54

Table des matières

Mises en garde	6
Sélection des buses	14
Identification des composants	15
Configuration	17
Mise en service	22
Mise en place du pistolet	26
Dispositif Auto-Layout (« Disposition automatique »)	30
Décompression	49
Nettoyage	50
Garantie	54

Índice

Advertencias	8
Selección de la boquilla	14
Identificación de los componentes	15
Configuración	17
Puesta en marcha	22
Colocación de la pistola	26
Sistema de Trazado Automático	30
Descompresión	49
Limpieza	50
Garantía	54

Inhoudsopgave

Waarschuwingen	10
Tipkeuze	14
De onderdelen	15
Opstellen	17
Opstarten	22
Het pistool positioneren	26
Auto-Layout-systeem	30
De druk ontlasten	49
Reinigen	50
Garantie	54

Inhaltsverzeichnis

Warnhinweise	12
Düsenauswahl	14
Komponenten	15
Systemvorbereitung	17
Inbetriebnahme	22
Pistolenbefestigung	26
Auto-Layout-System	30
Druckentlastung	49
Reinigung	50
Garantie	54

Models Covered / Modèles concernés / Modelos / Modellen in deze handleiding / Behandelte Modelle

 3900				
253920	✓		✓	
253953		✓	✓	
255151	✓			✓
255152		✓		✓

 5900				
253921	✓		✓	
253954		✓	✓	
255153	✓			✓
255154		✓		✓

 200HS				
253922	✓		✓	
253955		✓	✓	
255155	✓			✓
255156		✓		✓

Warnings

The following are general warnings related to the safe setup, use, grounding, maintenance and repair of this equipment. In the text of this manual, the exclamation point symbol alerts you to a warning and the hazard symbol refers to specific risks. Refer back to these General Warnings pages. Additional procedure-specific warnings will be included where applicable.

	Warnings
	FIRE AND EXPLOSION HAZARD Flammable fumes, such as solvent and paint fumes, in work area can ignite or explode. To help prevent fire and explosion: • Use equipment only in well ventilated area. • Do not fill fuel tank while engine is running or hot; shut off engine and let it cool. Fuel is flammable and can ignite or explode if spilled on hot surface. • Eliminate all ignition sources; such as pilot lights, cigarettes, portable electric lamps, and plastic drop cloths (potential static arc). • Keep work area free of debris, including solvent, rags and gasoline. • Do not plug or unplug power cords, or turn power or light switches on or off when flammable fumes are present. • Ground equipment and conductive objects in work area. See Grounding instructions. • Use only grounded hoses. • Hold gun firmly to side of grounded pail when triggering into pail. • If there is static sparking or you feel a shock, stop operation immediately. Do not use equipment until you identify and correct the problem. • Keep a fire extinguisher in work area.
	CARBON MONOXIDE HAZARD Exhaust contains poisonous carbon monoxide, which is colorless and odorless. Breathing carbon monoxide can cause death. Do not operate in an enclosed area.
	SKIN INJECTION HAZARD High-pressure fluid from gun, hose leaks, or ruptured components will pierce skin. This may look like just a cut, but it is a serious injury that can result in amputation. Get immediate surgical treatment. • Do not point gun at anyone or at any part of the body. • Do not put your hand over the spray tip. • Do not stop or deflect leaks with your hand, body, glove, or rag. • Do not spray without tip guard and trigger guard installed. • Engage trigger lock when not spraying. • Follow Pressure Relief Procedure in this manual, when you stop spraying and before cleaning, checking, or servicing equipment.
	PRESSURIZED EQUIPMENT HAZARD Fluid from the gun/dispense valve, leaks, or ruptured components can splash in the eyes or on skin and cause serious injury. • Follow Pressure Relief Procedure in this manual, when you stop spraying and before cleaning, checking, or servicing equipment. • Tighten all fluid connections before operating the equipment. • Check hoses, tubes, and couplings daily. Replace worn or damaged parts immediately.
	PRESSURIZED ALUMINUM PARTS HAZARD Do not use 1,1,1-trichloroethane, methylene chloride, other halogenated hydrocarbon solvents or fluids containing such solvents in pressurized aluminum equipment. Such use can cause serious chemical reaction and equipment rupture, and result in death, serious injury, and property damage.

	EQUIPMENT MISUSE HAZARD Misuse can cause death or serious injury. • Do not exceed the maximum working pressure or temperature rating of the lowest rated system component. See Technical Data in all equipment manuals. • Use fluids and solvents that are compatible with equipment wetted parts. See Technical Data in all equipment manuals. Read fluid and solvent manufacturer's warnings. • Check equipment daily. Repair or replace worn or damaged parts immediately. • Do not alter or modify equipment. • Use equipment only for its intended purpose. Call your Graco distributor for information. • Route hoses and cables away from traffic areas, sharp edges, moving parts, and hot surfaces. • Do not kink or overbend hoses or use hoses to pull equipment. • Keep children and animals away from work area. • Comply with all applicable safety regulations.
	BURN HAZARD Equipment surfaces and fluid that's heated can become very hot during operation. To avoid severe burns, do not touch hot fluid or equipment. Wait until equipment/fluid has cooled completely.
	MOVING PARTS HAZARD Moving parts can pinch or amputate fingers and other body parts. • Keep clear of moving parts. • Do not operate equipment with protective guards or covers removed. • Pressurized equipment can start without warning. Before checking, moving, or servicing equipment, follow the Pressure Relief Procedure in this manual. Disconnect power or air supply.
	PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT You must wear appropriate protective equipment when operating, servicing, or when in the operating area of the equipment to help protect you from serious injury, including eye injury, inhalation of toxic fumes, burns, and hearing loss. This equipment includes but is not limited to: • Protective eyewear • Clothing and respirator as recommended by the fluid and solvent manufacturer • Gloves • Hearing protection

Mises en garde

Les mises en garde suivantes sont des mises en garde de sécurité générales relatives à la configuration, utilisation, maintenance et réparation de ce matériel. Dans ce manuel, le point d'exclamation est une mise en garde et le symbole de danger fait référence à des risques spécifiques. Voir les pages Mises en garde générales. D'autres mises en garde spécifiques aux procédures figurent aux endroits concernés.

	Mises en garde
	DANGERS D'INCENDIE ET D'EXPLOSION Les vapeurs inflammables de solvant et de peinture sur le lieu de travail peuvent prendre feu ou exploser. Pour prévenir un incendie ou une explosion : • N'utiliser l'équipement que dans des locaux bien ventilés. • Ne pas faire le plein de carburant pendant que le moteur tourne ou qu'il est chaud ; arrêter le moteur et le laisser refroidir. Le carburant est un produit inflammable qui peut prendre feu ou exploser au contact d'une surface brûlante. • Supprimer toutes les sources de feu, telles que les veilleuses, cigarettes, lampes de poche et bâches plastique (risque d'électricité statique). • Veiller à débarrasser la zone de travail de tout résidu, comme les solvants, les chiffons et l'essence. • Ne pas brancher ni débrancher de cordons d'alimentation électrique ni actionner de commutateur marche-arrêt ou de lumière en présence de vapeurs inflammables. • Raccorder à la terre le matériel et les objets conducteurs du site. Voir les instructions de Mise à la terre. • N'utiliser que des flexibles mis à la terre. • Tenir le pistolet fermement contre la paroi d'un seau mis à la terre lorsqu'on pulvérise dans le seau. • Si l'on remarque la moindre étincelle d'électricité statique ou si l'on ressent une décharge électrique, arrêter le travail immédiatement. Ne pas utiliser le matériel tant que le problème n'a pas été identifié et résolu. • Prévoir un extincteur dans la zone de travail.
	DANGER DU MONOXYDE DE CARBONE Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz dangereux incolore et inodore. L'inhalation de monoxyde de carbone est mortelle. Ne pas travailler dans un endroit fermé.
	DANGERS D'INJECTIONS Le produit s'échappant à haute pression du pistolet, d'une fuite sur le flexible ou d'un composant défectueux risque de transpercer la peau. La blessure peut avoir l'aspect d'une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure sérieuse pouvant entraîner une amputation. Consulter immédiatement un médecin en vue d'une intervention chirurgicale. • Ne pas diriger le pistolet sur quelqu'un ou une partie quelconque du corps. • Ne pas mettre la main devant la buse de projection. • Ne jamais colmater ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon. • Ne pas pulvériser sans garde-buse ni sous-garde. • Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation. • Suivre la Procédure de décompression de ce manuel à chaque interruption de la pulvérisation et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien du matériel.
	DANGER DES ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION Tout jet de produit provenant du pistolet/de la vanne de distribution, de fuites ou de composants défectueux risque d'atteindre les yeux ou la peau et peut causer des blessures graves. • Suivre la Procédure de décompression de ce manuel à chaque interruption de la pulvérisation et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien du matériel. • Serrer tous les raccords produit avant d'utiliser l'équipement. • Vérifier les flexibles, tuyaux et raccords quotidiennement. Remplacer immédiatement tout élément usé ou endommagé.
	RISQUES DUS AUX PIÈCES EN ALUMINIUM SOUS PRESSION N'utiliser ni 1,1,1-trichloréthane, ni chlorure de méthylène, ni solvants à base d'hydrocarbures halogénés, ni produits contenant de tels solvants dans un appareil sous pression en aluminium. L'utilisation de ces produits risque de déclencher une violente réaction chimique avec casse du matériel et provoquer ainsi de graves dommages corporels et matériels pouvant entraîner la mort.

	DANGER EN CAS DE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT Toute mauvaise utilisation du matériel peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. • Ne pas dépasser la pression ou température de service maximale spécifiée de l'élément le plus faible du système. Voir les Caractéristiques techniques de tous les manuels de l'appareil. • Utiliser des produits et solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit. Voir les Caractéristiques techniques de tous les manuels d'équipement. Lire les mises en garde du fabricant de produit et de solvant. • Vérifier l'équipement tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usagées ou endommagées. • Ne pas modifier cet équipement. • N'utiliser ce matériel que pour l'usage auquel il est destiné. Pour plus de renseignements appelez votre distributeur Graco. • Écarter les flexibles et câbles électriques des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes. • Ne pas plier ni trop cintrer les flexibles ni les utiliser pour tirer l'appareil. • Tenir les enfants et animaux à l'écart du site de travail. • Se conformer à toutes les règles de sécurité applicables.
	RISQUES DE BRÛLURE Les surfaces de l'appareil et le produit chauffé peuvent devenir brûlants quand l'appareil fonctionne. Pour éviter toute brûlure grave, ne toucher ni le produit ni l'appareil quand ils sont chauds. Attendre qu'ils soient complètement refroidis.
	DANGER REPRÉSENTÉ PAR LES PIÈCES EN MOUVEMENT Les pièces en mouvement peuvent pincer ou sectionner les doigts ou toute autre partie du corps. • Se tenir à l'écart des pièces mobiles. • Ne pas faire fonctionner le matériel si les gardes ou protections ont été enlevées. • Un appareil sous pression peut démarrer de façon intempestive. Avant de contrôler, déplacer ou intervenir sur l'appareil, observer la Procédure de décompression figurant dans ce manuel. Débrancher l'alimentation électrique ou pneumatique.
	ÉQUIPEMENT DE PROTECTION DU PERSONNEL Il est impératif que le personnel porte un équipement de protection approprié quand il travaille ou se trouve dans la zone de fonctionnement de l'installation pour éviter des blessures graves telles que des lésions oculaires, inhalation de fumées toxiques, brûlures et perte de l'ouïe notamment. Cet équipement comprend ce qui suit, la liste n'étant pas exhaustive : • Lunettes de sécurité • Le port de vêtements de sécurité et d'un respirateur est conseillé par le fabricant de produit et de solvant • Gants • Casque antibruit

Advertencias

A continuación se ofrecen advertencias en general relacionadas con la seguridad de la puesta en marcha, utilización, conexión a tierra, mantenimiento y reparación de este equipo. En el texto de este manual, el símbolo acompañado de una exclamación le indica que se trata de una advertencia y el símbolo de peligro se refiere a un riesgo específico. Consulte siempre que lo necesite estas páginas de Advertencias generales. Dónde sea pertinente se incluirán advertencias adicionales específicas a los procedimientos.

	Advertencias
	PELIGRO DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES Los vapores inflamables, como los vapores de disolvente o de pintura, en la zona de trabajo pueden incendiarse o explotar. Para evitar un incendio o explosión: • Utilice el equipo únicamente en áreas bien ventiladas. • No llene el depósito de combustible mientras el motor esté en marcha o caliente; apague el motor y espere a que enfríe. El combustible es inflamable y puede incendiarse o explotar si se derrama sobre una superficie caliente. • Elimine toda fuente de ignición, tales como las luces piloto, los cigarrillos, lámparas eléctricas portátiles y las cubiertas de plástico (arcos estáticos potenciales). • Mantenga limpia la zona de trabajo, sin disolventes, trapos o gasolina. • No enchufe ni desenchufe cables de alimentación ni apague ni encienda las luces en el área de pulverización. • Conecte a tierra el equipo y los objetos conductores de la zona de trabajo. Vea las instrucciones de Conexión a tierra. • Utilice únicamente mangueras conectadas a tierra. • Sujete firmemente la pistola contra el lateral de una lata conectada a tierra mientras dispara la pistola hacia el interior de la misma. • Si se aprecia la formación de electricidad estática durante el uso de este equipo, deje de trabajar inmediatamente. No utilice el sistema hasta haber identificado y corregido el problema. • Guarde un extintor de incendios en la zona de trabajo.
	PELIGRO DE MONÓXIDO DE CARBONO Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un veneno incoloro e inodoro. Respirar monóxido de carbono puede causar la muerte. No trabaje con este equipo en un recinto cerrado.
	PELIGRO DE INYECCIÓN A TRAVÉS DE LA PIEL El fluido a alta presión procedente de la pistola, fugas de la manguera o componentes rotos penetrarán en la piel. La inyección del líquido puede tener la apariencia de un simple corte, pero se trata de una herida grave que puede conducir a la amputación. Consiga inmediatamente tratamiento quirúrgico. • No apunte nunca la pistola hacia alguien o alguna parte del cuerpo. • No coloque la mano sobre la boquilla de pulverización. • No intente bloquear ni desviar posibles fugas con la mano, el cuerpo, los guantes o con un trapo. • No pulverice sin el portaboquillas y el seguro del gatillo. • Enganche el seguro del gatillo cuando no esté pulverizando. • Siga el Procedimiento de descompresión de este manual, cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo.
	PELIGROS DEL EQUIPO A PRESIÓN El fluido procedente de la pistola/válvula dispensadora, y las fugas de las mangueras o de piezas rotas pueden salpicar fluido en los ojos o en la piel y causar lesiones graves. • Siga el Procedimiento de descompresión de este manual, cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo. • Apriete todas las conexiones antes de accionar el equipo. • Compruebe diariamente las mangueras, los tubos y los acoplamientos. Reemplace inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.
	PELIGRO DE PIEZAS DE ALUMINIO A PRESIÓN No utilice 1,1,1 tricloroetano, cloruro de metileno y otros disolventes de hidrocarburos halogenados o productos que contengan dichos disolventes con equipos de aluminio presurizados. Esas sustancias podrían provocar peligrosas reacciones químicas y ruptura del equipo, y causar la muerte, lesiones graves y daños materiales.

	PELIGROS DEBIDOS A LA UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO El uso incorrecto puede causar la muerte o heridas graves. • No exceda la presión máxima de trabajo o la temperatura del componente con menor valor nominal del sistema. Consulte la sección Características técnicas de todos los manuales del equipo. • Utilice líquidos y disolventes compatibles con las piezas húmedas del equipo. Consulte las Características técnicas en todos los manuales que acompañan al equipo. Lea las recomendaciones de los fabricantes de los líquidos. • Revise el equipo a diario. Repare o cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas. • No altere ni modifique el equipo. • Utilice el equipo únicamente para el fin para el que ha sido destinado. Si desea información, póngase en contacto con su distribuidor Graco. • Desvíe las mangueras de zonas de tráfico intenso, de curvas pronunciadas, de piezas móviles y superficies calientes. • No retuerza ni doble las mangueras, ni las utilice para arrastrar el equipo. • Mantenga a los niños y a los animales lejos de la zona de trabajo. • Respete todas las normas relativas a la seguridad.
	PELIGRO DE QUEMADURAS Las superficies del equipo y del fluido calentado pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Para evitar quemaduras graves, no toque el fluido o el equipo caliente. Espere hasta que haya enfriado.
	PELIGRO DE PIEZAS EN MOVIMIENTO Las piezas en movimiento pueden dañarle o amputarle los dedos u otras partes del cuerpo. • Manténgase alejado de las piezas móviles. • No utilice el equipo sin las cubiertas de protección. • El equipo a presión puede ponerse en marcha inesperadamente. Antes de inspeccionar, mover, o revisar el equipo, siga el Procedimiento de descompresión de este manual. Desconecte la fuente de alimentación o el suministro de aire.
	EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL Debe utilizar equipo de protección adecuado cuando trabaje, revise o esté en la zona de funcionamiento del equipo, con el fin de protegerse contra la posibilidad de lesionarse gravemente, incluyendo lesiones oculares, la inhalación de vapores tóxicos, quemaduras o la pérdida auditiva. Este equipo incluye, pero no está limitado a: • Gafas de protección • Ropas protectoras y un respirador, tal como recomiendan los fabricantes del fluido y del disolvente • Guantes • Protección auditiva

Waarschuwingen

Hieronder staan algemene waarschuwingen die te maken hebben met de veilig(e) installatie, gebruik, aarding, onderhoud en reparatie van deze apparatuur. Het symbool met het uitroepteken in de tekst van deze handleiding verwijst naar een waarschuwing en het gevarensymbool verwijst naar specifieke risico's. Zie de pagina's met de algemene waarschuwingen. Daarnaast zijn er procedurespecifieke waarschuwingen te vinden in de tekst, waar van toepassing.

	Waarschuwingen
  	BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR Brandbare dampen in het werkgebied zoals die van oplosmiddelen en verf kunnen ontbranden of exploderen. Voorkom brand en explosies o.a. als volgt: • Gebruik de apparatuur alleen in goed geventileerde ruimtes. • Vul de brandstoftank niet als de motor draait of als hij heet is; zet de motor uit en laat hem afkoelen. Brandstof is zeer brandbaar en kan ontbranden of exploderen als het op een heet oppervlak wordt gemorst. • Zorg dat er geen ontstekingsbronnen zijn, zoals waakvlammen, sigaretten, draagbare elektrische lampen en kunststof kleding (deze kunnen statische vonkoverslag geven). • Houd de werkruimte vrij van afval, ook verdunning, poetslappen en benzine. • Haal geen stekkers uit stopcontacten, steek geen stekkers in stopcontacten en doe de verlichting niet aan of uit met de schakelaars als er brandbare dampen aanwezig zijn. • Aard de apparatuur en alle elektrisch geleidende voorwerpen en apparaten in het werkgebied. Zie de Aardingsvoorschriften. • Alleen geaarde slangen gebruiken. • Houd het pistool stevig tegen de zijkant van een geaarde emmer gedrukt terwijl u in de emmer spuit. • Als u merkt dat er sprake is van enige statische elektriciteit of u een schok voelt, stop dan onmiddellijk met werken. Gebruik het systeem pas weer als u de oorzaak van het probleem kent en het probleem verholpen is. • Zorg dat er altijd een brandblusapparaat op de werkplek is.
	GEVAAR VAN KOOLMONOXIDE De uitlaatgassen bevatten giftig koolmonoxide, een kleurloos en geurloos gas. Inademing van koolmonoxide kan tot de dood leiden. Deze apparatuur niet in een gesloten ruimte gebruiken.
 	GEVAAR VOOR INJECTIE DOOR DE HUID Vloeistof dat onder hoge druk uit pistool, uit lekkende slangen of uit beschadigde onderdelen komt, dringt door de huid naar binnen in het lichaam. Dit kan eruit zien als een gewone snijwond, maar er is sprake van ernstig letsel. Laat het onmiddellijk door een arts behandelen. • Het pistool nooit op iemand of op enig lichaamsdeel richten. • De hand nooit op de spuitpunt plaatsen. • Nooit proberen lekkages te stoppen met uw handen, het lichaam, handschoenen of een doek. • Niet spuiten als de tipbeveiliging en veiligheidspal van de trekker niet zijn aangebracht. • Vergrendel de veiligheidspal van de trekker altijd wanneer u niet spuit. • Volg altijd de Drukontlastingsprocedure in deze handleiding wanneer u ophoudt met spuiten, vóór reiniging, controle, of onderhoud aan de apparatuur.
	GEVAAR VAN APPARATUUR ONDER DRUK Materiaal uit het spuitpistool/de kraan, uit lekkages of uit beschadigde onderdelen kan in de ogen of op de huid spatten en ernstig letsel veroorzaken. • Volg altijd de Drukontlastingsprocedure in deze handleiding wanneer u ophoudt met spuiten, vóór reiniging, controle, of onderhoud aan de apparatuur. • Draai steeds eerst alle materiaal koppelingen goed vast, voordat u de apparatuur gaat bedienen. • Kijk slangen, buizen en koppelingen elke dag na. Vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.
	GEVAREN VAN ALUMINIUM ONDERDELEN ONDER DRUK Gebruik in aluminium apparatuur onder druk geen 1,1,1-trichloorethaan, methyleenchloride, andere halogeenkoolwaterstof-oplosmiddelen of vloeistoffen die dergelijke oplosmiddelen bevatten. Gebruik van dergelijke stoffen kan leiden tot een chemische reactie waardoor de apparatuur kan barsten wat kan resulteren in dodelijk of ernstig letsel en beschadiging van eigendommen.

	GEVAREN BIJ VERKEERD GEBRUIK VAN DE APPARATUUR Verkeerd gebruik kan leiden tot dodelijk of ernstig letsel. • De maximum werkdruk en maximum bedrijfstemperatuur van het zwakste onderdeel in uw systeem niet overschrijden. Zie de Technische gegevens van alle handleidingen. • Gebruik alleen materialen en oplosmiddelen die met de bevochtigde onderdelen van de apparatuur in aanraking komen niet chemisch kunnen aantasten. Raadpleeg hiervoor de Technische Gegevens in alle handleidingen van de apparatuur. Lees de waarschuwingen van de fabrikant van de gebruikte materialen en oplosmiddelen. • Controleer de apparatuur dagelijks. Repareer of vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen. • Geen veranderingen of wijzigingen in de apparatuur aanbrengen. • De apparatuur alleen voor het beoogde doel gebruiken. Neem contact op met uw Graco-leverancier voor meer informatie. • Houd slangen en kabels uit de buurt van plaatsen waar gereden wordt, scherpe randen, bewegende onderdelen en hete oppervlakken. • Zorg dat er geen kink in slangen komt, buig ze niet te ver door en trek het apparaat nooit vooruit aan de slang. • Houd kinderen en dieren weg van het werkgebied. • Houdt u aan alle geldende veiligheidsvoorschriften.
	GEVAAR VAN BRANDWONDEN Het oppervlak van de apparatuur en de vloeistof die wordt verhit kan zeer heet worden tijdens het gebruik. Voorkom ernstige brandwonden en raak de hete vloeistof of de apparatuur niet aan. Wacht tot de apparatuur/vloeistof volledig is afgekoeld.
	GEVAREN VAN BEWEGENDE DELEN Bewegende delen kunnen vingers en andere lichaamsdelen afknellen of amputeren. • Blijf uit de buurt van bewegende onderdelen. • De apparatuur niet laten draaien als de beschermwanden of -kappen zijn verwijderd. • Apparatuur die onder druk staat kan zonder waarschuwing starten. Voordat u de apparatuur controleert, verplaatst of er onderhoud aan pleegt, moet u eerst de Drukontlastingsprocedure in deze handleiding raadplegen. Ontkoppel de stroom- of luchttoevoer.
	PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN U moet geschikte beschermingsmiddelen dragen als u de apparatuur bedient, onderhoudt en als u in het werkgebied aanwezig is – dit om u mede te beschermen tegen ernstig letsel, zoals oogletsel, inademing van giftige dampen, brandwonden en gehoorverlies. Dergelijke apparatuur is o.a. (maar is hier niet tot beperkt): • Een veiligheidsbril • Kleding en een ademhalingsfilter, zoals aanbevolen door de fabrikant van de gebruikte vloeistoffen en oplosmiddelen • Handschoenen • Gehoorbescherming

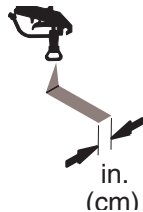
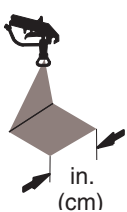
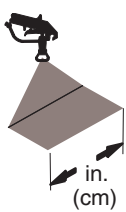
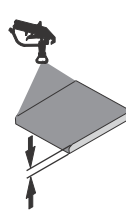
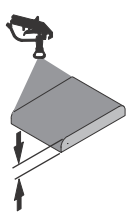
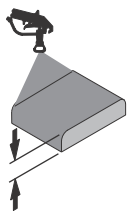
Warnhinweise

Die folgenden Warnhinweise beziehen sich auf sichere Systemvorbereitung, Einsatz, Erdung, Wartung und Reparatur dieses Geräts. Im Text dieser Anleitung steht das Symbol mit dem Ausrufezeichen bei Warnhinweisen, und das Gefahrensymbol weist auf spezielle Risiken hin. Diese Seiten mit allgemeinen Warnhinweisen sollten regelmäßig konsultiert werden. Weitere verfahrensspezifische Warnhinweise sind an entsprechenden Stellen zu finden.

	Warnhinweise
	BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR Brennbare Dämpfe wie z. B. Lösungsmittel- und Lackdämpfe im Arbeitsbereich können explodieren oder sich entzünden. Durch folgende Maßnahmen kann die Brand- und Explosionsgefahr verringert werden: • Gerät nur in gut belüfteten Bereichen verwenden. • Nicht bei laufendem oder heißem Motor auftanken; Motor abschalten und abkühlen lassen. Kraftstoff ist brennbar und kann sich beim Auftreffen auf heiße Flächen entzünden oder explodieren. • Mögliche Zündquellen, wie z. B. Kontrollleuchten, Zigaretten, Taschenlampen und Plastik-Abdeckfolien (Gefahr statischer Elektrizität), beseitigen. • Den Arbeitsbereich frei von Abfall, einschließlich Lösungsmittel, Lappen und Benzin, halten. • Kein Stromkabel ein- oder ausstecken und keinen Licht- oder Stromschalter betätigen, wenn brennbare Dämpfe vorhanden sind. • Geräte und elektrisch leitfähige Gegenstände im Arbeitsbereich erden. Siehe Abschnitt Erdung. • Nur geerdete Schläuche verwenden. • Beim Spritzen in einen Eimer die Pistole fest an den geerdeten Eimer drücken. • Wird bei Verwendung dieses Geräts statische Funkenbildung wahrgenommen oder ein elektrischer Schlag verspürt, das Gerät sofort abschalten. Gerät nicht wieder verwenden, bevor nicht das Problem erkannt und behoben wurde. • Im Arbeitsbereich muss immer ein Feuerlöscher griffbereit sein.
	GEFAHR DURCH KOHLENMONOXID Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, das farb- und geruchlos ist. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann zum Tod führen. Starten Sie daher den Motor niemals in einem geschlossenen Raum.
	GEFAHR DURCH MATERIALEINSPRITZUNG Eine mit Hochdruck aus Pistolen, Löchern im Schlauch oder gerissenen Komponenten austretende Flüssigkeit kann in die Haut eindringen. Eine derartige Verletzung kann zwar wie ein gewöhnlicher Schnitt aussehen. Tatsächlich handelt es sich dabei jedoch um eine schwere Verletzung, die eine Gliedmaßenamputation zur Folge haben kann. Sofort einen Chirurgen aufsuchen. • Pistole niemals gegen Personen oder Körperteile richten. • Nicht die Hand über die Spritzdüse legen. • Undichte Stellen nicht mit der Hand, dem Körper, einem Handschuh oder Lappen zuhalten oder ablenken. • Niemals ohne Düsenschutz und Abzugssperre arbeiten. • Immer die Abzugssperre verriegeln, wenn nicht gespritzt wird. • Stets die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Druckentlastung ausführen, wenn die Spritzarbeiten beendet werden und bevor die Geräte gereinigt, überprüft oder gewartet werden.
	GEFAHR DURCH DRUCKBEAUFSCHLAGTES GERÄT Aus der Pistole, undichten Schläuchen oder gerissenen Teilen austretendes Material kann in die Augen oder auf die Haut gelangen und schwere Verletzungen verursachen. • Stets die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Druckentlastung ausführen, wenn die Spritzarbeiten beendet werden und bevor die Geräte gereinigt, überprüft oder gewartet werden. • Vor Inbetriebnahme des Geräts alle Materialanschlüsse festziehen. • Schläuche, Rohre und Kupplungen täglich überprüfen. Verschlossene oder beschädigte Teile sofort auswechseln.
	GEFAHR DURCH DRUCKBEAUFSCHLAGTE ALUMINIUMTEILE Niemals 1,1,1-Trichlorethan, Methylenchlorid, andere Lösungsmittel mit halogenisierten Kohlenwasserstoffen oder Materialien, die solche Lösungsmittel enthalten, in druckbeaufschlagten Aluminiumgeräten verwenden. Dies kann folgenschwere chemische Reaktionen und Risse im Gerät sowie in weiterer Folge schwere oder tödliche Verletzungen und Sachschäden nach sich ziehen.

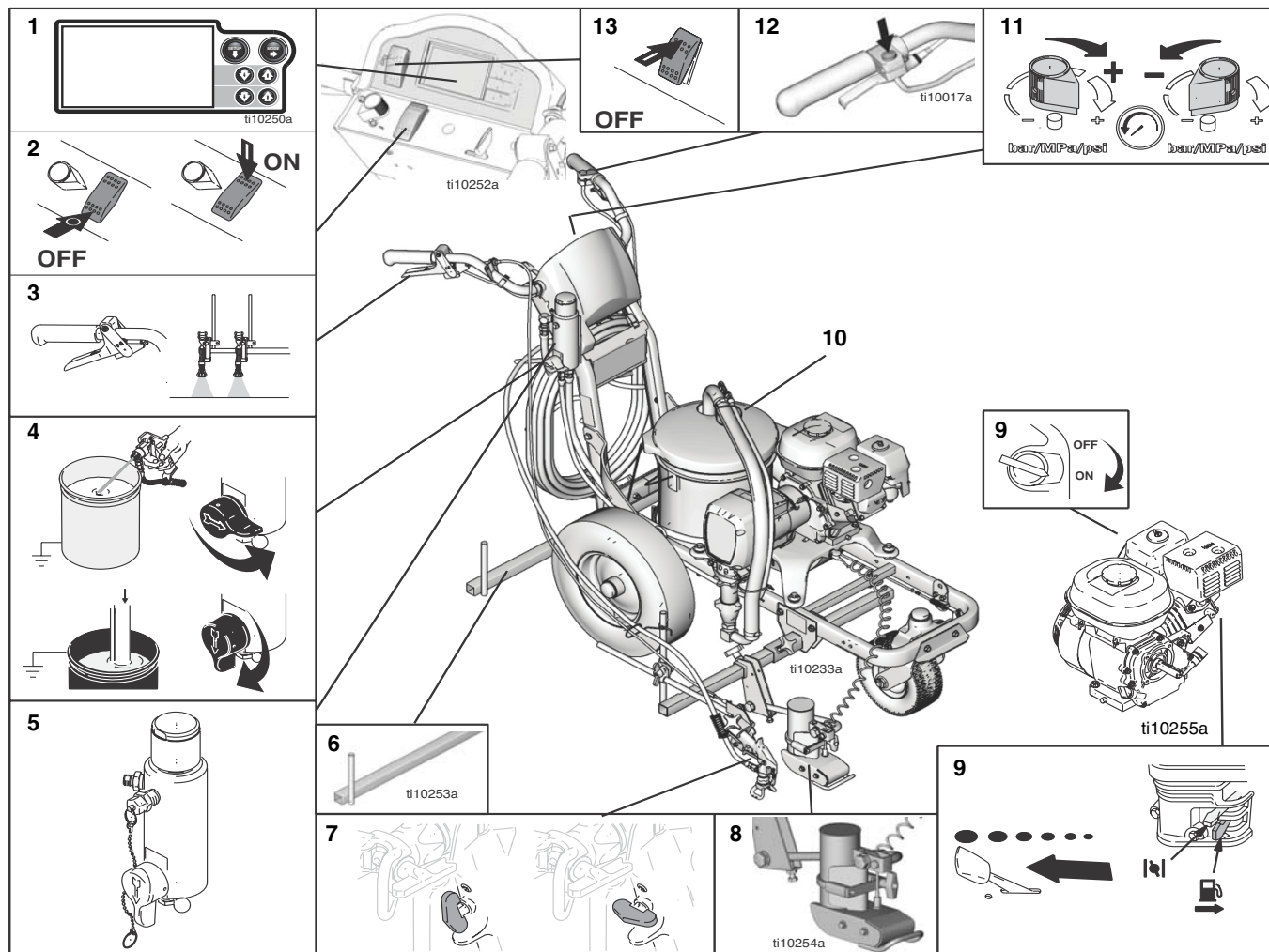
	GEFAHR DURCH MISSBRÄUCHLICHE GERÄTEVERWENDUNG Missbräuchliche Verwendung des Gerätes kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen. • Niemals den zulässigen Betriebsüberdruck oder die zulässige Temperatur der Systemkomponente mit dem niedrigsten Nennwert überschreiten. Den Abschnitt Technische Daten in den Betriebsanleitungen der einzelnen Geräte beachten. • Nur Materialien oder Lösemittel verwenden, die mit den benetzten Teilen des Gerätes verträglich sind. Siehe Abschnitt Technische Daten in den Betriebsanleitungen aller Geräte. • Das Gerät täglich überprüfen. Verschlossene oder beschädigte Teile müssen sofort ausgewechselt oder repariert werden. • Gerät nicht verändern oder modifizieren. • Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden. Bei Fragen dazu den Graco-Händler kontaktieren. • Die Schläuche und Kabel nicht in der Nähe von belebten Bereichen, scharfen Kanten, beweglichen Teilen oder heißen Flächen verlegen. • Schläuche nicht knicken oder zu stark biegen. Schläuche nicht zum Ziehen der Geräte verwenden. • Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten. • Alle anwendbaren Sicherheitsvorschriften erfüllen.
	BRANDGEFAHR Beheizte Geräteflächen und erwärmtes Material können während des Betriebs sehr heiß werden. Um schwere Verbrennungen zu vermeiden, darf weder heißes Material noch das Gerät berührt werden. Warten Sie, bis das Gerät bzw. das Material vollständig abgekühlt ist.
	GEFAHR DURCH BEWEGLICHE TEILE Bewegliche Teile können Finger oder andere Körperteile einklemmen oder abtrennen. • Abstand zu beweglichen Teilen halten. • Gerät niemals ohne Schutzabdeckungen in Betrieb nehmen. • Unter Druck stehende Geräte können ohne Vorwarnung von selbst starten. Vor dem Überprüfen, Bewegen oder Warten des Gerätes daher die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Druckentlastung durchführen. Strom- oder Druckluftversorgung unterbrechen.
	SCHUTZAUSRÜSTUNG Wenn Sie das Gerät verwenden, Servicearbeiten daran durchführen oder sich einfach im Arbeitsbereich aufhalten, müssen Sie eine entsprechende Schutzbekleidung tragen, um sich vor schweren Verletzungen wie zum Beispiel Augenverletzungen, Einatmen von giftigen Dämpfen, Verbrennungen oder Gehörschäden zu schützen. Der Umgang mit diesem Gerät erfordert unter anderem folgende Schutzvorrichtungen: • Schutzbrillen • Schutzkleidung und Atemschutzgerät nach den Empfehlungen der Material- und Lösungsmittelhersteller • Handschuhe • Gehörschutz

Tip Selection / Sélection des buses / Selección de la boquilla / Tipkeuze / Düsenauswahl

							
LL5213*	2 (5)				✓		
LL5215*	2 (5)					✓	
LL5217		4 (10)				✓	
LL5219		4 (10)					✓
LL5315		4 (10)			✓		
LL5317		4 (10)			✓		
LL5319		4 (10)				✓	
LL5321		4 (10)				✓	
LL5323		4 (10)				✓	
LL5325		4 (10)					✓
LL5327		4 (10)					✓
LL5329		4 (10)					✓
LL5331		4 (10)					✓
LL5333		4 (10)					✓
LL5335		4 (10)					✓
LL5355		4 (10)					✓
LL5417			6 (15)		✓		
LL5419			6 (15)		✓		
LL5421			6 (15)		✓		
LL5423			6 (15)			✓	
LL5425			6 (15)			✓	
LL5427			6 (15)			✓	
LL5429			6 (15)			✓	
LL5431			6 (15)				✓
LL5435			6 (15)				✓
LL5621				12 (30)	✓		
LL5623				12 (30)	✓		
LL5625				12 (30)	✓		
LL5627				12 (30)	✓		
LL5629				12 (30)	✓		
LL5631				12 (30)		✓	
LL5635				12 (30)		✓	
LL5639				12 (30)			✓

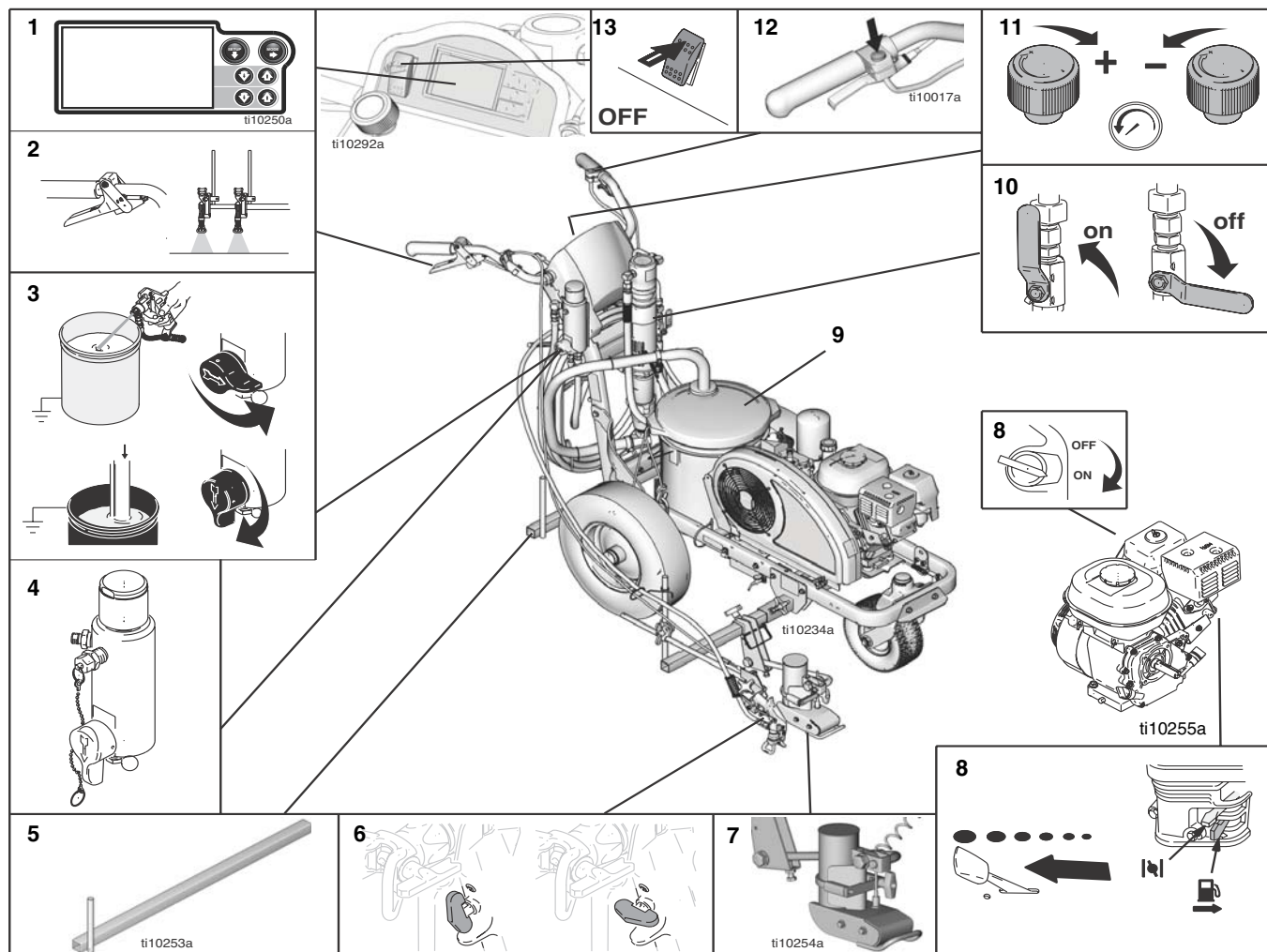
	English	Français	Español	Nederlands	Deutsch
*	Use 100 mesh filter to reduce tip clogs	Utiliser un filtre de 100 mesh pour diminuer les bouchages de la buse	Utilice el filtro de malla 100 para reducir las obstrucciones de la boquilla	Gebruik een filter met een maasgrootte van 100 om verstoppingen van spuittips te verminderen	Zur Vermeidung von Düsenverstopfungen einen Filter mesh 100 verwenden

3900/5900 Component Identification / Identification des composants des modèles 3900/5900 / 3900/5900 Identificación de los componentes / De onderdelen, 3900/5900 / 3900/5900, Komponenten



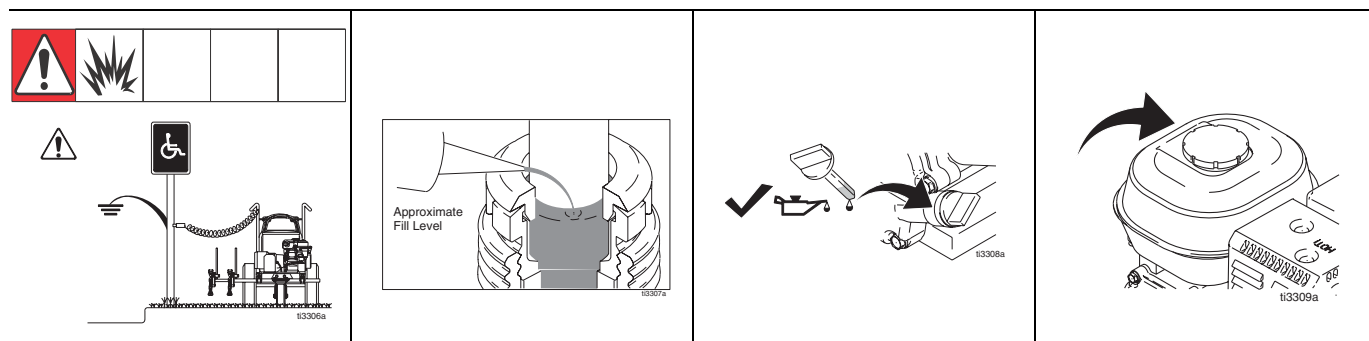
	English	Français	Español	Nederlands	Deutsch
1	Display	Écran	Visualización	Display	Anzeige
2	Pump ON/OFF switch	Commutateur MARCHÉ/ ARRÊT de la pompe	Interruptor ON/OFF de la bomba	AAN/UIT-schakelaar van de pomp	EIN-/AUSSCHALTER für die Pumpe
3	Spray gun control	Commande du pistolet	Dispositivo de control de la pistola de pulverización	Bedieningsregeling spuitpistool	Spritzpistolenregler
4	Prime/Spray valve	Vanne d'amorçage/ de pulvérisation	Válvula de cebado/pulverización	Voorpomp/spuitventiel	Entlüftungs-/Spritzventil
5	Filter	Filtre	Filtro	Filter	Filter
6	Calibration bar	Barre d'étalonnage	Barra de calibración	Kalibreerstaaft	Kalibrierungsstange
7	Trigger safety	Verrouillage gâchette	Seguro del gatillo	Veiligheidspal van de trekker	Abzugssperre
8	Spray can holder	Support du bidon de produit de pulvérisation	Soporte de la lata de pulverización	Spuitsbushouder	Spritzdosenhalter
9	Engine/Controls	Moteur/commandes	Controles del motor	Motorbediening	Motorregler
10	Drain and siphon tubes	Tuyaux de vidange et de succion	Tubos de drenaje y de sifón	Afvoer- en sifonbuis	Abluss- und Saugschläuche
11	Pressure control	Régulation de la pression	Dispositivo de control de la presión	Drukregeling	Druckregler
12	Turn control/Remote button	Commande de direction/ Bouton de commande à distance	Control de giro/Botón remoto	Draaiergeling/ knop afstandsbediening	Drehregler/Fernbedienungstaste
13	Engine STOP	ARRÊT moteur	Parada del motor	Motor STOPPEN	Motor-STOPP

200HS Component Identification / Identification des composants du 200HS / 200HS Identificación de los componentes / De onderdelen, 200HS / 200HS, Komponenten



	English	Français	Español	Nederlands	Deutsch
1	Display	Écran	Visualización	Display	Anzeige
2	Spray gun control	Commande du pistolet	Dispositivo de control de la pistola de pulverización	Bedieningsregeling spuitpistool	Spritzpistolenregler
3	Prime/Spray valve	Vanne d'amorçage/de pulvérisation	Válvula de cebado/pulverización	Voorpomp/spuitventiel	Entlüftungs-/Spritzventil
4	Filter	Filtre	Filtro	Filter	Filter
5	Calibration bar	Barre d'étalonnage	Barra de calibración	Kalibreerstaaft	Kalibrierungsstange
6	Trigger safety	Verrouillage gâchette	Seguro del gatillo	Veiligheidspal van de trekker	Abzugssperre
7	Spray can holder	Support du bidon de produit de pulvérisation	Soporte de la lata de pulverización	Spuitsbushouder	Spritzdosenhalter
8	Engine/Controls	Moteur/commandes	Controles del motor	Motorbediening	Motorregler
9	Drain and siphon tubes	Tuyaux de vidange et de succion	Tubos de drenaje y de sifón	Afvoer- en sifonbuis	Abluss- und Saugschläuche
10	Pump ON/OFF switch	Commutateur MARCHÉ/ARRÊT de la pompe	Interruptor ON/OFF de la bomba	AAN/UIT-schakelaar van de pomp	EIN-/AUSSCHALTER für die Pumpe
11	Pressure control	Régulation de la pression	Dispositivo de control de la presión	Drukregeling	Druckregler
12	Turn control/Remote button	Commande de direction/Bouton de commande à distance	Control de giro/Botón remoto	Draairegeling/knop afstandsbediening	Drehregler/Fernbedienungstaste
13	Engine STOP	ARRÊT moteur	Parada del motor	Motor STOPPEN	Motor-STOPP

Setup / Configuration / Configuración / Opstellen / Systemvorbereitung



English

- | | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|---|-----------------|
| 1 | Ground striper with grounding clamp during Setup and Cleanup . | 2 | Each time your spray and store, fill throat packing nut with TSL to decrease packing wear. | 3 | Check engine oil level. Add SAE 10W-30 (summer) or 5W-20 (winter). See Honda manual. | 4 | Fill fuel tank. |
|---|--|---|--|---|--|---|-----------------|

Français

- | | | | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|---|------------------------------------|
| 1 | Raccorder le traceur à la terre à l'aide d'une pince de terre pendant les opérations de Setup (« Configuration ») et de Cleanup (« Nettoyage »). | 2 | À chaque pulvérisation et entreposage, remplir l'écrou du presse-étoupe de liquide TSL pour réduire l'usure des garnitures. | 3 | Contrôler le niveau d'huile. Ajouter de l'huile SAE 10W-30 (été) ou 5W-20 (hiver). Voir le manuel Honda. | 4 | Remplir le réservoir de carburant. |
|---|--|---|---|---|--|---|------------------------------------|

Español

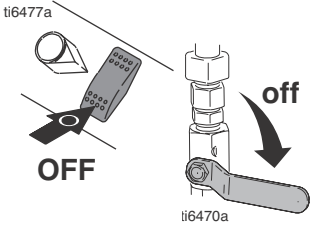
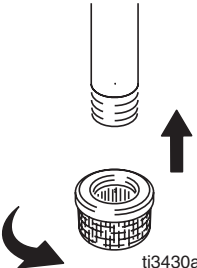
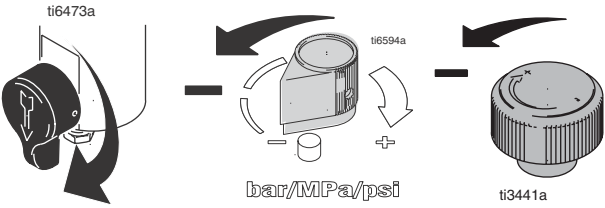
- | | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|---|-----------------------------------|
| 1 | Conecte a tierra el trazalíneas con la abrazadera de conexión a tierra durante la Puesta en marcha y la Limpieza . | 2 | Cada vez que utilice el pulverizador y lo guarde, llene la tuerca prensaestopas del cuello con TSL para reducir el desgaste de las empaquetaduras. | 3 | Compruebe el nivel del aceite del motor. Añada SAE 10W-30 (verano) o 5W-20 (invierno), si fuera necesario. Vea el manual Honda. | 4 | Llene el depósito de combustible. |
|---|--|---|--|---|---|---|-----------------------------------|

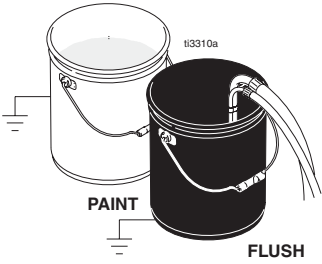
Nederlands

- | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|---|-----------------------|
| 1 | Aard het belijningsapparaat met een aardeklem tijdens het Opstellen en het Reinigen . | 2 | Vul elke keer als u gaat spuiten de halspakkingmoer met TSL om te zorgen dat de pakking minder snel slijt. | 3 | Controleer het oliepeil van de motor. Bijvullen met SAE 10W-30 bij (in de zomer) of 5W-20 (in de winter). Zie de Honda-handleiding. | 4 | Vul de brandstoftank. |
|---|---|---|--|---|---|---|-----------------------|

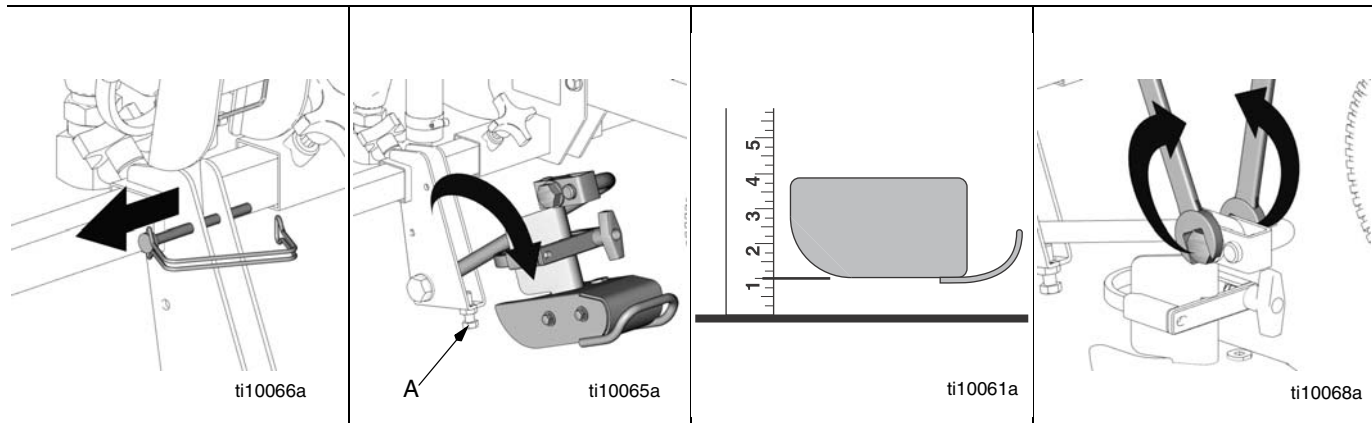
Deutsch

- | | | | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|---|------------------------|
| 1 | Während Vorbereitung und Reinigung das Markiergerät mit der Erdungsklemme erden. | 2 | Bei jedem Spritzeinsatz und vor jeder Lagerung die Halsdichtungsmutter mit TSL-Flüssigkeit füllen, um Verschleiß an der Dichtung zu verringern. | 3 | Motorölstand kontrollieren. SAE 10W-30 (Sommer) oder 5W-20 (Winter) nachfüllen. Siehe Honda-Anleitung. | 4 | Kraftstofftank füllen. |
|---|--|---|---|---|--|---|------------------------|

		
English		
5 Set pump switch OFF .	6 If removed, install strainer.	7 Turn prime valve down. Turn pressure control counterclockwise to lowest pressure.
Français		
5 Mettre l'interrupteur de la pompe sur OFF (« Arrêt »).	6 Remettre la crépine en place si elle a été enlevée.	7 Abaisser la vanne d'amorçage. Tourner la régulation de pression dans le sens antihoraire jusqu'à la pression minimale.
Español		
5 Coloque el interruptor de la bomba en posición OFF .	6 Si lo ha desmontado, instale el colador.	7 Gire hacia abajo la válvula de cebado. Gire el dispositivo de control de presión en sentido antihorario, hasta la presión más baja.
Nederlands		
5 Draai de pompschakelaar op OFF .	6 Als de zeef is verwijderd, plaats hem dan weer terug.	7 Draai de voorpompkraan omlaag. Draai de drukregeling linksom op de laagste druk.
Deutsch		
5 Pumpenschalter auf OFF stellen.	6 Sieb installieren, falls es ausgebaut wurde.	7 Entlüftungshahn nach unten drehen. Druckregler gegen den Uhrzeigersinn auf den niedrigsten Wert einstellen.

		 200HS ti3431a Safe Range (cold)
CAUTION Minimum hose size allowable for proper striper operation is 3/8 in. x 50 ft.	8 Place siphon tube set in grounded metal pail partially filled with flushing fluid. Attach ground wire to pail and to true earth ground. Do 1. - 5. of Startup to flush out storage oil shipped in striper. Use water to flush water-base paint and mineral spirits to flush oil-base paint and storage oil.	9 Check hydraulic oil level. Add Graco hydraulic oil, Grade 46, 169236 (5 gallon/ 18.9 liter) or 207428 (1gallon/3.8liter). Hydraulic tank capacity is 1.25 gallon (4.73 liter).
ATTENTION Pour un bon fonctionnement du traceur, il est nécessaire d'utiliser un flexible ayant les dimensions minimales de 3/8 in. x 50 ft. (15,25 m).	8 Plonger le tuyau de succion dans un seau métallique mis à la terre et partiellement rempli de produit de rinçage. Raccorder un fil de terre au seau et à une véritable terre. Effectuer les opérations 1. à 5. de la rubrique Démarrage pour rincer l'huile d'entreposage laissée à l'intérieur du traceur pour son transport. Rincer à l'eau pour éliminer la peinture aqueuse et au white-spirit pour éliminer la peinture à l'huile ainsi que l'huile d'entreposage.	9 Contrôler le niveau d'huile hydraulique. Faire l'appoint d'huile hydraulique, grade 46, 169236 (5 gallons/18,9 litres) ou 207428 (1 gallon/3,8 litres). Capacité du réservoir hydraulique : 1,25 gallons (4,73 litres).
PRECAUCIÓN El tamaño mínimo de la manguera disponible para el correcto funcionamiento del trazalíneas es 3/8 pulg. x 50 ft	8 Coloque el tubo de aspiración en un recipiente metálico parcialmente lleno con líquido de lavado. Sujete el cable de conexión a tierra a una tierra verdadera. Lleve a cabo los pasos 1. - 5. de la Puesta en marcha para eliminar el aceite de almacenamiento enviado con el trazalíneas. Utilice agua para eliminar las pinturas acuosas y alcoholes minerales para las pinturas a base de aceite y el aceite de almacenamiento.	9 Compruebe el nivel de aceite hidráulico. Añada aceite hidráulico Graco, grado 46, 169236 (18,9 litros/5 gal) o 207428 (1 gal/3,8 litros). La capacidad del depósito hidráulico es de 4,73 litros (1,25 galón).
VOORZICHTIG Voor een goede werking van het belijningssysteem moet de slang minimaal 3/8 inch x 50 ft (10mm x 15m) zijn.	8 Plaats de sifonbuisset in een geaarde metalen bak die deels gevuld is met spoelvloeistof. Bevestig een massadraad aan de bak en aan een goede aarding. Voer stappen 1 t/m 5 van de Startprocedure uit om de opslagolie uit te spoelen die tijdens de verzending in het belijningsapparaat zat. Spoel verf op waterbasis uit met water en verf op oliebasis en de opslagolie uit het systeem met thinner.	9 Controleer het oliepeil van de hydraulische olie. Graco hydraulische olie, Kwaliteitsklasse 46, 169236 (5 gallon/ 18,9 liter) of 207428 (1 gallon/ 3,8 liter) bijvullen. De inhoud van de hydraulische tank is 1,25 gallon (4,73 liter).
VORSICHT Die für ordnungsgemäßen Betrieb des Markiergeräts erforderliche Mindest-Schlauchgröße beträgt 3/8 in. x 50 ft.	8 Den Saugschlauch in einen geerdeten Metalleimer legen, der teilweise mit Spülflüssigkeit gefüllt ist. Den Erdungsdraht am Eimer und einem guten Erdungspunkt befestigen. Die Schritte 1-5 unter Inbetriebnahme ausführen, um das im Markiergerät vorhandene Lageröl auszuspülen. Farbe auf Wasserbasis ist mit Wasser auszuspülen, und Farbe auf Ölbasis sowie das Lageröl sind mit Lösungsbenzin auszuspülen.	9 Den Hydraulikölstand kontrollieren. Graco-Hydrauliköl Klasse 46 Nr. 169236 (18,9 l) bzw. 207428 (3,8 l) nachfüllen. Der Hydrauliköltank fasst 4,73 l.

Marking Module Setup / Réglage du module de tracement / Configuración del módulo de marcado / De markeringsmodule instellen / Vorbereitung des Markierungsmoduls



English

1 Remove storage pin.	2 Swing arm down to operating position.	3 Adjust height screw (A, step 2) until can actuator is approximately 1 inch or more above ground.	4 Adjust can actuator bolt to desired tension. Note: This is set at Graco factory.
-----------------------	---	--	---

Français

1 Retirer la goupille d'entreposage.	2 Basculer le bras vers le bas pour le mettre en position de service.	3 Régler la vis de réglage de la hauteur (A, étape 2) jusqu'à ce que le mécanisme de commande du bidon soit au moins 1 pouce (2,5 cm) au-dessus du sol.	4 Régler le boulon du mécanisme de commande du bidon pour obtenir le serrage souhaité. Remarque : ceci a été réglé à l'usine de Graco.
--------------------------------------	---	---	---

Español

1 Retire el pasador de almacenamiento.	2 Baje el brazo hasta la posición de funcionamiento.	3 Ajuste el tornillo de altura (A, paso 2) hasta que el accionador de la lata quede a aproximadamente 2,54 cm (1 pulg.) por encima del suelo.	4 Ajuste el perno del accionador de la lata a la tensión deseada. Nota: Este ajuste viene fijado en fábrica por Graco.
--	--	---	---

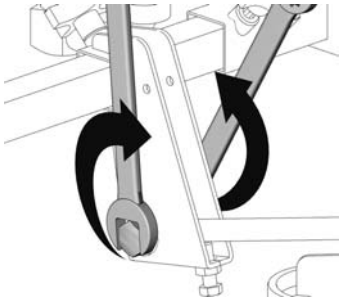
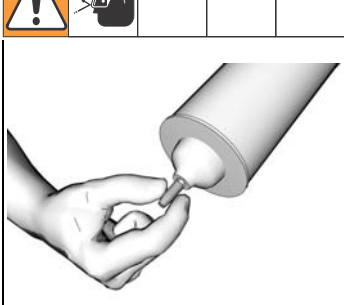
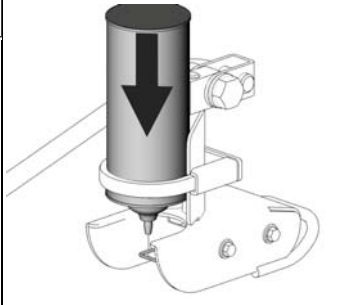
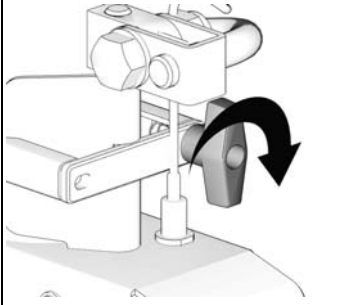
Nederlands

1 Verwijder de opslagpen.	2 Draai de arm omlaag in de bedrijfsstand.	3 Stel de hoogteschroef (A, stap 2) af tot de busaandrijver zich ongeveer 1 inch (2,5 cm) of meer boven de grond bevindt.	4 Stel de bout van de busaandrijver op de gewenste spanning. Opmerking: Dit wordt ingesteld in de Graco-fabriek.
---------------------------	--	---	---

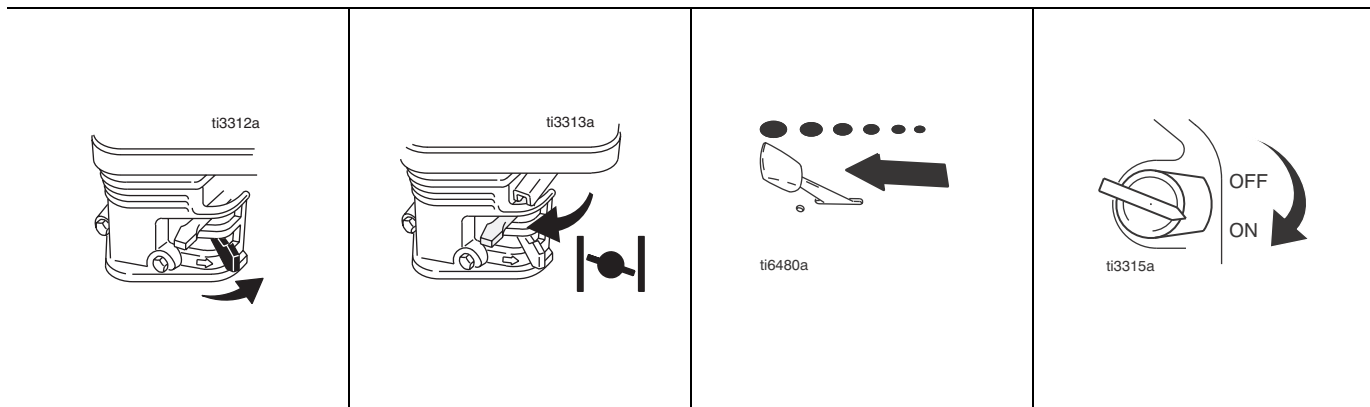
Deutsch

1 Den Lagerungsstift entfernen.	2 Den Arm nach unten auf Betriebsposition drehen.	3 Die Höheneinstellschraube (A, Schritt 2) justieren, bis das Dosenstellglied ca. 2,5 cm oder höher über dem Boden liegt.	4 Die Dosenstellglied-schraube auf die gewünschte Spannung einstellen. Hinweis: Diese Einstellung wird im Graco-Werk vorgenommen.
---------------------------------	---	---	--

Marking Module Setup (cont'd) / Réglage du module de tracement (suite) / Configuración del módulo de marcado (cont.) / De markeringsmodule installen (vervolg) / Vorbereitung des Markierungsmoduls (Forts.)

 ti10060a	 ti10067a	 ti10063a	 ti10069a
English			
5 Adjust bracket bolt to desired tension. Note: This is set at Graco factory.	6 Secure each new spray can tip in place. Point can away from you. Push tip down tight on can. Failure to do this may result in tip falling off during use.	7 Insert spray can into actuator.	8 Verify can is seated properly. Tighten.
Français			
5 Régler le boulon du support pour obtenir le serrage souhaité. Remarque : ceci a été réglé à l'usine de Graco.	6 Bien fixer chaque nouvelle buse de pulvérisation en place. Diriger le bidon de sorte qu'il ne pointe pas vers vous. Pousser la buse dans le bidon de sorte qu'elle y soit bien fixée. Autrement, elle risque de tomber hors du bidon lors de son utilisation.	7 Insérer le bidon de pulvérisation dans le mécanisme de commande.	8 Vérifier que le bidon est correctement posé. Serrer.
Español			
5 Ajuste el perno de abrazadera a la tensión deseada. Nota: Este ajuste viene fijado en fábrica por Graco.	6 Sujete las boquillas de cada lata de pulverización nueva. No dirija la lata hacia usted. Empuje firmemente la boquilla en la lata. De no hacerlo, la boquilla podría caerse durante el uso.	7 Introduzca la lata de pulverización en el accionado.	8 Compruebe que la lata está bien asentada. Apriétela.
Nederlands			
5 Stel de bout van de beugel af op de gewenste spanning. Opmerking: Dit wordt ingesteld in de Graco-fabriek.	6 Zet elke tip van nieuwe spuitbussen vast op hun plaats. Richt de bus van u af. Druk de tip omlaag en strak op de bus. Als u dit nalaat kan de tip eraf vallen tijdens gebruik.	7 Breng de spuitbus aan in de aandrijver.	8 Controleer nogmaals of de bus goed zit. Draai hem vast.
Deutsch			
5 Die Halterungsschraube auf die gewünschte Spannung einstellen. Hinweis: Diese Einstellung wird im Graco-Werk vorgenommen.	6 Jede neue Spritzdosendüse an ihrem Platz befestigen. Die Dose von der Bedienperson weg richten. Die Düse fest auf die Dose herunterdrücken. Falls das nicht getan wird, kann die Düse beim Einsatz herunterfallen.	7 Die Spritzdose in das Stellglied einsetzen.	8 Kontrollieren, ob die Dose richtig sitzt. Festziehen.

Startup / Mise en service / Puesta en marcha / Opstarten / Inbetriebnahme



English

1	Start engine.		
A	Move fuel valve to open.	B	Move choke to closed.
		C	Set throttle to fast.
		D	Set engine switch ON.

Français

1	Démarrer le moteur.		
A	Mettre la vanne de carburant sur ouvert.	B	Mettre le volet du starter sur fermé.
		C	Régler l'accélérateur sur rapide.
		D	Mettre l'interrupteur du moteur sur ON.

Español

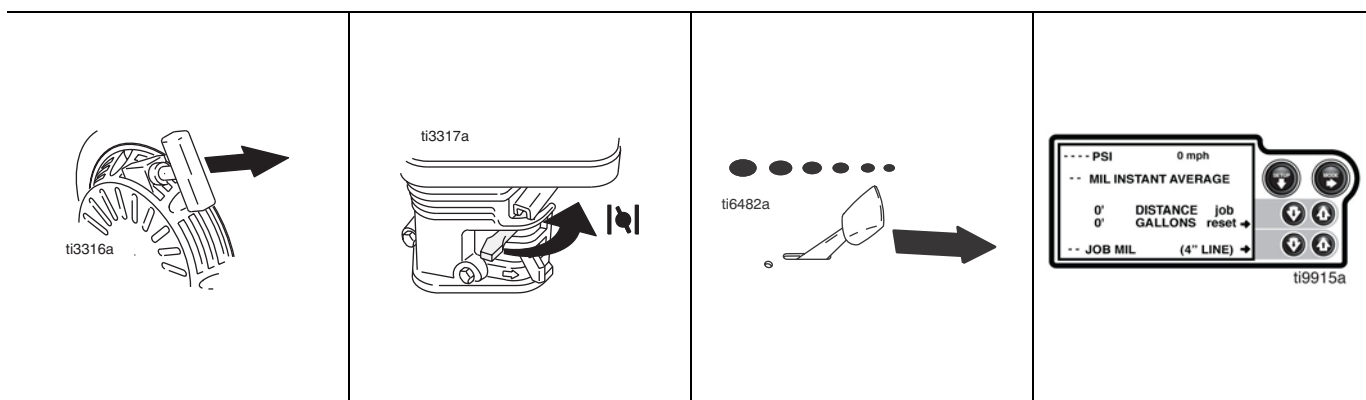
1	Ponga en marcha el pulverizador.		
A	Abra la válvula de combustible.	B	Cierre el obturador.
		C	Coloque el acelerador en posición rápida.
		D	Coloque el interruptor del motor en posición ON.

Nederlands

1	Start de motor.		
A	Draai de brandstofkraan open.	B	Draai de choke dicht.
		C	Zet het gas op snel.
		D	Draai de motorschakelaar op ON.

Deutsch

1	Motor starten.		
A	Kraftstoffhahn öffnen.	B	Motor-Choke schließen.
		C	Gashebel auf Schnell stellen.
		D	Motorschalter auf ON drehen.

**English**

E Pull starter cord.	F After engine starts, move choke to open.	G Set throttle to desired setting.	H Digital display is functional after engine starts.
----------------------	--	------------------------------------	--

Français

E Tirer sur le cordon du lanceur.	F Dès que le moteur tourne, mettre le volant du starter sur ouvert.	G Régler l'accélérateur en position désirée.	H L'affichage numérique fonctionne dès que le moteur tourne.
-----------------------------------	---	--	--

Español

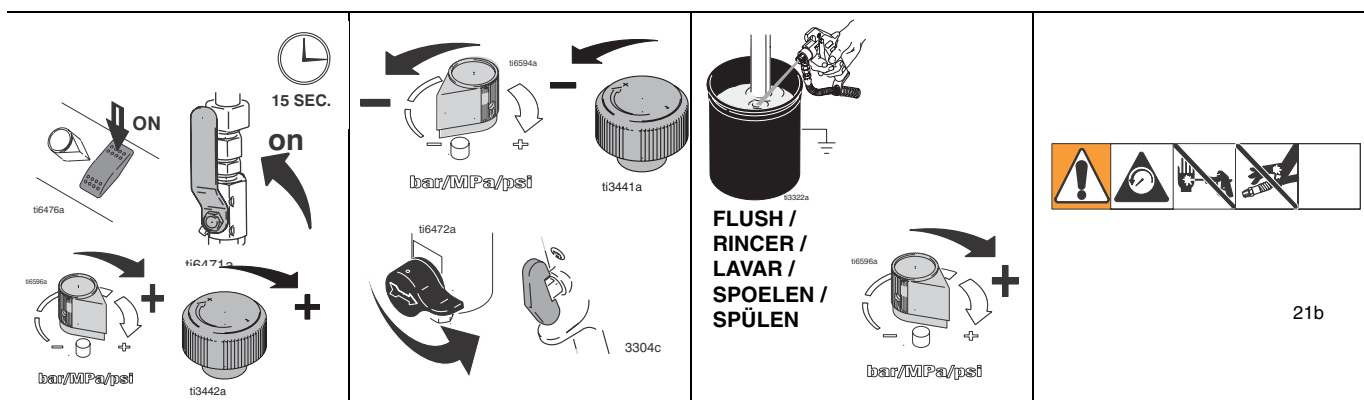
E Tire de la cuerda de arranque.	F Después de que el motor se ponga en marcha, abra el obturador.	G Coloque el acelerador en la posición deseada.	H La pantalla de visualización funcionará después de que se ponga en marcha el motor.
----------------------------------	--	---	---

Nederlands

E Trek aan het startkoord.	F Zet de choke open, als de motor is gestart.	G Draai het gas op de gewenste stand.	H De digitale display gaat werken nadat de motor is gestart.
----------------------------	---	---------------------------------------	--

Deutsch

E Starterkabel ziehen.	F Nach dem Starten des Motors den Choke öffnen.	G Gashebel auf die gewünschte Geschwindigkeit einstellen.	H Nach Start des Motors schaltet sich das Digital-Display ein.
------------------------	---	---	--



21b

English

- | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|---|
| 2 | Set pump switch ON .
- Pump is now active - | 4 | Turn pressure down, turn prime valve horizontal. Disengage gun trigger safety. | 5 | Hold gun against grounded metal flushing pail. Trigger gun and increase fluid pressure slowly until pump runs smoothly. | Inspect fittings for leaks. Do not stop leaks with your hand or a rag! If leaks occur, turn stripper OFF immediately. Do Pressure Relief on pg 49. Tighten leaky fittings. Repeat Startup , 1.-2. If no leaks, continue to trigger gun until system is thoroughly flushed. Proceed to 3. |
| 3 | Increase pressure enough to start pump. Allow fluid to circulate for 15 seconds. | | | | | |

Français

- | | | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|---|
| 2 | Mettre l'interrupteur de la pompe sur ON (« Marche »).
- La pompe est maintenant en marche - | 4 | Réduire la pression, mettre la vanne d'amorçage à l'horizontale. Déverrouiller la gâchette du pistolet. | 5 | Appuyer le pistolet contre un seau de rinçage métallique mis à la terre. Actionner le pistolet et augmenter lentement la pression du produit jusqu'à ce que la pompe démarre en douceur. | Contrôler l'étanchéité des raccords. Ne pas arrêter une fuite avec la main ou un chiffon ! En cas de fuite, immédiatement ARRÊTER le traceur. Effectuer la procédure de Décompression décrite à la page 49. Resserrer les raccords non étanches. Répéter les étapes 1. et 2. de la procédure de Démarrage . S'il n'y a plus de fuite, continuer l'actionnement du pistolet jusqu'à ce que le pulvérisateur soit entièrement rincé. Passer à l'étape 3. |
| 3 | Augmenter suffisamment la pression pour démarrer la pompe. Faire circuler le fluide pendant 15 secondes. | | | | | |

Español

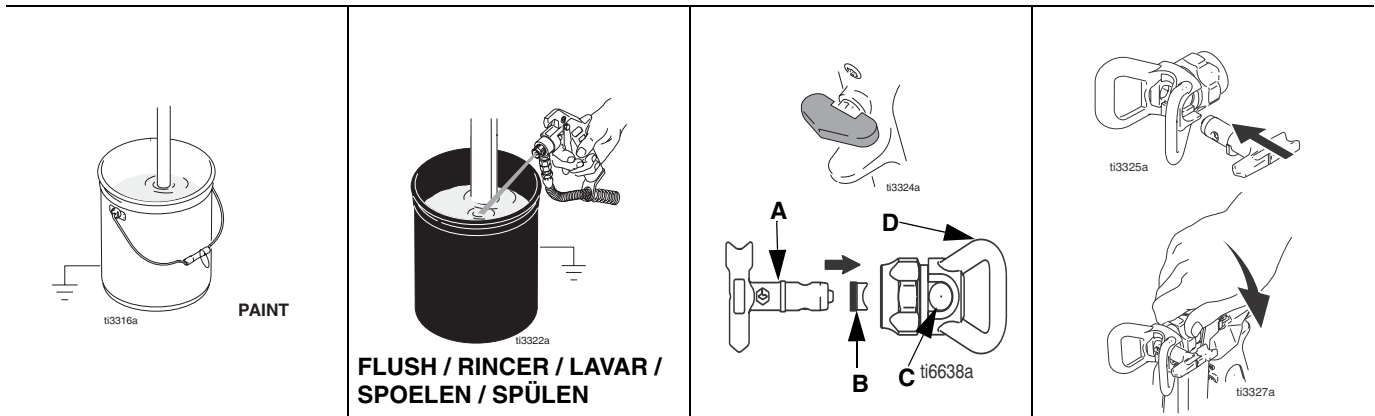
- | | | | | | | |
|---|--|---|---|---|---|---|
| 2 | Coloque el interruptor de la bomba en posición ON .
- Ahora la bomba está activada - | 4 | Baje el ajuste de presión, gire la válvula de cebado hasta la posición horizontal. Desenganche el seguro del gatillo de la pistola. | 5 | Mantenga la pistola contra una lata metálica de lavado conectada a tierra. Dispare la pistola y aumente lentamente la presión de fluido hasta que la bomba funcione suavemente. | Inspeccione los racores en busca de fugas. ¡No detenga las fugas con la mano o con un trapo! Si hubiera fugas, APAGUE inmediatamente el trazalíneas. Lleve a cabo el Procedimiento de descompresión de la página 49. Apriete los racores que tenían. Repita el procedimiento de Puesta en marcha , 1.-2. Si no hubiera fugas, siga disparando la pistola hasta que el sistema esté bien lavado. Proceda al paso 3. |
| 3 | Aumente la presión lo suficiente como para poner en marcha la bomba. Deje que el fluido circule durante 15 segundos. | | | | | |

Nederlands

- | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|--|
| 2 | Zet de pompschakelaar op ON .
- De pomp is nu actief - | 4 | Draai de druk omlaag, draai de inspuitkraan in de horizontale stand. Haal de trekker van de veiligheidspal. | 5 | Houd het pistool tegen een geaarde metalen spoelbak. Druk de trekker van het pistool in en verhoog langzaam de materiaaldruk totdat de pomp soepel loopt. | Kijk de koppelingen na op lekken. Lekken nooit met de hand of met een doek afstoppen! Als er sprake is van lekken, zet dan het belijningsapparaat onmiddellijk UIT . Voer vervolgens de procedure voor de Drukontlasting , zie blz. 49 uit. Draai lekkende pakkingen vast. Herhaal stappen 1.-2. van Starten . Als er geen lekken zijn, blijf de trekker van het pistool dan ingedrukt houden tot het systeem grondig doorgespoeld is. Ga verder bij 3. |
| 3 | Voer de druk net genoeg op om de pomp te starten. Laat de vloeistof 15 seconden circuleren. | | | | | |

Deutsch

- | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|---|
| 2 | Pumpenschalter auf ON stellen (einschalten).
- Pumpe ist jetzt aktiv - | 4 | Druck herunterdrehen, Entlüftungsventil horizontal stellen. Abzugssperre entriegeln. | 5 | Pistole gegen einen geerdeten Spül-Metalleimer drücken. Pistole abziehen und den Materialdruck langsam erhöhen, bis die Pumpe gleichmäßig läuft. | Alle Anschlüsse auf Dichtheit überprüfen. Undichte Stellen niemals mit der Hand oder einem Lappen abdichten versuchen! Wenn undichte Stellen auftreten, das Markiergerät sofort abschalten. Die Druckentlastung auf Seite 49 ausführen. Undichte Anschlüsse festziehen. Die Schritte 1-2 unter Inbetriebnahme ausführen. Wenn keine undichten Stellen vorhanden sind, die Pistole weiterhin abziehen, bis das System gründlich gespült ist. Zu Schritt 3 weitergehen. |
| 3 | Den Druck soweit erhöhen, dass die Pumpe startet. Die Flüssigkeit 15 Sekunden lang zirkulieren lassen. | | | | | |

**English**

		SwitchTip and Guard Assembly	
6	Place siphon tube in paint pail.	1	Engage trigger safety. Use end of SwitchTip (A) to press OneSeal (B) into tip guard (D), with curve matching tip bore (C).
7	Trigger gun again into flushing fluid pail until paint appears. Assemble tip and guard.	2	Insert SwitchTip in tip bore and firmly thread assembly onto gun.

Français

		Ensemble buse SwitchTip et garde	
6	Mettre le tuyau de succion dans un seau de peinture.	1	Verrouiller la gâchette. Se servir de l'extrémité de la buse SwitchTip (A) pour enfoncer le joint OneSeal (B) dans la garde (D), le côté incurvé faisant face à l'orifice de la garde (C).
7	Actionner à nouveau le pistolet en dirigeant le jet dans le seau de rinçage jusqu'à ce que la peinture s'écoule. Monter la buse et la garde.	2	Introduire la buse SwitchTip dans le trou de la buse et la visser à fond dans le pistolet.

Español

		Conjunto de boquilla de giro SwitchTip y portaboquillas	
6	Coloque el tubo de aspiración en la lata de pintura.	1	Enganche el seguro del gatillo. Utilice la base de la boquilla SwitchTip (A) para colocar el cierre OneSeal (B) en el portaboquillas (D), encajando el cilindro en el alojamiento (C).
7	Dispares la pistola en la lata de líquido de lavado hasta que salga pintura. Instale la boquilla y la protección.	2	Introduzca la boquilla SwitchTip en el alojamiento y enrosque firmemente el conjunto en la pistola.

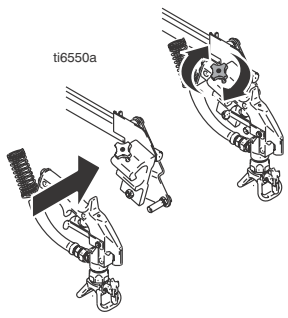
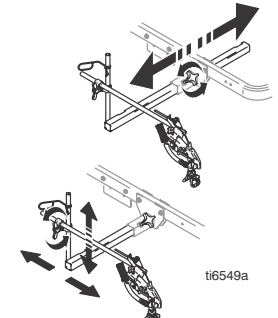
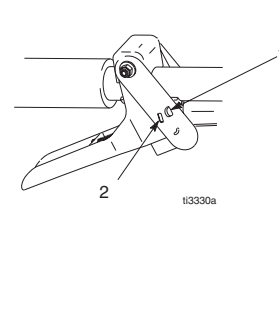
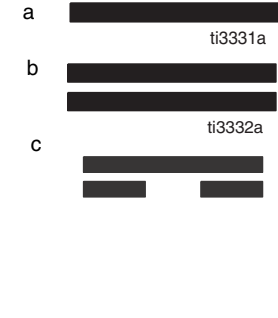
Nederlands

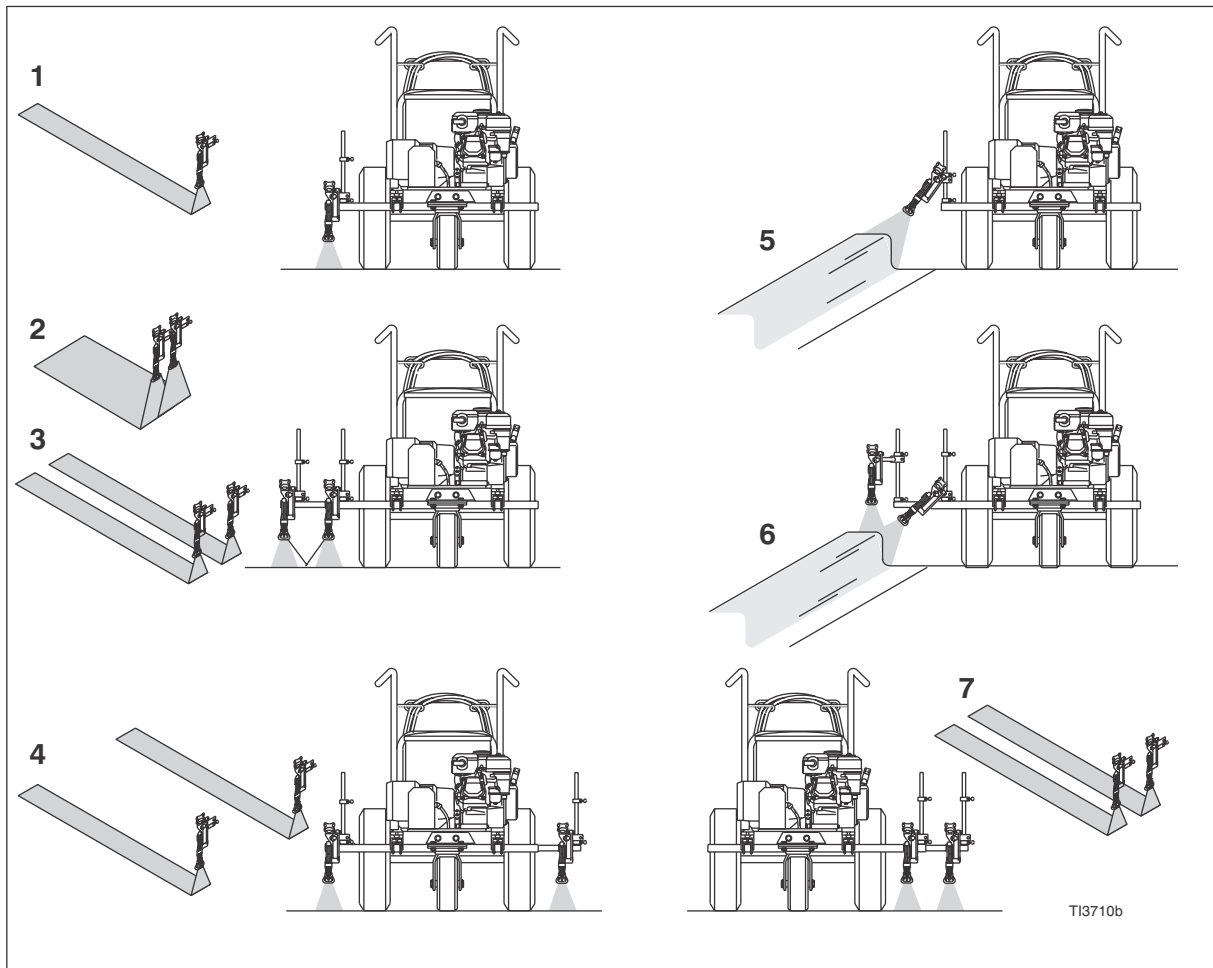
		SwitchTip met houder	
6	Plaats de sifonbuis in de verfemmer.	1	Zet de trekker op de veiligheidspal. Gebruik het uiteinde van de SwitchTip (A) om de OneSeal (B) de tipbeschermer (D) in te duwen, zodanig dat het gekromde deel aansluit in de tipboring (C).
7	Druk de trekker van het pistool weer in en spuit in de materiaalemmer tot er verf verschijnt. Breng de tip en de beschermer aan.	2	Steek de SwitchTip in de tipboring en schroef het geheel goed vast op het pistool.

Deutsch

		Umkehrdüse und Düsenchutz	
6	Saugschlauch in den Farbeimer stecken.	1	Abzugssperre verriegeln. Die OneSeal-Dichtung (B) mit dem Ende der Umkehrdüse (A) in den Düsenchutz (D) drücken, wobei die Krümmung der Düsenbohrung (C) entsprechen muss.
7	Pistole wieder in den Spüleimer richten und abziehen, bis Farbe austritt. Düse und Düsenchutz einbauen.	2	Die Umkehrdüse in die Düsenbohrung einführen und fest auf die Pistole schrauben.

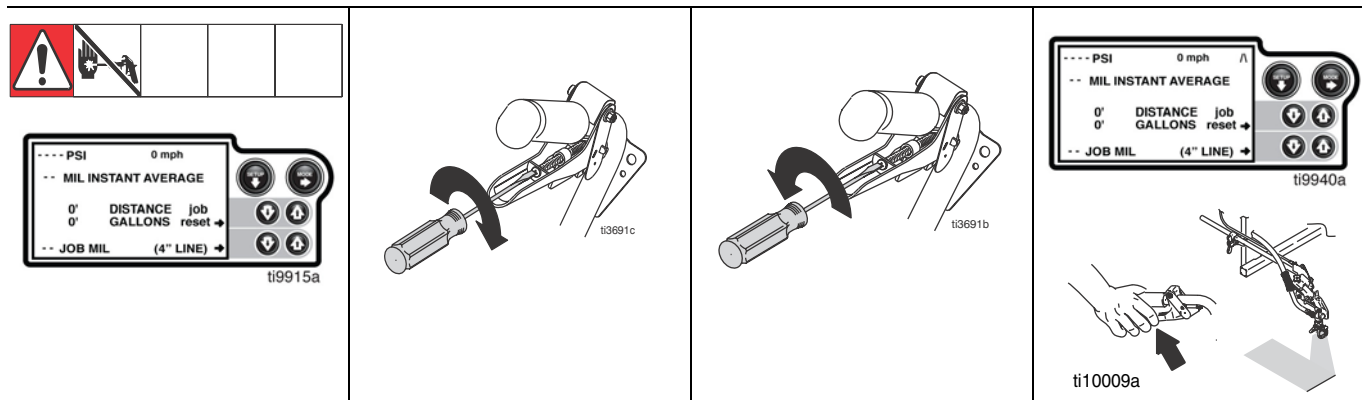
Gun Placement / Mise en place du pistolet / Colocación de la pistola / Het pistool positioneren / Pistolenbefestigung

				
English				
Install Gun	Position Gun	Select Gun		
1 Insert gun into gun holder. Tighten clamp.	2 Position gun: up/down, forward/reverse, left/right. See examples, page 27.	3 Connect gun cables to left or right gun selector plates.	A	One gun: Disconnect one gun selector plate from trigger.
			B	Both guns simultaneously: Adjust both gun selector plates to the same position.
			C	Solid-skip and skip-solid: Adjust solid-line gun to position 1 and skip-line gun to position 2.
Français				
Montage du pistolet	Position du pistolet	Sélection du pistolet		
1 Mettre le pistolet dans le porte-pistolet. Serrer la fixation.	2 Positionner le pistolet vers le haut/le bas, en avant/en arrière, à gauche/à droite. Voir exemples, page 27.	3 Brancher les fils des pistolets sur les sélecteurs de pistolets : droit ou gauche.	A	Un pistolet : débrancher le sélecteur un pistolet de la gâchette.
			B	Deux pistolets ensemble : régler les deux sélecteurs de pistolets sur la même position.
			C	Continu-discontinu et discontinu-continu : mettre le pistolet ligne continue en position 1 et le pistolet ligne discontinue en position 2.
Español				
Instalación de la pistola	Colocación de la pistola	Selección de la pistola		
1 Introduzca la pistola en su soporte. Apriete la abrazadera.	2 Dirija la pistola hacia arriba/abajo, hacia adelante/atrás, hacia la izquierda/derecha. Vea los ejemplos, página 27.	3 Conecte los cables de la pistola a las placas selectoras de la pistola izquierda o derecha.	A	Una pistola: Desconecte la placa selector de una de las pistolas del gatillo.
			B	Ambas pistolas simultáneamente: Ajuste las placas selectoras de ambas pistolas en la misma posición.
			C	Sólido-salto y salto-sólido: Ajuste la pistola sólido-línea en la posición 1 y la pistola salto-línea en la posición 2.
Nederlands				
Het pistool installeren	Het pistool positioneren	Het pistool selecteren		
1 Breng het pistool aan in de pistoolhouder. Draai de klem vast.	2 Positioneer het pistool: omhoog/omlaag, vooruit/achteruit, links/rechts. Zie de voorbeelden, blz. 27.	3 Sluit de pistoolkabels aan op de linker of rechter pistoolkeuzeplaten.	A	Eén pistool: haal één pistoolkeuzeplaat los van de trekker.
			B	Beide pistolen tegelijk: Stel beide pistoolkeuzeplaten af op de dezelfde stand.
			C	Doorlopend-onderbroken en onderbroken-doorlopend: stel het pistool voor de doorlopende lijn af op stand 1 en het pistool van de onderbroken lijn op stand 2.
Deutsch				
Installation der Pistole	Anordnung der Pistole	Pistole auswählen		
1 Pistole in Pistolenhalterung stecken. Klammer festziehen.	2 Pistole nach oben/unten, vor/zurück, links/rechts verschieben. Siehe Beispiele, Seite 27.	3 Pistolenkabel mit linker oder rechter Pistolen-Auswahlplatte verbinden.	A	Eine Pistole: Eine Pistolen-Auswahlplatte vom Abzug abnehmen.
			B	Beide Pistolen gleichzeitig: Beide Pistolen-Auswahlplatten in derselben Position einstellen.
			C	Durchgehend-unterbrochen und unterbrochen-durchgehend: Pistole für durchgehende Linie in Position 1 einstellen, und Pistole für unterbrochene Linie in Position 2 einstellen.



	English	Français	Español	Nederlands	Deutsch
1	One line.	Une ligne.	Una línea.	Eén leiding.	Eine Linie
2	One line up to 24 in. (61 cm) wide.	Une ligne jusqu'à 24 in. (61 cm) de large.	una línea de una anchura máxima de 61 cm (24 pulg.).	Eén leiding met een maximale breedte van 24 inch (61 cm).	Eine Linie bis zu 61 cm Breite.
3	Two lines.	Deux lignes.	Dos líneas.	Twee leidingen.	Zwei Linien.
4	One line or two lines to spray around obstacles.	Une ou deux lignes pour peindre en contournant les obstacles.	Una línea o dos líneas para pulverizar evitando los obstáculos.	Eén leiding of twee leidingen om daarmee om obstakels heen te spuiten.	Eine oder zwei Linien zum Spritzen um Hindernisse herum.
5	One gun curb.	Bordure avec un pistolet.	Flanco con una pistola.	Stoeprand met één pistool.	Kante mit einer Pistole.
6	Two gun curb.	Bordure avec deux pistolets.	Flanco con dos pistolas.	Stoeprand met twee pistolen.	Kante mit zwei Pistolen.
7	Two lines or one line up to 24 in. (61 cm) wide.	Deux lignes ou une ligne jusqu'à 61 cm de large.	Dos líneas o una línea de una anchura máxima de 61 cm (24 pulg.).	Twee leidingen of één leiding met een maximale breedte van 24 inch (61 cm).	Zwei Linien oder eine Linie bis zu 61 cm Breite.

Trigger Sensor Adjustment / Réglage de sensibilité de la gâchette / Ajuste del sensor de disparo / De trekkersensor afstellen / Einstellung des Abzugsensors



English

	No fluid spray	No spray icon	
1 Start striper engine. Engage trigger. Spray icon  appear simultaneously with start of fluid spray.	2 Turn screw in handle clockwise if spray icon appears before fluid spray starts.	3 Turn screw in handle counterclockwise if fluid spray starts before spray icon appears.	4 Continue adjusting screw in handle until timing of spray icon and fluid spray are synchronized.

Français

	Pas de jet	Pas d'icône	
1 Démarrer le moteur du traceur. Actionner la gâchette. L'icône de pulvérisation  s'affiche dès que le jet jaillit.	2 Tourner la vis de la poignée dans le sens horaire si l'icône de pulvérisation apparaît avant le jet.	3 Tourner la vis de la poignée dans le sens antihoraire si le jet jaillit avant l'affichage de l'icône de pulvérisation.	4 Continuer à tourner la vis de la poignée jusqu'à ce que l'affichage de l'icône et le jet soient synchronisés.

Español

	Sin pulverización de fluido	Sin icono de pulverización	
1 Ponga en marcha el motor del trazalíneas. Enganche el gatillo. El icono de pulverización  debería aparecer simultáneamente con el comienzo de la pulverización de fluido.	2 Gire el tornillo de la empuñadura en sentido horario si el icono de pulverización aparece antes de que comience a pulverizarse el fluido.	3 Gire el tornillo de la empuñadura en sentido antihorario si el fluido comienza a pulverizarse antes de que aparezca el icono de pulverización.	4 Siga ajustando el tornillo de la empuñadura hasta que el icono de pulverización y la pulverización de fluido estén sincronizadas.

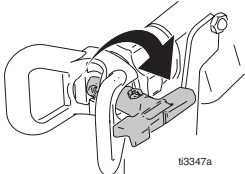
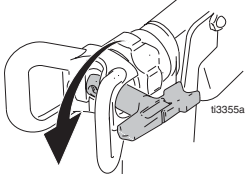
Nederlands

	Materiaal spuit niet	Geen spuitpictogram	
1 Start de motor van het belijningsapparaat. Druk de trekker in. Er moet een spuitpictogram  verschijnen zodra er materiaal begint te spuiten.	2 Draai de schroef in het handvat rechtsom als het spuitpictogram verschijnt voordat er materiaal begint te spuiten.	3 Draai de schroef in het handvat linksom als er materiaal begint te spuiten voordat het spuitpictogram verschijnt.	4 Stel de stelschroef zodanig af dat het spuitpictogram exact op het moment verschijnt dat het materiaal begint te spuiten.

Deutsch

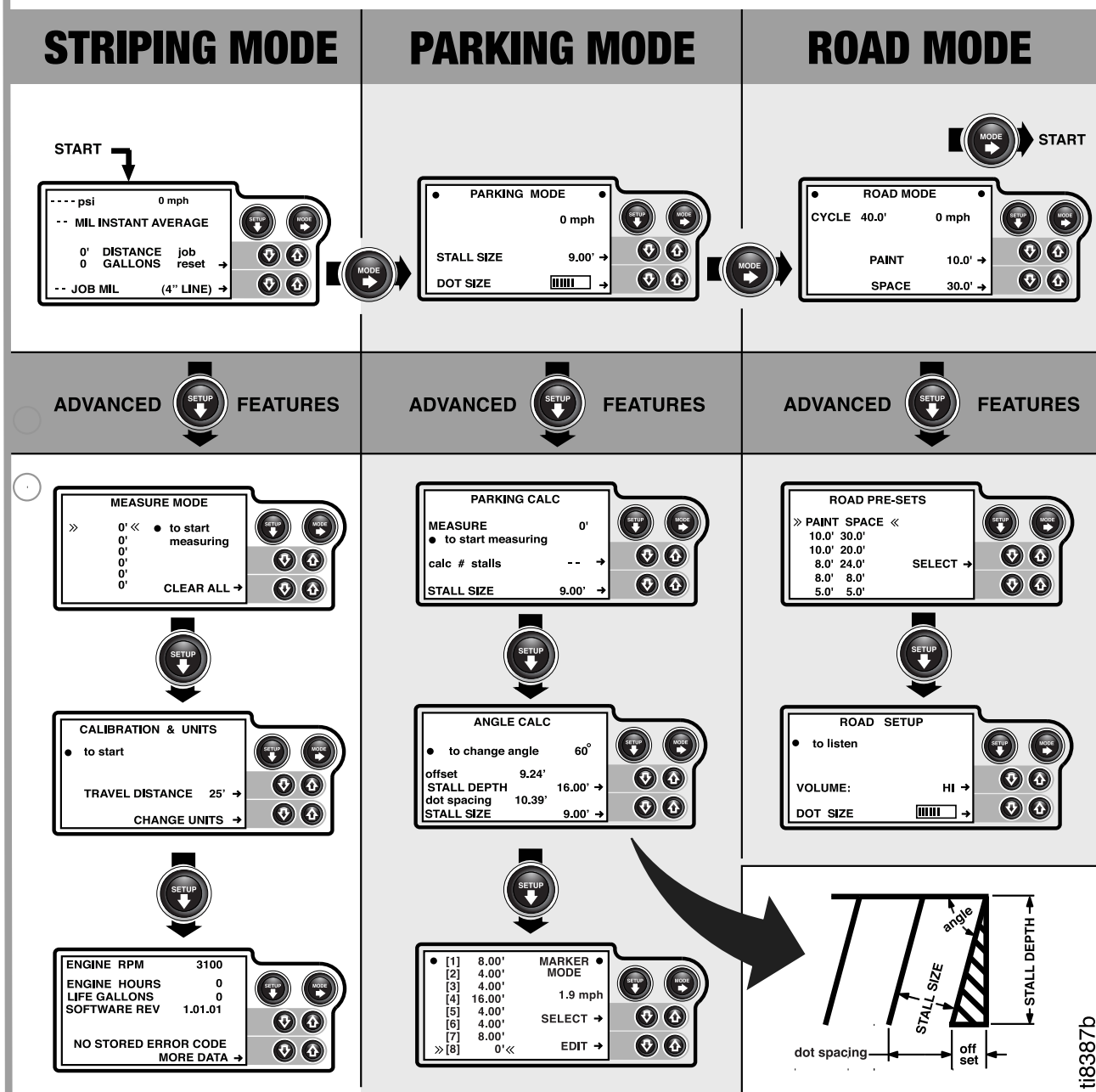
	Kein Materialaustritt	Kein Spritz-Symbol	
1 Den Markiergerätemotor starten. Den Abzug betätigen. Das Spritz-Symbol  sollte im selben Moment erscheinen, wenn Material auszutreten beginnt.	2 Die Schraube im Griff im Uhrzeigersinn drehen, wenn das Spritz-Symbol erscheint, bevor Material gespritzt wird.	3 Die Schraube im Griff im Gegenuhrzeigersinn drehen, wenn Material gespritzt wird, bevor das Spritz-Symbol erscheint.	4 Mit der Einstellung der Schraube im Griff solange fortfahren, bis das Erscheinen des Spritz-Symbols mit dem Beginn des Materialaustritts zusammenfällt.

Clearing Tip Clogs / Déboucher la buse / Despeje de las obstrucciones de la boquilla / Verstoppingen in de tip verwijderen / Reinigung verstopfter Düsen

 				
English				
1	Release trigger, engage gun trigger safety. Rotate SwitchTip. Disengage gun trigger safety and trigger gun to clear the clog. Never point gun toward your hand or into a rag!	2	Engage gun trigger safety, return SwitchTip to original position, disengage gun trigger safety and continue spraying.	
Français				
1	Relâcher la gâchette, la verrouiller. Faire pivoter la buse SwitchTip. Déverrouiller la gâchette et actionner le pistolet pour déboucher la buse. Ne jamais pointer le pistolet sur votre main ou un chiffon!	2	Verrouiller la gâchette du pistolet, remettre la SwitchTip en position initiale, déverrouiller la gâchette et continuer la pulvérisation.	
Español				
1	Suelte el gatillo, y enganche el seguro. Gire la boquilla de giro SwitchTip. Desenganche el seguro del gatillo y dispare la pistola para despejar la obstrucción. ¡Nunca apunte la pistola hacia su mano o hacia un trapo!	2	Enganche el seguro del gatillo de la pistola, vuelva a colocar la boquilla SwitchTip en posición original, desenganche el seguro del gatillo y siga pulverizando.	
Nederlands				
1	Laat de trekker los, zet de trekker op de veiligheidspal. Keer de SwitchTip. Haal de trekker van de veiligheidspal en druk hem in om de verstopping eruit te spuiten. Het pistool nooit op uw hand richten of in een doek spuiten!	2	Zet de trekker weer op de veiligheidspal, zet SwitchTip weer in de oorspronkelijke stand, Haal de trekker van de veiligheidspal en ga door met spuiten.	
Deutsch				
1	Abzug loslassen, Abzugssperre verriegeln. Umkehrdüse umdrehen. Abzugssperre entriegeln und Pistole abziehen, um die Verstopfung zu beseitigen. Pistole niemals gegen die Hand oder in einen Lappen richten!	2	Abzugssperre verriegeln, Umkehrdüse auf ursprüngliche Position zurückstellen, Abzugssperre entriegeln und mit dem Spritzen fortfahren.	

Auto-Layout System / Dispositif Auto-Layout (« Disposition automatique ») / Sistema de Trazado Automático / Auto-Layout-system / Auto-Layout-System

QUICK REFERENCE USER GUIDE



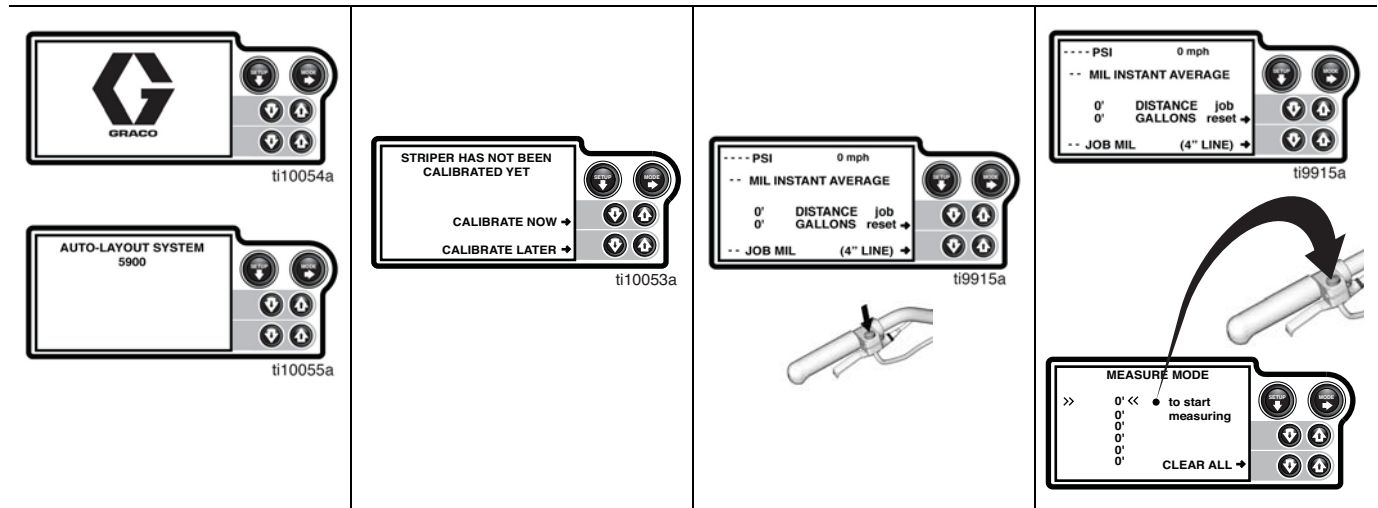
PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

Graco Inc. P.O. Box 1441 Minneapolis, MN 55440-1441
15M129C Copyright 2007, Graco Inc. is registered to I.S. EN ISO 9001

Auto-Layout™ System

ti8387b_front

Power-Up / Mise en marche / Suministrar energía / Voeding aan / Hochfahren

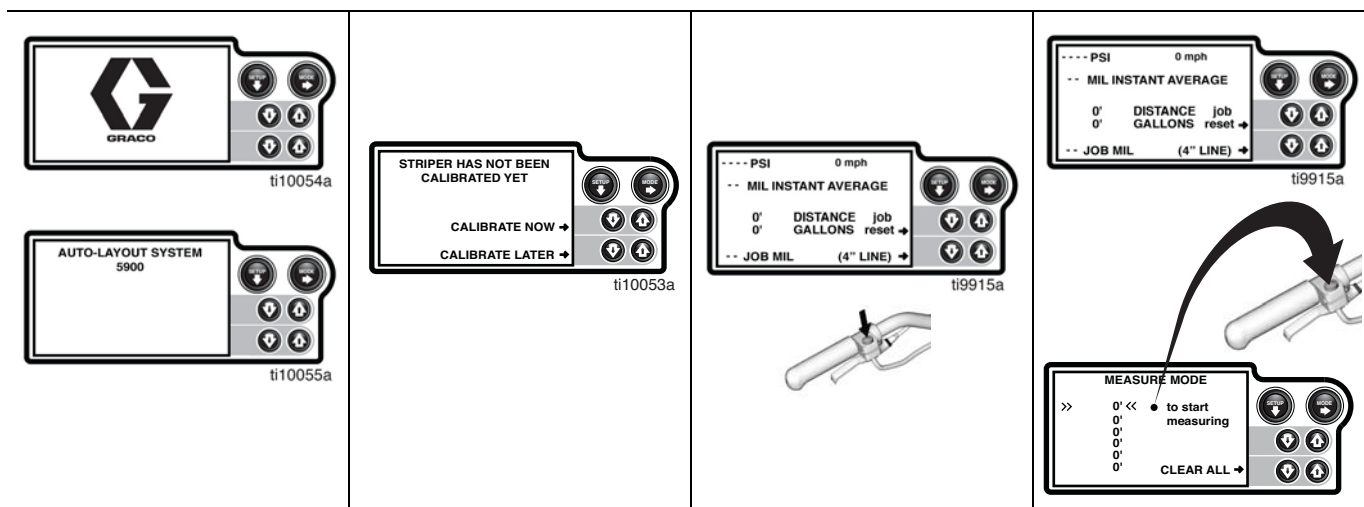


English

1	Start engine. The Graco logo momentarily displays. Striper Identification momentarily displays.	2	This display appears on all new stripers. A Press CALIBRATE NOW and go to page 33 if you want to calibrate now. B Press CALIBRATE LATER and go to page 37 if you want calibrate later. Note: Striper is not accurate until calibration is complete.	3	Pressure displays. Pressure varies (0000 - 3300 psi). A Adjust pressure with pressure control knob to desired level. B Press job reset arrow to clear DISTANCE, GALLONS and JOB MIL totals. C Press either (X" LINE) arrow to widen or narrow line width. Note: In this mode you can press Remote button and mark one dot. Or, press and hold Remote button and move stripers forward and mark dots 1 foot apart until Remote button is released.	Press SETUP to move vertically. Press MODE to move horizontally. Calibrate the Auto-Layout System before beginning each job. Set tire pressure to 60 psi. Note: Whenever there are black dots on the screen it indicates that the Remote button starts and ends the process.
---	---	---	--	---	---	---

Français

1	Mettre le moteur en marche. Le logo de Graco s'affiche brièvement. L'identification du traceur s'affiche brièvement.	2	Cet affichage apparaît sur tous les nouveaux traceurs. A Appuyer sur CALIBRATE NOW (« Étalonner maintenant ») et aller à la page 33 si un étalonnage immédiat est souhaité. B Appuyer sur CALIBRATE LATER (« Étalonner plus tard ») et aller à la page 37 si un étalonnage ultérieur est souhaité. Remarque : la précision du traceur n'est bonne qu'après avoir exécuté un étalonnage.	3	Affichage de la pression. La pression peut varier de 0000 à 3300 psi (22,75 MPa, 227,5 bars). A Régler la pression au niveau souhaité à l'aide du bouton de régulation de la pression. B Appuyer sur la flèche job reset (« réinitialisation du travail ») pour remettre les totaux à zéro de DISTANCE (« Distance »), GALLONS (« Gallons ») et JOB (« Travail »). C Appuyer sur une flèche (X" LINE) (« Ligne X" ») pour augmenter ou réduire la largeur du trait. Remarque : dans ce mode, il est possible de tracer un trait en appuyant sur le bouton de commande à distance. Il est aussi possible de réaliser un tracement avec une distance de 1 pied (30 cm) entre les traits en restant appuyer sur le bouton de commande à distance ; ce tracement s'arrête dès que ce bouton est relâché.	Appuyer sur SETUP (« Configuration ») pour un déplacement vertical. Appuyer sur MODE (« Mode ») pour un déplacement horizontal. Toujours faire un étalonnage du dispositif Auto-Layout (« Disposition automatique ») avant de commencer un travail. Gonfler les pneus à la pression de 60 psi (0,4 MPa, 4,1 bars). Remarque : l'affichage de points noirs sur l'écran indique le début et la fin d'un travail commandé par le bouton de commande à distance.
---	--	---	--	---	---	---



Español

1	Ponga el motor en marcha. Aparecerá momentáneamente el logotipo de Graco. Aparecerá momentáneamente el número de identificación del trazalíneas.	2	Esta pantalla aparece en todos los trazalíneas nuevos. A Pulse CALIBRATE NOW (CALIBRAR AHORA) y vaya a la página 33 si desea calibrar ahora la máquina. B Pulse CALIBRATE LATER (CALIBRAR MÁS ADELANTE) y vaya a la página 37 si desea calibrar la máquina más adelante. Nota: El funcionamiento del trazalíneas no será preciso hasta que no se haya realizado la calibración.	3	Aparece la visualización de presión. El valor varía entre 0000 y 3300 psi. Ajuste la presión con el mando de control de presión hasta el nivel deseado. B Pulse la tecla reiniciar tarea para borrar los totales de DISTANCE , GALLONS y JOB MIL (DISTANCIA, GALONES y MIL TAREA). C Pulse la flecha (X" LINE) para estrechar o anchear el grosor de la línea. Nota: En este modo, puede pulsar el botón Remoto y marcar un punto. O bien pulse y mantenga pulsado el botón Remoto al tiempo que mueve el trazalíneas hacia adelante para marcar puntos con una separación de 30 cm (1 pie); los puntos se marcarán hasta que suelte el botón Remoto.	Pulse SETUP (CONFIGURAR) para moverse verticalmente. Pulse MODE (MODOS) para moverse horizontalmente. Calibre el sistema de Trazado Automático antes de comenzar cada tarea. Fije la presión de los neumáticos en 60 psi. Nota: La presencia de puntos negros en la pantalla indica que el botón Remoto es el encargado de poner en marcha y finalizar el proceso.
---	--	---	--	---	---	---

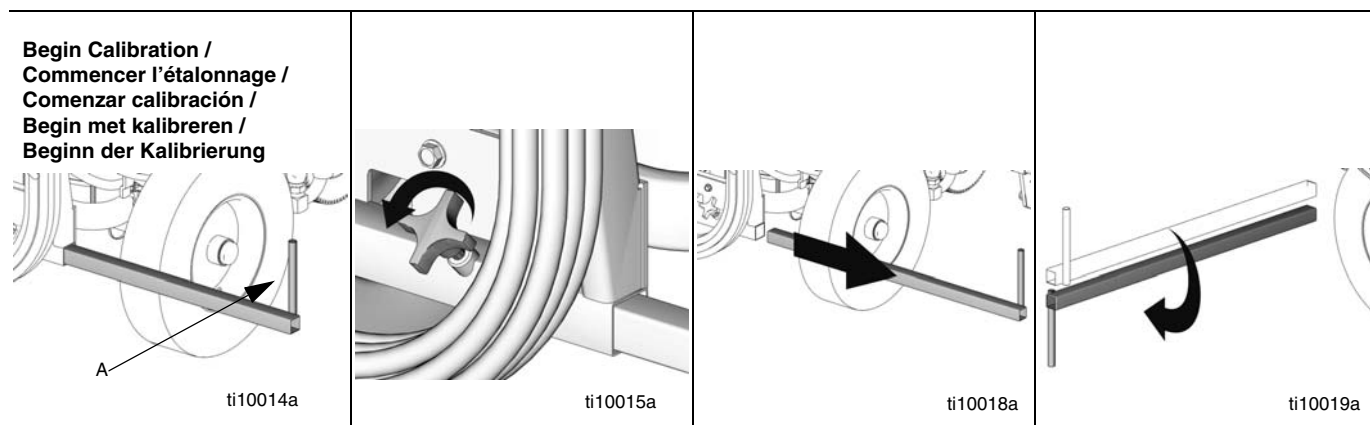
Nederlands

1	Start de motor. Het Graco-logo verschijnt kort op het scherm. Het modeltype van het belijningsapparaat verschijnt kort.	2	Deze gegevens verschijnen op alle nieuwe belijningsapparaten. A Druk op CALIBRATE NOW [= Nu kalibreren] en ga naar blz. 33 als u nu wilt gaan kalibreren. B Druk op CALIBRATE LATER [= Later kalibreren] en ga naar blz. 37 als u later wilt kalibreren. Opmerking: Het belijningsapparaat werkt pas nauwkeurig als u de kalibreringsprocedure hebt afgerond.	3	De druk is te zien op het scherm. De drukwaarde varieert (0000 - 3300 psi). A Stel de druk met de knop voor de drukregeling af op het gewenste niveau. B Druk op de pijl voor JOB RESET [= nieuw werk instellen] om de totalen voor DISTANCE [= Afstand], GALLONS en JOB MIL te wissen. C Druk op een van de (X" LINE) pijlen om de lijnbreedte te vergroten of te verkleinen. Opmerking: In deze functie kunt u op de Remote [= afstandsbediening] knop drukken en één stip aanbrengen. U kunt ook de Remote-knop indrukken en dan ingedrukt houden en het belijningsapparaat naar voren bewegen en zo punten op een afstand van 30 cm van elkaar aanbrengen tot u de Remote-knop weer loslaat.	Druk op SETUP om verticaal te bewegen. Druk op MODE om horizontaal te bewegen. Kalibreer het Auto-Layout-systeem steeds voordat u aan een bepaald werk begint. Stel de bandenspanning af op 60 psi. Opmerking: Als er zwarte puntjes op het scherm verschijnen, geeft dit aan dat het proces wordt begonnen en afgesloten met de Remote-knop.
---	---	---	--	---	---	--

Deutsch

1	Den Motor starten. Das Graco-Logo wird kurz angezeigt. Die Markiergerätebezeichnung wird kurz angezeigt.	2	Diese Anzeige erscheint bei allen neuen Markiergeräten. A CALIBRATE NOW drücken und zu Seite 33 gehen, wenn die Kalibrierung jetzt vorgenommen werden soll. B CALIBRATE LATER drücken und zu Seite 37 gehen, wenn die Kalibrierung später vorgenommen werden soll. Hinweis: Das Markiergerät arbeitet nicht präzise, solange die Kalibrierung nicht abgeschlossen worden ist.	3	Der Druck wird angezeigt. Der Druck schwankt (0000 - 3300 psi). A Den Druck mit dem Druckreglerknopf auf den gewünschten Wert einstellen. B Den Job Reset -Pfeil drücken, um die Werte für DISTANCE , GALLONS und JOB MIL zu löschen. C Einen der Pfeile (X" LINE) drücken, um die Linie breiter oder schmaler zu machen. Hinweis: In dieser Betriebsart kann die Fernbedienungstaste gedrückt und ein Punkt markiert werden. Oder die Fernbedienungstaste kann gehalten, das Markiergerät vorwärts bewegt und Punkte im Abstand von 1 Fuß markiert werden, bis die Fernbedienungstaste losgelassen wird.	SETUP drücken, um vertikal vorzugehen. MODE drücken, um horizontal vorzugehen. Das Auto-Layout-System vor Beginn jeder Arbeit kalibrieren. Den Reifendruck auf 60 psi einstellen. Hinweis: Wenn sich schwarze Punkte auf dem Bildschirm befinden, bedeutet das, dass die Fernbedienungstaste den Vorgang startet und beendet.
---	--	---	--	---	--	--

Calibration / Étalonnage / Calibración / Kalibreren / Kalibrierung



English

- | | | | | | | | |
|---|-----------------------------|---|--------------|---|-------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Locate calibration bar (A). | 2 | Loosen knob. | 3 | Remove calibration bar. | 4 | Rotate calibration bar. |
|---|-----------------------------|---|--------------|---|-------------------------|---|-------------------------|

Français

- | | | | | | | | |
|---|-----------------------------------|---|----------------------|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Situer la barre d'étalonnage (A). | 2 | Desserrer le bouton. | 3 | Sortir la barre d'étalonnage. | 4 | Tourner la barre d'étalonnage. |
|---|-----------------------------------|---|----------------------|---|-------------------------------|---|--------------------------------|

Español

- | | | | | | | | |
|---|--|---|--------------------|---|---------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Encuentre la barra de calibración (A). | 2 | Afloje la perilla. | 3 | Retire la barra de calibración. | 4 | Gire la barra de calibración. |
|---|--|---|--------------------|---|---------------------------------|---|-------------------------------|

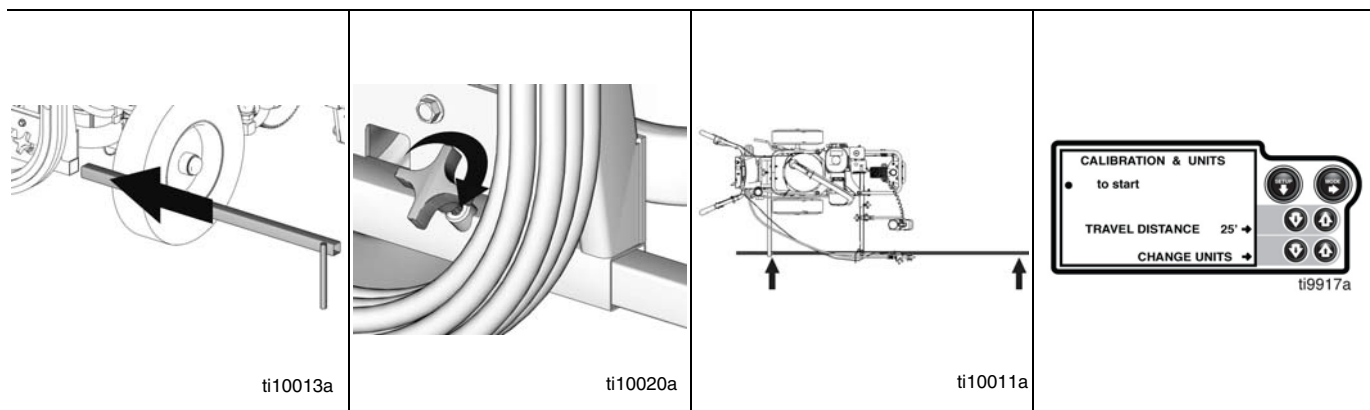
Nederlands

- | | | | | | | | |
|---|---|---|--------------------|---|------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Kijk waar de kalibreerstaaf zich bevindt (A). | 2 | Draai de knop los. | 3 | Verwijder de kalibreerstaaf. | 4 | Roteer de kalibreerstaaf. |
|---|---|---|--------------------|---|------------------------------|---|---------------------------|

Deutsch

- | | | | | | | | |
|---|---|---|------------------|---|-----------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Die Kalibrierungsstange (A) lokalisieren. | 2 | Den Knopf lösen. | 3 | Die Kalibrierungsstange abnehmen. | 4 | Die Kalibrierungsstange drehen. |
|---|---|---|------------------|---|-----------------------------------|---|---------------------------------|

Calibration (cont'd) / Étalonnage (suite) / Calibración (cont.) / Kalibreren (vervolg) / Kalibrierung (Forts.)



English

5	Insert calibration bar face down.	6	Tighten knob.	7	Extend steel tape to distance greater than 26 feet.	8	Press SETUP to move to CALIBRATION & UNITS display. Set TRAVEL DISTANCE to 25 feet. Note: Minimum distance is 25 feet. Longer distances ensure better accuracy, depending on conditions.
---	-----------------------------------	---	---------------	---	---	---	--

Français

5	Enfoncer la barre d'étalonnage, face vers le bas.	6	Serrer le bouton.	7	Sortir le ruban en acier sur une distance supérieure à 26 pieds (8 m).	8	Appuyer sur SETUP (« Configuration ») pour afficher l'écran CALIBRATION & UNITS (« Étalonnage & unités »). Régler TRAVEL DISTANCE (« Distance à parcourir ») sur 25 pieds (7,5 m). Remarque : la distance minimale s'élève à 25 pieds (7,5 m). Les distances supérieures améliorent la précision en fonction des conditions.
---	---	---	-------------------	---	--	---	--

Español

5	Introduzca la barra de calibración dirigida hacia abajo.	6	Apriete la perilla.	7	Extienda la cinta métrica de acero a una distancia superior a 7,8 m (26 pies).	8	Pulse SETUP (CONFIGURAR) para avanzar por la pantalla CALIBRATION & UNITS (CALIBRACIÓN y UNIDADES). Fije TRAVEL DISTANCE (DISTANCIA DE RECORRIDO) en 7,5 m (25 pies). Nota: La distancia mínima es de 7,5 m (25 pies). Distancias más largas garantizan una mayor precisión, dependiendo de las condiciones.
---	--	---	---------------------	---	--	---	--

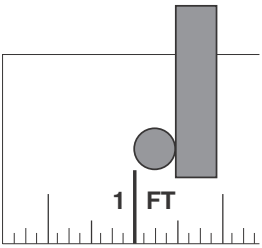
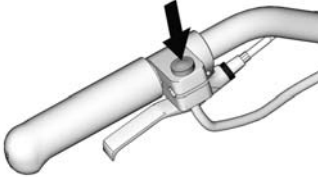
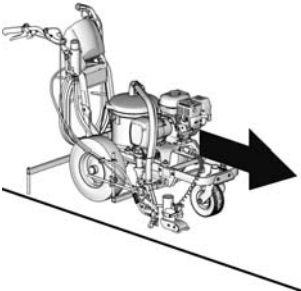
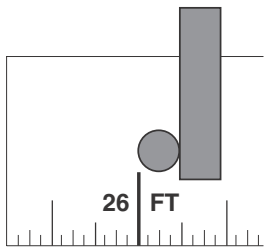
Nederlands

5	Breng de kalibreerstaaf in met de kop naar beneden.	6	Draai de knop aan.	7	Schuif de stalen tape uit tot een afstand van meer dan 26 voet (8 meter).	8	Druk op SETUP om naar het scherm CALIBRATION & UNITS [= kalibreren & eenheden] te gaan. Stel de TRAVEL DISTANCE [= rijafstand] in op 25 voet (8 meter). Opmerking: De minimum afstand is 25 voet (8 meter). Langere afstanden leveren een grotere nauwkeurigheid op, afhankelijk van de omstandigheden.
---	---	---	--------------------	---	---	---	---

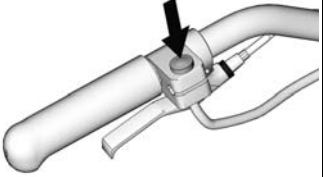
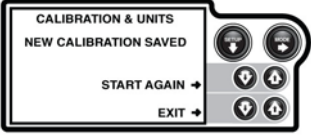
Deutsch

5	Die Kalibrierungsstange mit der Stirnseite nach unten einsetzen.	6	Den Knopf festdrehen.	7	Das Stahlbandmaß auf über 26 Fuß ausziehen.	8	SETUP drücken, um zur Anzeige CALIBRATION & UNITS (Kalibrierung & Einheiten) zu wechseln. TRAVEL DISTANCE (Wegstrecke) auf 25 Fuß einstellen. Hinweis: Die Mindeststrecke beträgt 25 Fuß. Größere Entfernungen bringen je nach Einsatzbedingungen eine höhere Genauigkeit.
---	--	---	-----------------------	---	---	---	--

Calibration (cont'd) / Étalonnage (suite) / Calibración (cont.) / Kalibreren (vervolg) / Kalibrierung (Forts.)

 ti10021a	 ti10017a	 ti10016a	 ti10022a
English			
9 Align calibration bar rear edge with 1-foot on steel tape.	10 Push Remote button to start calibration.	11 Move striper forward. Keep calibration bar over steel tape.	12 Stop when calibration bar rear edge aligns with 26-foot on steel tape (25-foot distance).
Français			
9 Aligner le bord arrière de la barre d'étalonnage en posant 1 pied sur le ruban en acier.	10 Appuyer sur le bouton de commande à distance pour commencer l'étalonnage.	11 Pousser le traceur en avant. Maintenir la barre d'étalonnage au-dessus du ruban en acier.	12 Arrêter lorsque le bord arrière de la barre d'étalonnage arrive à la hauteur de 26 ft. (7,9 m) sur le ruban en acier (distance de 25 ft. (7,5 m)).
Español			
9 Alinee el extremo trasero de la barra de calibración con la marca de 30 cm (1 pie) de la cinta métrica de acero.	10 Pulse el botón Remoto para comenzar la calibración.	11 Mueva el trazalíneas hacia adelante. Mantenga la barra de calibración encima de la cinta métrica de acero.	12 Deténgase cuando el extremo trasero de la barra de calibración esté alineada con la marca de 7,8 m (26 pies) de la cinta métrica de acero (distancia de 7,5 m (25 pies)).
Nederlands			
9 Lijn de rand aan de achterzijde van de kalibreerstaaf uit op 1 voet (30 cm) op de stalen tape.	10 Druk op de Remote-knop om met het kalibreren te beginnen.	11 Beweeg de belijner naar voren. Houd de kalibreerstaaf over de stalen tape.	12 Stop wanneer de achterrand van de kalibreerstaaf tegenover de 26-voet markering op de stalen tape zit (afstand van 25 voet).
Deutsch			
9 Die Hinterkante der Kalibrierungsstange auf 1 Fuß am Stahlbandmaß ausrichten.	10 Die Fernbedienungstaste drücken, um mit der Kalibrierung zu beginnen.	11 Das Markiergerät vorwärts bewegen. Die Kalibrierungsstange über dem Stahlbandmaß halten.	12 Stoppen, wenn die Hinterkante der Kalibrierungsstange auf 26 Fuß am Stahlbandmaß (25 Fuß Entfernung) ausgerichtet ist.

Calibration (cont'd) / Étalonnage (suite) / Calibración (cont.) / Kalibreren (vervolg) / Kalibrierung (Forts.)

 ti10017a	End Calibration / Fin de l'étalonnage / Finalizar calibración / Het kalibreren voltooiën / Ende der Kalibrierung  ti9926a	Verify Calibration / Vérification de l'étalonnage / Verificar Calibración / Controleer de kalibrering / Kontrolle der Kalibrierung	
---	---	--	--

English

13 Push Remote button to complete calibration.	14 NEW CALIBRATION STORED displays. Press EXIT . Calibration is complete.	15 Use striper to measure a length. Measure this length with a steel tape. Go to MEASURE MODE to verify accuracy of calibration, page 37.	
--	---	--	--

Français

13 Appuyer sur le bouton de commande à distance pour terminer l'étalonnage.	14 Affichage de NEW CALIBRATION STORED (« Enregistrement du nouvel étalonnage »). Appuyer sur EXIT (« Quitter »). L'étalonnage est terminé.	15 Utiliser le traceur pour mesurer une longueur. Mesurer cette longueur à l'aide du ruban en acier. Naviguer vers MEASURE MODE (« Mode de mesure ») pour vérifier la précision de l'étalonnage, page 37.	
---	---	--	--

Español

13 Pulse el botón Remoto para finalizar la Calibración.	14 Aparece NEW CALIBRATION STORED (NUEVA CALIBRACIÓN). Pulse EXIT (SALIR). La calibración ha finalizado.	15 Utilice el trazalíneas para medir la longitud. Mida esta longitud con una cinta métrica de acero. Vaya a MEASURE MODE (MODO MEDIDA) para verificar la precisión del calibrado, página 37.	
---	--	---	--

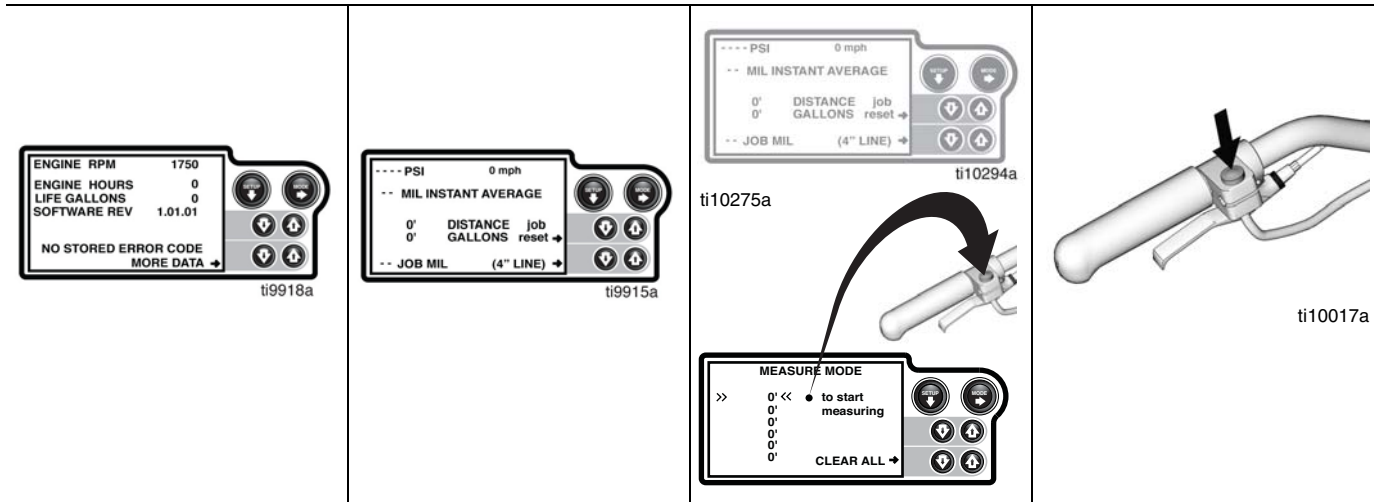
Nederlands

13 Druk op de Remote-knop om het kalibreren te voltooiën.	14 Op het scherm verschijnt NEW CALIBRATION STORED [= nieuwe kalibratie opgeslagen]. Druk op EXIT . Het kalibreren is nu klaar.	15 Meet een bepaalde afstand met behulp van het belijnings-apparaat. Meet deze afstand met een stalen tape. Ga naar MEASURE MODE [= meetfunctie] om de nauwkeurigheid van de kalibratie te controleren, zie blz. 37.	
---	---	---	--

Deutsch

13 Die Fernbedienungstaste drücken, um die Kalibrierung abzuschließen.	14 Es erscheint die Anzeige NEW CALIBRATION STORED (neue Kalibrierung gespeichert). EXIT drücken. Die Kalibrierung ist abgeschlossen.	15 Mit dem Markiergerät eine Länge messen. Diese Länge mit einem Stahlband messen. Zu MEASURE MODE gehen, um die Genauigkeit der Kalibrierung zu kontrollieren, Seite 37.	
--	---	--	--

MEASURE MODE - Measurement / MODE DE MESURAGE - Mesurage / MODO MEDIDA - Medida / MEASURE MODE - Meting / MEASURE-MODE - Messungen



English

1 Press SETUP and move to ENGINE RPM display. Note: This display is discussed in Other Displays , page 48.	2 Press SETUP and return to MAIN DISPLAY .	3 Press SETUP and move to MEASURE MODE display. Use MEASURE MODE to measure unknown distances.	4 Press Remote button and move striper forward or backwards (backwards is a negative distance).
--	--	--	---

Français

1 Appuyer sur SETUP (« Configuration ») et naviguer vers l'écran ENGINE RPM (« Régime moteur »). Remarque : cet écran est présenté dans la rubrique Autres écrans à la page 48.	2 Appuyer sur SETUP (« Configuration ») pour revenir à l'écran principal .	3 Appuyer sur SETUP (« Configuration ») pour afficher l'écran MEASURE MODE (« Mode de mesure »). Utiliser MEASURE MODE (« Mode de mesure ») pour mesurer des distances inconnues.	4 Appuyer sur le bouton de commande à distance et avancer ou reculer le traceur (reculer signifie une distance négative).
---	--	--	---

Español

1 Pulse SETUP (CONFIGURACIÓN) y avance hasta la pantalla ENGINE RPM (RPM MOTOR). Nota: La información de esta pantalla se discute en Otras pantallas , página 48.	2 Pulse SETUP (CONFIGURACIÓN) y regrese a MAIN DISPLAY (PANTALLA PRINCIPAL).	3 Pulse SETUP (CONFIGURACIÓN) y avance hasta la pantalla MEASURE MODE (MODO MEDIDA). Utilice MEASURE MODE (MODO MEDIDA) para medir las distancias desconocidas.	4 Pulse el botón Remoto y haga avanzar o retroceder el trazalíneas (el retroceso es una distancia negativa).
---	--	--	--

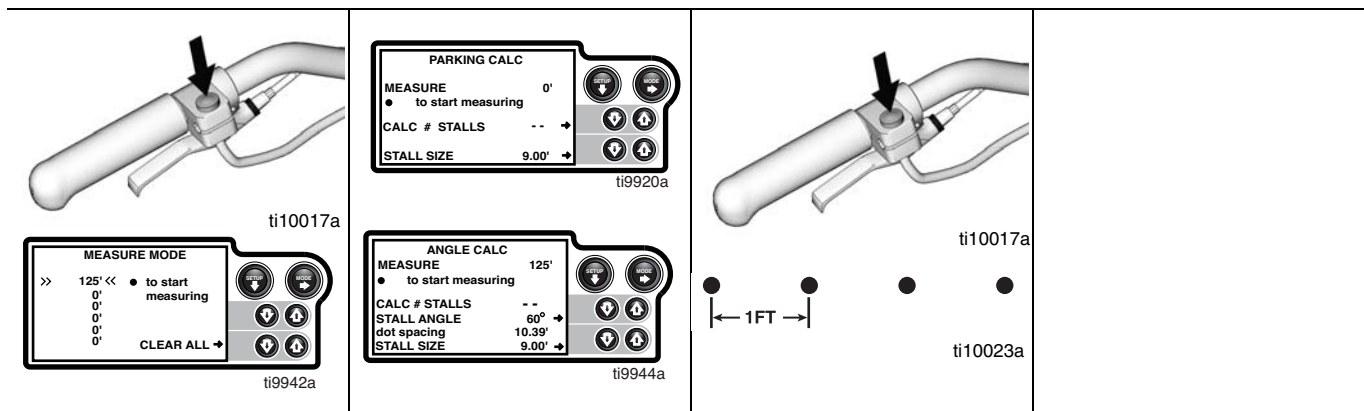
Nederlands

1 Druk op SETUP om naar ENGINE RPM [= Toerental van de motor] te gaan. Opmerking: Dit scherm wordt besproken onder Overige schermen op blz. 48.	2 Druk op SETUP en keer terug naar het HOOFDSCHERM .	3 Druk op SETUP en ga naar MEASURE MODE [=MEETFUNCTIE]. Meet onbekende afstanden met behulp MEASURE MODE .	4 Druk op de Remote-knop en beweeg het belijningsapparaat naar voren of naar achteren (achterwaarts is een negatieve afstand).
---	--	---	--

Deutsch

1 SETUP drücken und zur Anzeige ENGINE RPM (Motordrehzahl) wechseln. Hinweis: Diese Anzeige wird unter Andere Anzeigen auf Seite 48 beschrieben.	2 SETUP drücken und zur HAUPTANZEIGE zurückkehren.	3 SETUP drücken und zur Anzeige MEASURE MODE (Messmodus) wechseln. Mit MEASURE MODE können unbekannte Entfernungen gemessen werden.	4 Die Fernbedienungstaste drücken und das Markiergerät vor- oder zurückbewegen (zurück zählt als negative Entfernung).
--	--	--	--

**MEASURE MODE - Measurement (cont'd) / MEASURE MODE (« Mode de mesure ») - Mesurage /
MODO MEDIDA - Medida (cont.) / MEASURE MODE - Meting (vervolg) / MEASURE-MODE - Messungen (Forts.)**



English

5	Press Remote button to end measured length. Up to six lengths may be measured.	6	The last measured length is also sent to PARKING CALC and ANGLE CALC modes. Note: All six lengths are kept in memory until CLEAR ALL is pressed.	Note: Within this mode you can simply press Remote button and mark one dot. Or, press and hold Remote button and move striper forward and mark dots 1 foot apart until Remote button is released. This is not a measured length, but it is a great way to create a reference line.
---	--	---	--	--

Français

5	Appuyer sur le bouton de commande à distance pour terminer le mesurage d'une longueur. Un maximum de six longueurs peut ainsi être mesuré.	6	La dernière longueur mesurée est aussi transmise aux modes PARKING CALC (« Calcul des emplacements de stationnement ») et ANGLE CALC (« Calcul des angles »). Remarque : les six longueurs restent en mémoire jusqu'à ce que l'opérateur appuie sur CLEAR ALL (« Effacer tout »).	Remarque : dans ce mode, il est possible de tracer un trait en appuyant simplement sur le bouton de commande à distance. Il est aussi possible de réaliser un tracement avec une distance de 1 pied (30 cm) entre les traits en restant appuyer sur le bouton de commande à distance ; ce tracement s'arrête dès que ce bouton est relâché. Cette longueur n'est pas une longueur mesurée ; elle sert surtout pour avoir une ligne de référence.
---	--	---	---	--

Español

5	Pulse el botón Remoto para terminar de medir la longitud. Se pueden medir hasta seis longitudes.	6	La última longitud medida también se envía a los modos PARKING CALC (CAL ESTACIONAMIENTO) y ANGLE CALC (CALC ÁNGULO). Nota: Las seis longitudes se guardan en la memoria hasta que se pulse CLEAR ALL (BORRAR TODO).	Nota: Desde este modo, puede simplemente pulsar el botón Remoto y marcar un punto. O bien, pulse y mantenga pulsado el botón Remoto, haga avanzar el trazalínea y marque puntos en intervalos de 30 cm (1 pies) hasta que suelte el botón Remoto. Esta no es una longitud medida, pero sirve para crear una línea de referencia.
---	--	---	--	--

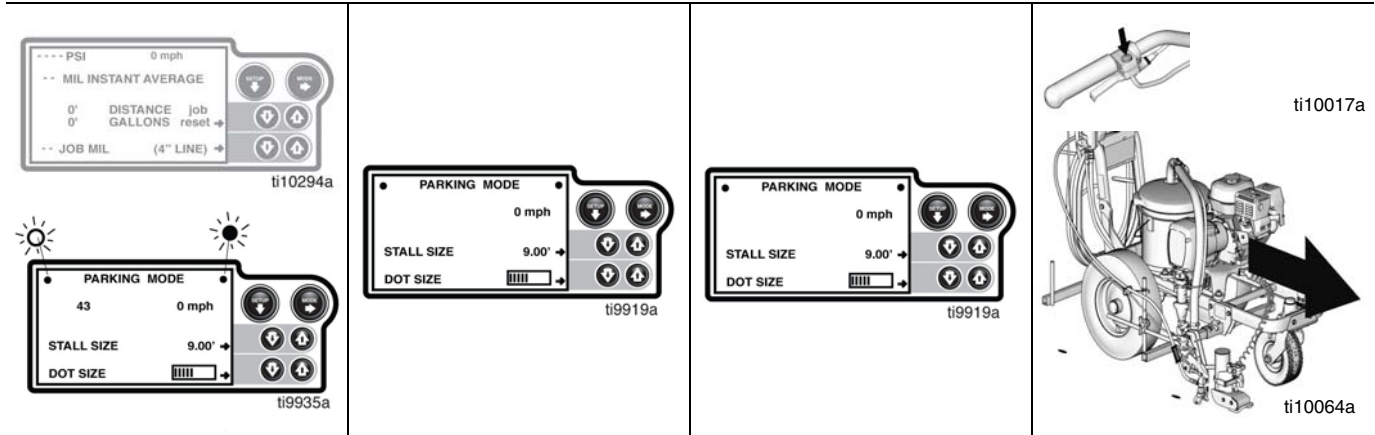
Nederlands

5	Druk op de Remote-knop om de gemeten afstand af te sluiten. U kunt tot maximaal zes afstanden meten.	6	De laatst gemeten afstand wordt ook naar de functies PARKING CALC [= parkeerberekening] en naar de ANGLE CALC [= hoekberekening] gestuurd. Opmerking: Alle zes de afstanden worden in het geheugen bewaard tot op CLEAR ALL [= alles wissen] wordt gedrukt.	Opmerking: Met deze functie kunt u gewoon op de Remote-knop drukken en één stip markeren. U kunt op de Remote-knop drukken en deze ingedrukt houden om het belijningsapparaat naar voren te bewegen en stippen aanbrengen op een onderlinge afstand van 1 voet (30 cm). Dit is geen gemeten afstand maar een prima manier om een referentielijn te maken.
---	--	---	---	---

Deutsch

5	Die Fernbedienungstaste drücken, um die Längenmessung zu beenden. Es können bis zu sechs Längen gemessen werden.	6	Die letzte gemessene Länge wird auch zu den Modi PARKING CALC und ANGLE CALC geschickt. Hinweis: Alle sechs Längen bleiben im Speicher, bis CLEAR ALL (alles löschen) gedrückt wird.	Hinweis: In dieser Betriebsart kann einfach die Fernbedienungstaste gedrückt und ein Punkt markiert werden. Oder die Fernbedienungstaste kann gehalten, das Markiergerät vorwärts bewegt und Punkte im Abstand von 1 Fuß markiert werden, bis die Fernbedienungstaste losgelassen wird. Dies ist keine gemessene Länge, aber eine gute Methode, um eine Bezugslinie zu erstellen.
---	--	---	--	---

PARKING MODE - Basic Stalls / MODE POUR EMPLACEMENTS DE PARKINGS - Emplacements de base / MODO ESTACIONAMIENTO - Interrupciones básicas / PARKEERFUNCTIE - Basis contour-aanduidingen / PARKMODUS - Einfache Zwischenräume



English

This display allows you to change stall size and dot size. It also shows speed. The two dots before and after **PARKING MODE** flash alternately when Remote button is pressed to signal mode is active.

1 Press down arrow opposite **DOT SIZE** and decrease dot size. Press up arrow and increase dot size.

2 Press down arrow opposite **STALL SIZE** and decrease stall width. Press up arrow and increase stall width.

3 Press Remote button and move stripster forward. Stripster marks dots every 9.00' (or stall size you have set) until Remote button is pressed again.

Français

Cet écran permet de modifier la dimension de l'emplacement de stationnement et des traits. Il affiche aussi la vitesse. Les deux points avant et après **PARKING MODE** (« Mode pour emplacements de stationnement ») clignotent de manière alternative lorsque l'opérateur appuie sur le bouton de commande à distance pour indiquer que le mode est activé.

1 Appuyer sur la flèche vers la bas à côté de **DOT SIZE** (« Taille des traits ») pour réduire la taille des traits. Appuyer sur la flèche vers le haut pour augmenter la taille des traits.

2 Appuyer sur la flèche vers la bas à côté de **STALL SIZE** (« Dimension de l'emplacement de stationnement ») pour réduire la largeur des emplacements. Appuyer sur la flèche vers le haut pour augmenter la largeur des emplacements de stationnement.

3 Appuyer sur le bouton de commande à distance et avancer le traceur. Le traceur trace des traits espacés de 9,00' (23 cm) (ou selon la dimension des emplacements de stationnement définie par l'opérateur) jusqu'à ce que l'opérateur appuie une nouvelle fois sur le bouton de commande à distance.

Español

Esta pantalla le permite cambiar el tamaño del punto y de la interrupción. También muestra la velocidad. Los dos puntos antes y después del **PARKING MODE** (MODO ESTACIONAMIENTO) destellan alternativamente cuando se pulsa el botón Remoto para indicar el modo activo.

1 Pulse la flecha hacia abajo opuesta a **DOT SIZE** (TAMAÑO PUNTO) y reduzca el tamaño del punto. Pulse la flecha hacia arriba y aumente el tamaño del punto.

2 Pulse la flecha hacia abajo opuesta a **STALL SIZE** (TAMAÑO INTERRUPCIÓN) y reduzca la anchura de la interrupción. Pulse la flecha hacia arriba y aumente la anchura de la interrupción.

3 Pulse el botón Remoto y haga avanzar el trazalíneas. El trazalíneas marca puntos cada 2,7 m (9,00') (o el tamaño de interrupción que haya fijado) hasta que se vuelva a pulsar el botón Remoto.

Nederlands

Met dit scherm kunt u het formaat van de contouraanduiding en het stipformaat veranderen. Het scherm toont ook de snelheid. De twee stippen voor en achter **PARKING MODE** [= parkeerfunctie] knipperen om en om als de Remote-knop wordt ingedrukt om aan te geven dat de functie actief is.

1 Druk op de 'pijl omlaag' tegenover **DOT SIZE** [= stipformaat] om het stipformaat te verkleinen. Druk op de 'pijl omhoog' om het stipformaat te vergroten.

2 Druk op de 'pijl omlaag' tegenover **STALL SIZE** [=afstand tussen strepen] om de afstand tussen de strepen te verkleinen. Druk op de 'pijl omhoog' om de afstand voor de contouraanduiding te vergroten.

3 Druk op de Remote-knop en beweeg het belijningsapparaat naar voren. Het apparaat brengt stippen (of de contouraanduiding die u heeft bij afstand tussen de strepen ingesteld) aan om de 9 voet (2,20 meter) tot de Remote-knop weer wordt ingedrukt.

Deutsch

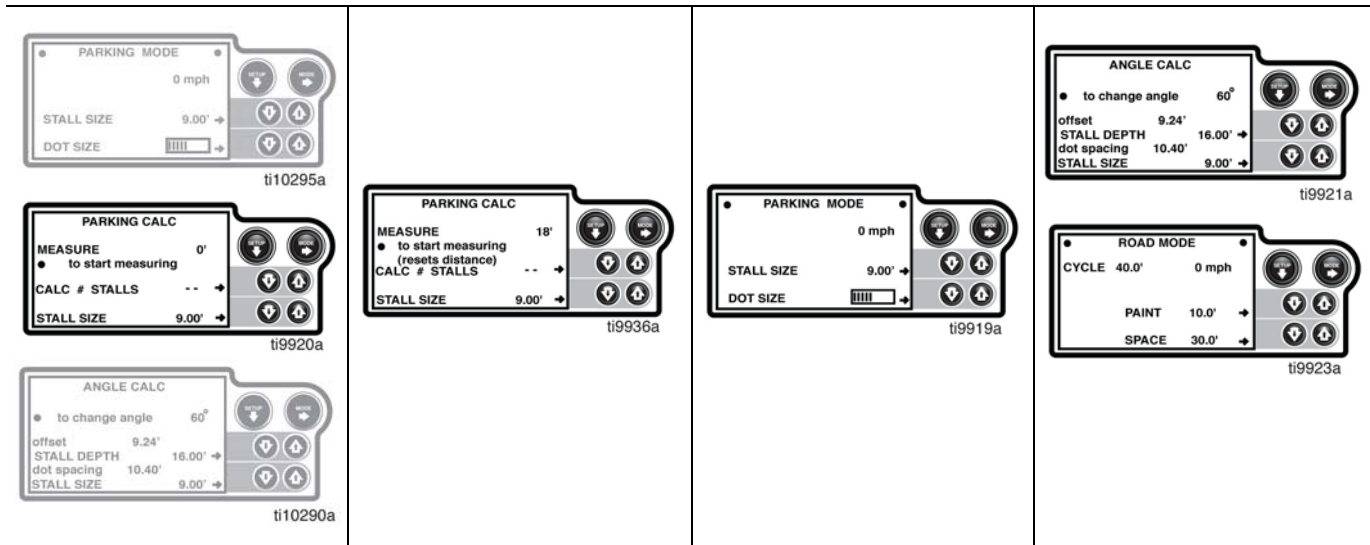
Über diese Anzeige können Zwischenraumgröße und Punktgröße geändert werden. Außerdem wird die Geschwindigkeit gezeigt. Die zwei Punkte vor und hinter **PARKING MODE** blinken abwechselnd, wenn die Fernbedienungstaste gedrückt wird, um anzuzeigen, dass der Modus aktiv ist.

1 Den Abwärts-Pfeil gegenüber von **DOT SIZE** (Punktgröße) drücken und die Punktgröße verkleinern. Den Aufwärts-Pfeil drücken und die Punktgröße vergrößern.

2 Den Abwärts-Pfeil gegenüber von **STALL WIDTH** (Zwischenraumgröße) drücken und die Zwischenraumgröße verkleinern. Den Aufwärts-Pfeil drücken und die Zwischenraumgröße vergrößern.

3 Die Fernbedienungstaste drücken und das Markiergerät vorwärts bewegen. Das Markiergerät markiert Punkte alle 9,00 Fuß (bzw. in der eingestellten Zwischenraumgröße), bis die Fernbedienungstaste erneut gedrückt wird.

**PARKING MODE - Basic Stalls (cont'd) / PARKING MODE (« Mode pour emplacements de stationnement ») -
Emplacements de base (suite) / MODO ESTACIONAMIENTO - Interrupciones básicas (cont.) / PARKING MODE -
Basis contouaanduidingen (vervolg) / ARKMODUS - Einfache Zwischenräume (Forts.)**



4 Press SETUP and move to PARKING CALC. The strip divider divides the stall size into the measurement taken here to determine the number of stalls that can be striped in this space.	5 The last length measured in the MEASURE MODE is transmitted to this display. You can change STALL SIZE (wider or narrower) or CALC # STALLS (total number of stalls).	6 Press SETUP and return to PARKING MODE. Press Remote button, move forward and start to mark dots. Press Remote button again to end dots.	7 Press setup and you can move to ANGLE CALC, page 41. Press mode to move to ROAD MODE, page 44.
--	---	---	---

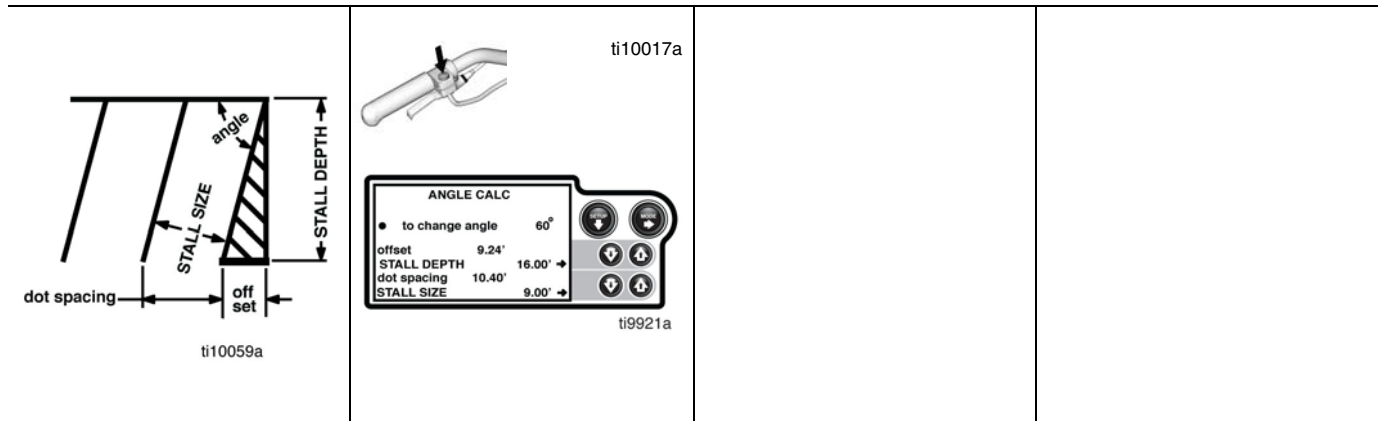
4 Appuyer sur SETUP (« Configuration ») pour naviguer vers l'écran PARKING CALC (« Calcul des emplacements de stationnement »). Le traceur divise la mesure prise ici par la dimension de l'emplacement de stationnement pour déterminer le nombre d'emplacements qui peuvent être tracés sur cet espace.	5 La dernière longueur mesurée dans le MEASURE MODE (« Mode de mesure ») est transmise vers cet écran. STALL SIZE (« Dimension de l'emplacement de stationnement ») (plus large ou plus étroit) et CALC # STALLS (« Calcul du nombre d'emplacements de stationnement ») (le nombre total des emplacements) peuvent être modifiés.	6 Appuyer sur SETUP (« Configuration ») et revenir à l'écran PARKING MODE (« Mode pour emplacements de stationnement »). Appuyer sur le bouton de commande à distance, avancer le traceur et commencer le tracement des traits. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton de commande à distance pour terminer le tracement des traits.	7 Appuyer sur Setup (« Configuration ») pour appeler l'écran ANGLE CALC (« Calcul des angles »), page 41. Appuyer sur Mode (« Mode ») pour afficher l'écran ROAD MODE (« Mode pour routes »), page 44.
--	---	--	---

4 Pulse SETUP (CONFIGURACIÓN) y avance hasta PARKING CALC (CALC ESTACIONAMIENTO). El trazalíneas divide el tamaño de la interrupción por la medida que se toma aquí para determinar el número de interrupciones que pueden realizarse en este espacio.	5 La última longitud medida en MEASURE MODE (MODO MEDIDA) se envía a esta pantalla. Puede cambiar el STALL SIZE (TAMAÑO INTERRUPCIÓN) (más ancho o más estrecho) o CALC # STALLS (CALC N° INTERRUPCIONES) (número total de interrupciones).	6 Pulse SETUP (CONFIGURACIÓN) y regrese al PARKING MODE (MODO ESTACIONAMIENTO). Pulse el botón Remoto, haga avanzar el trazalíneas y comience a marcar puntos. Vuelva a pulsar el botón Remoto para terminar de marcar puntos.	7 Pulse configuración y podrá avanzar hasta ANGLE CALC (CALC ÁNGULO), página 41. Pulse el modo para avanzar hasta ROAD MODE (MODO CARRETERA), página 44.
---	---	---	---

4 Druk op SETUP en ga naar PARKING CALC [= parkeer-berekening]. Het belijningsapparaat verdeelt de contouaanduiding in de maten die hier zijn genomen om zo het aantal contouaanduidingen te berekenen binnen deze ruimte.	5 De laatst gemeten afstand in de MEASURE MODE wordt naar het scherm verzonden. U kunt de STALL SIZE [= formaat contour-aanduiding] (breder of smaller) en CALC # STALLS [= bereken aantal contouaanduidingen] veranderen.	6 Druk op SETUP en ga terug naar PARKING MODE. Druk op de Remote-knop, ga naar voren en begin met het aanbrengen van stippen. Druk nogmaals op de Remote-knop om te stoppen met he aanbrengen van stippen.	7 Druk op setup waarna u naar ANGLE CALC [= hoekberekening] kunt gaan, zie blz. 41. Druk op de funktieknop om naar de ROAD MODE [=wegfunctie] te gaan, zie blz. 44.
---	--	---	--

4 SETUP drücken, und zu PARKING CALC gehen. Das Markiergerät teilt die Zwischenraumgröße in den hier vorgenommenen Messwert auf, um die Anzahl der Zwischenräume zu bestimmen, die auf dieser Strecke markiert werden können.	5 Die letzte im MEASURE MODE gemessene Länge wird zu dieser Anzeige übertragen. STALL SIZE (Zwischenraumgröße) oder CALC # STALLS (Berechnung der Gesamtanzahl der Zwischenräume) können geändert werden.	6 SETUP drücken und zu PARKING MODE zurückkehren. Die Fernbedienungstaste drücken, vorwärts fahren und mit der Markierung von Punkten beginnen. Die Fernbedienungstaste erneut drücken, um die Punktemarkierung zu beenden.	7 Die Setup-Taste drücken und zu ANGLE CALC (Winkelberechnung) gehen, Seite 41. Die Mode-Taste drücken, um zu ROAD MODE zu gehen, Seite 44.
--	---	--	--

PARKING MODE - Angle Stalls / PARKING MODE (« Mode pour emplacements de stationnement ») - Emplacements en biais / MODO ESTACIONAMIENTO - Interrupciones en ángulo / PARKING MODE - Contourhoeken / PARKMODUS - Abgewinkelte Zwischenräume



English

1	Angle stalls require the operator to input stall angle and depth. The Auto-Layout System calculates the offset distance based on this input.	2	Press and hold Remote button to change stall angle. Angle increases up to 90° and wraps around and starts over at 45°.	3	STALL DEPTH: Press down arrow to decrease, or up arrow to increase, stall depth.	4	STALL SIZE: Press down arrow to decrease, or up arrow to increase, stall size.
---	--	---	--	---	---	---	---

Français

1	L'opérateur doit introduire l'angle et la profondeur de des emplacements en biais. Le dispositif Auto-Layout (« Disposition automatique ») calcule la distance de décalage en fonction de ces données.	2	Tenir le bouton de commande à distance enfoncé pour modifier l'angle des emplacements. L'angle augmente jusqu'à 90° et recommence ensuite à partir de 45°.	3	STALL DEPTH (« Profondeur des emplacements ») : appuyer sur la flèche vers le bas pour réduire la profondeur des emplacements, et sur la flèche vers le haut pour l'augmenter.	4	STALL SIZE (« Dimension de l'emplacement de stationnement ») : appuyer sur la flèche vers le bas pour réduire la taille des emplacements, et sur la flèche vers le haut pour l'augmenter.
---	--	---	--	---	---	---	--

Español

1	Las interrupciones en ángulo requieren que el operario introduzca un ángulo y una profundidad de interrupción. En base a esta entrada, el sistema de Trazado Automático calcula la distancia de desfaseado.	2	Pulse y mantenga pulsado el botón Remoto para cambiar el ángulo de interrupción. El ángulo aumenta hasta 90°, se cruza y vuelve a comenzar a 45°.	3	PROFUNDIDAD DE INTERRUPCIÓN: Pulse la tecla hacia abajo para reducir, o hacia arriba para aumentar, la profundidad de interrupción.	4	TAMAÑO INTERRUPCIÓN: Pulse la tecla hacia abajo para reducir, o hacia arriba para aumentar, el tamaño de interrupción.
---	---	---	---	---	--	---	---

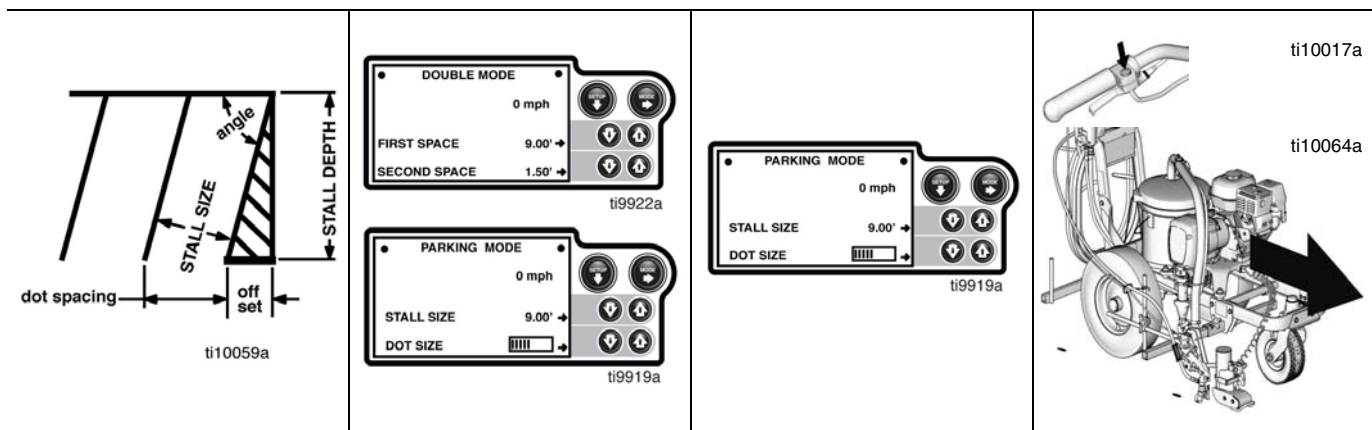
Nederlands

1	Voor contouraanduidingen voor hoeken moet de operator een contourhoek en –diepte invoeren. Het Auto-Layout System berekent de afstand op basis van deze invoer.	2	Druk op de Remote-knop en houd hem ingedrukt om de contourhoek voor de lijn te veranderen. De hoek gaat tot 90°, draait om en begint weer bij 45°.	3	STALL DEPTH [= contourdiepte]: Druk op de 'pijl omlaag' om de diepte te verkleinen of op de 'pijl omhoog' om de diepte te vergroten.	4	STALL SIZE [= contourgrootte]: Druk op de 'pijl omlaag' om de grootte te verkleinen of op de 'pijl omhoog' om de grootte te vergroten.
---	---	---	--	---	---	---	---

Deutsch

1	Bei abgewinkelten Zwischenräumen müssen Zwischenraumwinkel und Tiefe eingegeben werden. Das Auto-Layout-System berechnet den Versatz auf der Grundlage dieser Eingaben.	2	Die Fernbedienungstaste gedrückt halten, um den Zwischenraumwinkel zu ändern. Der Winkel nimmt bis zu 90° zu, schlägt um und beginnt erneut bei 45°.	3	ZWISCHENRAUMTIEFE: Zur Verkleinerung der Zwischenraumtiefe den Abwärtspfeil und zur Vergrößerung den Aufwärtspfeil drücken.	4	ZWISCHENRAUMGRÖSSE: Zur Verkleinerung der Zwischenraumgröße den Abwärtspfeil und zur Vergrößerung den Aufwärtspfeil drücken.
---	---	---	--	---	--	---	---

PARKING MODE - Angle Stalls (cont'd) / PARKING MODE (« Mode pour emplacements de stationnement ») - Emplacements en biais (suite) / MODO ESTACIONAMIENTO – Interrupciones en ángulo (cont.) / PARKING MODE - Contourhoek (vervolg) / PARKMODUS - Abgewinkelte Zwischenräume (Forts.)



English

5	Measure and mark the offset distance for the first stall.	6	Press SETUP and move to DOUBLE MODE . Press SETUP again and go to PARKING MODE .	7	System automatically transfers dot spacing value calculated in ANGLE CALC display to STALL SIZE in PARKING MODE display.	8	Press Remote button and move striper forward to mark dots. Press Remote button again to stop marking dots.
---	---	---	--	---	--	---	--

Français

5	Mesurer et marquer la distance de décalage pour le premier emplacement.	6	Appuyer sur SETUP (« Configuration ») et naviguer vers DOUBLE MODE (« Mode double »). Appuyer une nouvelle fois sur SETUP (« Configuration ») et naviguer vers PARKING MODE (« Mode pour emplacements de stationnement »).	7	L'appareil transmet automatiquement la valeur de l' espacement entre les traits calculée dans l'écran ANGLE CALC (« Calcul des angles ») vers STALL SIZE (« Dimension de l'emplacement de stationnement ») dans l'écran PARKING MODE (« Mode pour emplacements de stationnement »).	8	Appuyer sur le bouton de commande à distance et avancer le traceur pour tracer les traits. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton de commande à distance pour arrêter le tracement des traits.
---	---	---	--	---	---	---	---

Español

5	Mida y marque la distancia de desfaseado para la primera interrupción.	6	Pulse SETUP (CONFIGURACIÓN) y avance hasta DOUBLE MODE (MODO DOBLE). Pulse de nuevo SETUP (CONFIGURACIÓN) y vaya hasta PARKING MODE (MODO ESTACIONAMIENTO).	7	El sistema transfiere automáticamente el valor de espaciado entre puntos calculado en la pantalla ANGLE CALC (CALC ÁNGULO) a STALL SIZE (TAMAÑO INTERRUPCIÓN) en la pantalla PARKING MODE (MODO ESTACIONAMIENTO).	8	Pulse el botón Remoto y haga avanzar el trazalíneas para marcar los puntos. Vuelva a pulsar el botón Remoto para dejar de marcar puntos.
---	--	---	---	---	---	---	--

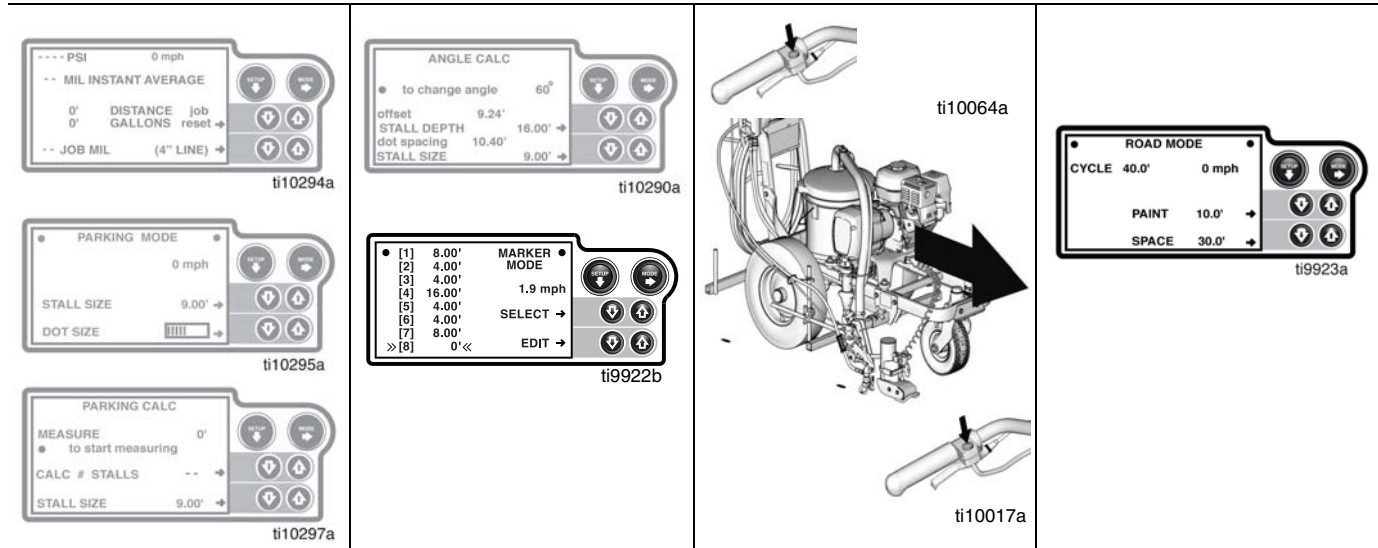
Nederlands

5	Meet de onderlinge afstand en geef deze aan voor de eerste contouraanduiding.	6	Druk op SETUP en ga naar DOUBLE MODE [= dubbele functie]. Druk nogmaals op SETUP en ga naar PARKING MODE .	7	Het systeem brengt automatisch de waarde voor de stipafstand die is berekend bij ANGLE CALC over naar STALL SIZE op het PARKING MODE scherm.	8	Druk op de Remote-knop en beweeg het belijningsapparaat naar voren om de stippen aan te brengen. Druk nogmaals op de Remote-knop om ermee te stoppen.
---	---	---	--	---	--	---	---

Deutsch

5	Den Versatz für den ersten Zwischenraum messen und markieren.	6	SETUP drücken und zu DOUBLE MODE gehen. SETUP erneut drücken und zu PARKING MODE gehen.	7	Das System überträgt den auf der ANGLE CALC -Anzeige berechneten Punktabstand automatisch auf STALL SIZE in der PARKING MODE -Anzeige.	8	Die Fernbedienungstaste drücken und das Markiergerät vorwärts bewegen, um Punkte zu markieren. Die Fernbedienungstaste erneut drücken, um mit dem Markieren von Punkten aufzuhören.
---	---	---	---	---	--	---	---

Marker Mode / Mode marqueur / Modo marcador / Double Mode / Marker Modus



English

1	Press MODE and move to PARKING MODE . Press SETUP and move to PARKING CALC . Press SETUP again and move to ANGLE CALC .	2	Press SETUP and move to MARKER MODE . A Enter FIRST SPACE . B Enter SECOND SPACE .	3	Press Remote button to mark first dot. Move striper forward and begin marking dots. Press Remote button to stop marking dots.	4	Press SETUP or MODE to move to ROAD MODE .
---	---	---	--	---	---	---	---

Français

1	Appuyer sur MODE (« Mode ») et aller vers PARKING MODE (« Mode pour emplacements de stationnement »). Appuyer sur SETUP (« Configuration ») pour aller vers PARKING CALC (« Calcul des emplacements de stationnement »). Appuyer une nouvelle fois sur SETUP (« Configuration ») et aller vers ANGLE CALC (« Calcul des angles »).	2	Appuyer sur SETUP (« Configuration ») et naviguer vers MARKER MODE (« Mode marqueur »). A Introduire le FIRST SPACE (« Premier espacement »). B Introduire le SECOND SPACE (« Deuxième espacement »).	3	Appuyer sur le bouton de commande à distance pour tracer le premier trait. Avancer le traceur et commencer le tracement des traits. Appuyer sur le bouton de commande à distance pour arrêter le tracement des traits.	4	Appuyer SETUP (« Configuration ») ou sur MODE (« Mode ») pour naviguer vers ROAD MODE (« Mode pour routes »).
---	--	---	---	---	--	---	--

Español

1	Pulse MODE (MODO) y avance hasta PARKING MODE (MODO ESTACIONAMIENTO). Pulse SETUP (CONFIGURACIÓN) y avance hasta PARKING CALC (CALC ESTACIONAMIENTO). Vuelva a pulsar SETUP (CONFIGURACIÓN) y avance hasta ANGLE CALC (CALC ÁNGULO).	2	Pulse SETUP (CONFIGURACIÓN) y avance hasta MARKER MODE (MODO MARCADOR). A Introduzca FIRST SPACE (PRIMER ESPACIO). B Introduzca SEGUNDO ESPACIO .	3	Pulse el botón Remoto para marcar el primer punto. Haga avanzar el trazalíneas y comience a marcar los puntos. Pulse el botón Remoto para dejar de marcar puntos.	4	Pulse SETUP (CONFIGURACIÓN) o MODE (MODO) para avanzar hasta ROAD MODE (MODO CARRETERA).
---	--	---	---	---	---	---	---

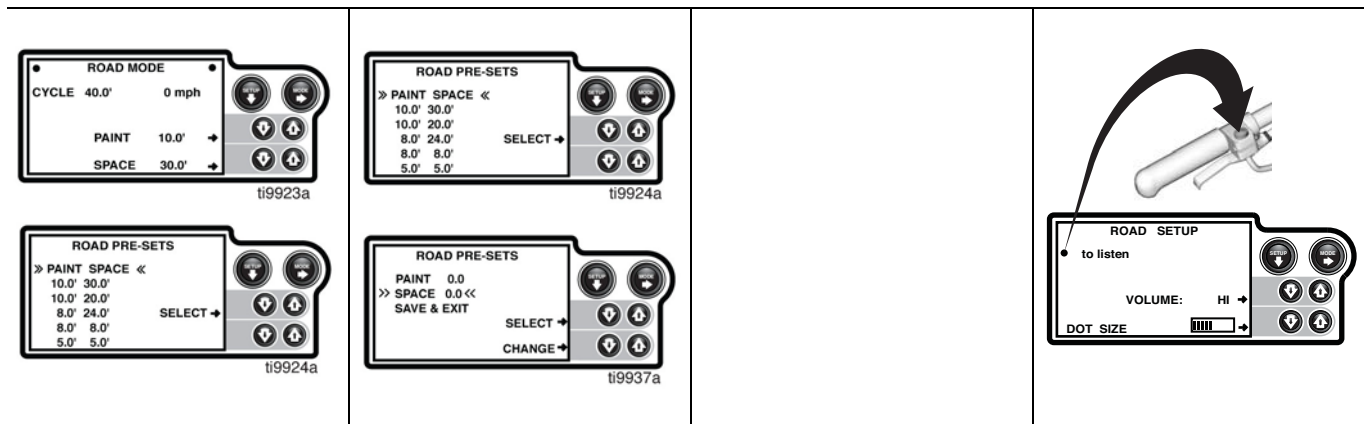
Nederlands

1	Druk op MODE en ga naar PARKING MODE . Druk op SETUP en ga naar PARKING CALC . Druk nogmaals op SETUP en ga naar ANGLE CALC .	2	Druk op SETUP en ga naar MARKER MODE . A Voer de FIRST SPACE [= eerste streeploze afstand] in. B Voer de SECOND SPACE [= tweede streeploze afstand] in.	3	Druk op de Remote-knop om de eerste stip aan te geven. Beweeg het belijningsapparaat naar voren en begin met het aanbrengen van de stippen. Druk op de Remote-knop om ermee te stoppen.	4	Druk op SETUP of MODE om naar ROAD MODE te gaan.
---	---	---	---	---	---	---	---

Deutsch

1	MODE drücken und zu PARKING MODE gehen. SETUP drücken und zu PARKING CALC gehen. SETUP erneut drücken und zu ANGLE CALC gehen.	2	SETUP drücken und zu MARKER MODE gehen. A ERSTEN ZWISCHENRAUM eingeben. B ZWEITEN ZWISCHENRAUM eingeben.	3	Die Fernbedienungstaste drücken, um den ersten Punkt zu markieren. Das Markiergerät vorwärts bewegen und mit dem Markieren von Punkten beginnen. Die Fernbedienungstaste drücken, um mit dem Markieren von Punkten aufzuhören.	4	SETUP oder MODE drücken, um zu ROAD MODE zu gehen.
---	--	---	--	---	--	---	---

ROAD MODE / ROAD MODE (« Mode pour routes ») / MODO CARRETERA / ROAD MODE / ROAD MODE (Straßenmodus)



English

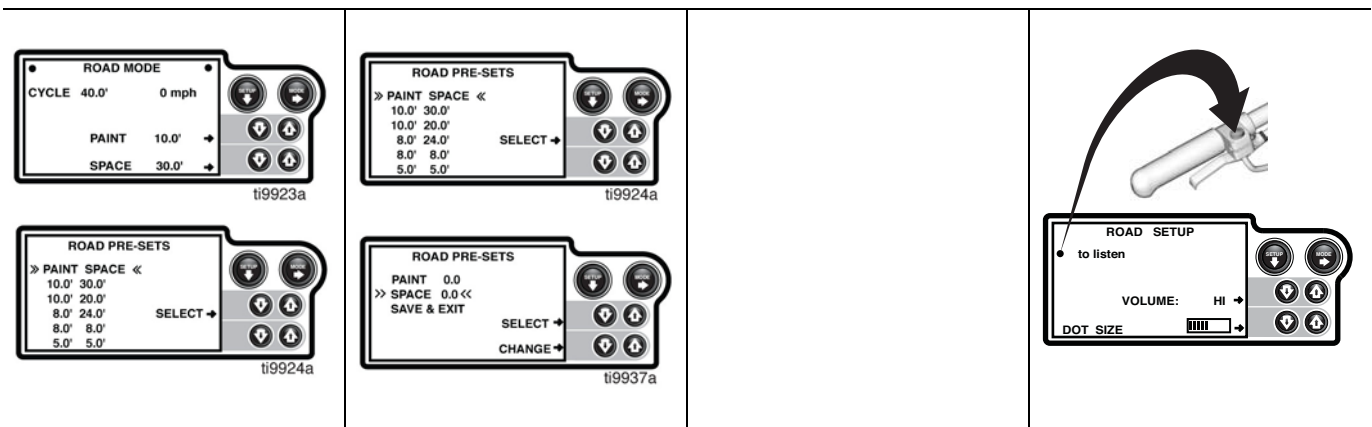
1	The ROAD MODE display shows the paint and space cycle data.	2	ROAD PRE-SETS also allows you to change selected paint or space lengths.	The up and down arrows step the values up or down in tenths of units if they are momentarily pressed. If the arrows are held down the values step in whole units.	3	Press SETUP to move to ROAD SETUP display.
A	Press SETUP and move to ROAD PRE-SETS display.	A	Select EDIT to change selected paint/space pair.		A	Press VOLUME up or down arrows to choose HI , MED , LO or OFF .
B	Press SELECT up or down arrows to select one of five pre-sets.	B	Press SELECT up or down arrows to select PAINT or SPACE .		B	Press DOT SIZE up or down arrows to increase or decrease dot size.
		C	To change PAINT or SPACE length, press CHANGE .		C	Press and hold Remote button down to hear beep volume level.

Français

1	L'écran ROAD MODE (« Mode pour routes ») affiche les données relatives à la peinture et la fréquence des espacements.	2	ROAD PRE-SETS (« Programmes pour routes ») permet aussi de modifier la peinture ou la longueur des espacements choisis.	Les valeurs affichées augment ou diminuent par dixième d'unité en poussant sur les flèches vers le haut ou vers le bas. En restant appuyer sur ces flèches, les valeurs avanceront par unités entières.	3	Appuyer sur SETUP (« Configuration ») pour afficher l'écran ROAD SETUP (« Configuration route »).
A	Appuyer sur SETUP (« Configuration ») et naviguer vers l'écran ROAD PRE-SETS (« Programmes pour routes »).	A	Sélectionner EDIT (« Modifier ») pour modifier la peinture et l'espacement choisis.		A	Appuyer sur les flèches vers le haut ou vers le bas de VOLUME (« Volume ») pour choisir HI (« Élevé »), MED (« Moyen »), LO (« Faible ») ou OFF (« Arrêt »).
B	Appuyer sur les flèches vers le haut ou vers le bas de SELECT (« Sélection ») pour choisir un des cinq programmes.	B	Appuyer sur les flèches vers le haut ou vers le bas de SELECT (« Sélection ») pour choisir PAINT (« Peinture ») ou SPACE (« Espacement »).		B	Appuyer sur les flèches vers le haut ou vers le bas à côté de DOT SIZE (« Taille des traits ») pour augmenter ou réduire la taille des traits.
		C	Appuyer sur CHANGE (« Modifier ») pour modifier PAINT (« Peinture ») ou SPACE (« Espacement »).		C	Tenir le bouton de commande à distance enfoncé pour entendre le niveau du volume du bip.

Español

1	La pantalla ROAD MODE (MODO CARRETERA) muestra los datos de los ciclos de pintura y espacios.	2	ROAD PRE-SETS (PREAJUSTES CARRETERA) también le permite cambiar los intervalos de pintura y espacios seleccionados.	Cuando se pulsán momentáneamente, las flechas arriba y abajo aumentan o reducen los valores en incrementos de un décimo de unidad. Si las mantiene pulsadas, los valores cambian en unidades enteras.	3	Pulse SETUP (CONFIGURACIÓN) para avanzar hasta la pantalla ROAD SETUP (CONFIGURAR CARRETERA).
A	Pulse SETUP (CONFIGURACIÓN) y avance hasta la pantalla ROAD PRE-SETS (PREAJUSTES CARRETERA).	A	Seleccione EDIT (EDITAR) para cambiar el par pintura/espacio seleccionado.		A	Pulse las flechas VOLUME (VOLUMEN) hacia arriba o hacia abajo para elegir HI , MED , LO o OFF (ALTO, MEDIO, BAJO, APAGADO).
B	Pulse las flechas SELECT (SELECCIONAR) hacia arriba/abajo para seleccionar uno o cinco preajustes.	B	Pulse las flechas SELECT (SELECCIONAR) hacia arriba/abajo para seleccionar PAINT (PINTURA) o SPACE (ESPACIO).		B	Pulse las flechas DOT SIZE (TAMAÑO PUNTO) hacia arriba o hacia abajo para aumentar o reducir el tamaño del punto.
		C	Para cambiar la longitud del intervalo PAINT (PINTURA) o SPACE (ESPACIO), pulse CHANGE (CAMBIAR).		C	Pulse y mantenga pulsado el botón Remoto para oír el nivel de volumen del pitido.



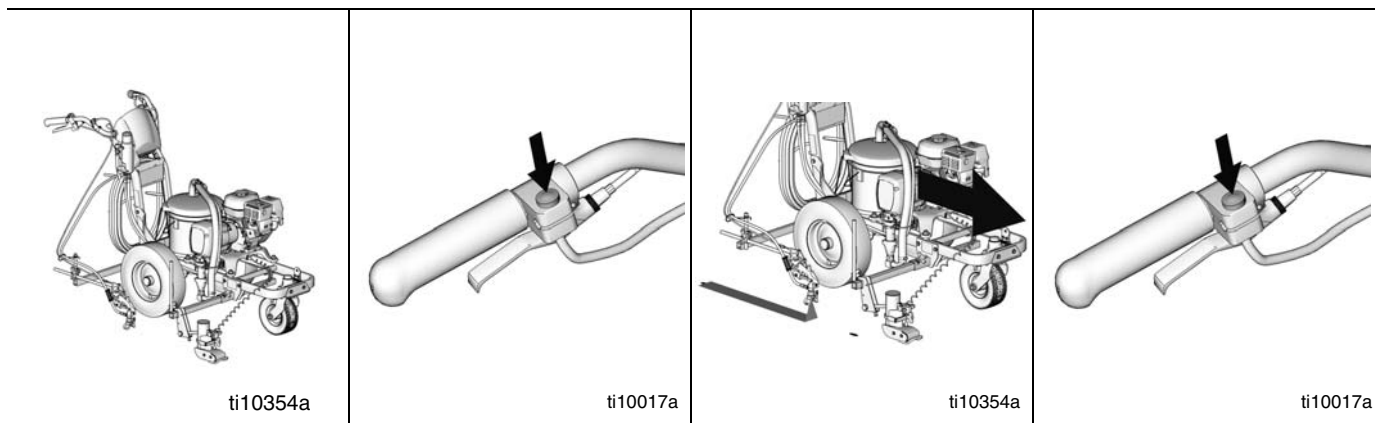
Nederlands

1	Het scherm voor ROAD MODE geeft de vergegevens en de gegevens voor de streeploze cyclus.	2	Met ROAD PRE-SETS kunt u ook de geselecteerde verfafstanden of verfloze afstanden wijzigen.	Met de omhoog- of omlaag-pijl wijzigt u de waarden naar boven of beneden in tienden van de eenheden als ze even worden ingedrukt. Als u de pijlen ingedrukt houdt, veranderen de waarden in stappen van hele eenheden.	3	Druk op SETUP om naar het scherm ROAD SETUP te gaan.
A	Druk op SETUP en ga naar het scherm voor ROAD PRE-SETS [= voorinstellingen voor de weg].	A	Kies EDIT [= bewerken] om de geselecteerde combinatie verf/streeploos te wijzigen.		A	Druk op de omhoog- of omlaag-pijl van VOLUME om HI [= hoog], MED [= middel], LO [= laag] of OFF te kiezen.
B	Druk op de omhoog- of omlaag-pijl van SELECT om een van de vijf voorinstellingen te kiezen.	B	Druk op de omhoog- of omlaag-pijl van SELECT om PAINT [= verven] of SPACE [= ruimte] te selecteren.		B	Druk op de omhoog- of omlaag-pijl van DOT SIZE om het stipformaat te vergroten of te verkleinen.
		C	Om de lengte voor PAINT of SPACE te wijzigen moet u op CHANGE [= wijzigen] drukken.		C	Druk op de Remote-knop en houd hem ingedrukt om het piepje voor het volumeniveau te horen.

Deutsch

1	Die ROAD MODE -Anzeige zeigt die Daten für Farbe und Abstände.	2	Über ROAD PRE-SETS können auch die gewählte Farbe oder die Abstandslängen geändert werden.	Durch die Aufwärts- und Abwärtspeile werden die Werte in Zehnteinheiten geändert, wenn die Pfeile kurz gedrückt werden. Wenn die Pfeile gehalten werden, ändern sich die Werte in ganzen Einheiten.	3	SETUP drücken, um zur Anzeige ROAD SETUP zu wechseln.
A	SETUP drücken und zur Anzeige ROAD PRE-SETS (Straßen-Voreinstellungen) wechseln.	A	EDIT wählen, um das gewählte Farb-/Abstandspaar zu ändern.		A	Die VOLUME -(Lautstärke)-Aufwärts- bzw. Abwärtspeile drücken, um HI (hoch), MED (mittel), LO (niedrig) oder OFF (aus) zu wählen.
B	Die SELECT -Aufwärts- bzw. Abwärtspeile drücken, um eine von fünf Voreinstellungen zu wählen.	B	Die SELECT -Aufwärts- bzw. Abwärtspeile drücken, um PAINT (Farbe) oder SPACE (Abstand) zu wählen.		B	Die DOT SIZE -Aufwärts- bzw. Abwärtspeile drücken, um die Punktgröße zu vergrößern bzw. zu verkleinern.
		C	Zur Änderung von FARBE oder ABSTANDS -Länge CHANGE (ändern) drücken.		C	Die Fernbedienungstaste gedrückt halten, um die Piepton-Lautstärke zu hören.

ROAD MODE (cont'd) / ROAD MODE (« Mode pour routes ») (suite) / MODO CARRETERA (cont.) /
ROAD MODE (vervolg) / ROAD MODE (Straßenmodus) (Forts.)



English

4 Mount gun on rear calibration bar and in alignment with marking module.	5 Press Remote button (striper beeps and marks a dot (first dot in ROAD MODE is twice the size as all other dots).	6 Move forward and spray when you see striper mark a dot and hear beeping. Stop spraying when beeping stops.	7 Press Remote at end of ROAD MODE operation. 8 See Change Units and Other Displays , page 47.
---	---	--	---

Français

4 Monter le pistolet sur l'arrière de la barre d'étalonnage en l'alignant sur le module de tracement.	5 Appuyer sur le bouton de commande à distance (le traceur émet un bip et trace un trait (le premier trait en ROAD MODE (« Mode pour routes ») est deux fois plus long que les autres traits)).	6 Avancer et pulvériser lorsque le traceur trace un trait et émet un bip. Arrêter la pulvérisation lorsque l'émission des bips s'arrête.	7 Appuyer sur le bouton de commande à distance à la fin du travail en ROAD MODE (« Mode pour routes »). 8 Voir Modifier les unités et Autres écrans , page 47.
---	--	--	---

Español

4 Monte la pistola en la barra de calibración trasera, alineada con el módulo de marcado.	5 Pulse el botón Remoto (el trazalíneas emite un pitido y marca un punto (el primer punto en ROAD MODE (MODO CARRETERA) tiene el doble del tamaño de los demás puntos)).	6 Muévase hacia adelante y pulverice cuando vea que el trazalíneas marca un punto y escuche un pitido. Deje de pulverizar cuando deje de oír el pitido.	7 Pulse Remoto al final de la operación ROAD MODE (MODO CARRETERA). 8 Vea Cambiar unidades y Otras Pantallas , página 47.
---	---	---	--

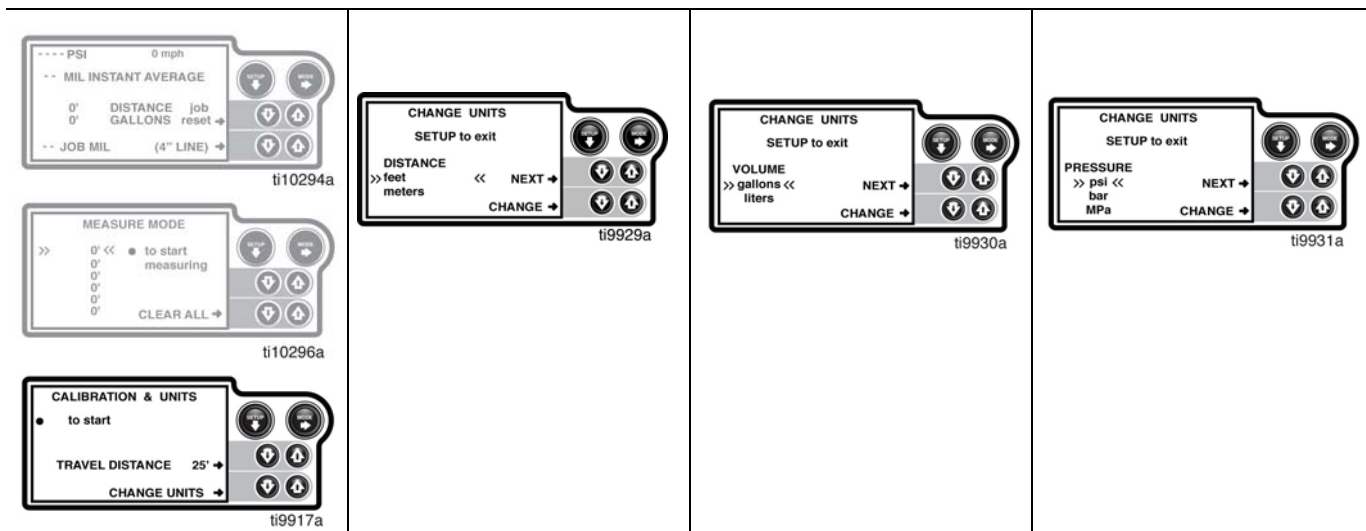
Nederlands

4 Monteer het pistool op de achterste kalibreerstaaf en lijn hem uit met de markeringsmodule.	5 Druk op de Remote-knop (de belijner laat een piepgeluid horen en markeert een stip (de eerste stip in ROAD MODE is tweemaal zo groot als alle andere stippen)).	6 Rijd naar voren en spuit als u ziet dat het belijnings-apparaat een markeringsstip aanbrengt en u een piepgeluid hoort. Stop met spuiten als het piepen stopt.	7 Druk op de Remote-knop aan het einde van de ROAD MODE -handeling. 8 Zie Eenheden wijzigen en overige schermen op blz. 47.
---	--	--	--

Deutsch

4 Die Pistole so an der hinteren Kalibrierungsstange anbringen, dass sie auf das Markiermodul ausgerichtet ist.	5 Die Fernbedienungstaste drücken (das Markiergerät piept und markiert einen Punkt (der erste Punkt bei ROAD MODE ist zweimal so groß wie alle anderen Punkte)).	6 Vorwärts fahren und spritzen, sobald ein markierter Punkt zu sehen ist und Pieptöne zu hören sind. Mit dem Spritzen aufhören, wenn das Piepen stoppt.	7 Am Ende des ROAD-MODE -Einsatzes die Fernbedienungstaste drücken. 8 Siehe Änderung der Einheiten und Andere Anzeigen auf Seite 47.
---	---	---	---

Change Units and Other Displays / Modifier les unités et autres écrans / Cambio de unidades y Otras pantallas / Eenheden wijzigen en overige schermen / Änderung der Einheiten und andere Anzeigen



English

To change display units, move to **CALIBRATION & UNITS** display.

- 1 Press **CHANGE UNITS** and move to **DISTANCE** display.

- 2 Press **NEXT** up/down arrow to select **DISTANCE** units to change.
A Press **CHANGE** to change from present units to selected units.
B Press **MODE** to move to **VOLUME** display or **SETUP** to exit.

- 3 Press **NEXT** up/down arrow to select **VOLUME** units to change.
A Press **CHANGE** to change from present units to selected units.
B Press **MODE** to move to **PRESSURE** display or **SETUP** to exit.

- 4 Press **NEXT** up/down arrow to select **PRESSURE** units to change.
A Press **CHANGE** to change from present units to selected units.
B Press **MODE** to move to **DISTANCE** display or **SETUP** to exit.

Français

Pour modifier l'affichage des unités, naviguer vers l'écran **CALIBRATION & UNITS** (« Etalonnage & unités »).

- 1 Appuyer sur **CHANGE UNITS** (« Modifier les unités ») et naviguer vers l'écran **DISTANCE** (« Distance »).

- 2 Appuyer sur les flèches vers le haut ou vers le bas de **NEXT** (« Suivant ») pour choisir les unités de **DISTANCE** (« Distance ») à modifier.
A Appuyer sur **CHANGE** (« Modifier ») pour modifier les unités actuelles en unités souhaitées.
B Appuyer sur **MODE** (« Mode ») pour naviguer vers l'écran **VOLUME** (« Volume ») ou sur **SETUP** (« Configuration ») pour quitter.

- 3 Appuyer sur les flèches vers le haut ou vers le bas de **NEXT** (« Suivant ») pour choisir les unités de **VOLUME** (« Volume ») à modifier.
A Appuyer sur **CHANGE** (« Modifier ») pour modifier les unités actuelles en unités souhaitées.
B Appuyer sur **MODE** (« Mode ») pour naviguer vers l'écran **PRESSURE** (« Pression ») ou sur **SETUP** (« Configuration ») pour quitter.

- 4 Appuyer sur les flèches vers le haut ou vers le bas de **NEXT** (« Suivant ») pour choisir les unités de **PRESSURE** (« Pression ») à modifier.
A Appuyer sur **CHANGE** (« Modifier ») pour modifier les unités actuelles en unités souhaitées.
B Appuyer sur **MODE** (« Mode ») pour naviguer vers l'écran **DISTANCE** (« Distance ») ou sur **SETUP** (« Configuration ») pour quitter.

Español

Para cambiar las unidades de visualización, vaya hasta la pantalla **CALIBRATION & UNITS** (CALIBRACIÓN Y UNIDADES).

- 1 Pulse **CHANGE UNITS** (CAMBIAR UNIDADES) y vaya hasta la pantalla **DISTANCE** (DISTANCIA).

- 2 Pulse **NEXT** (SIGUIENTE) hacia arriba/abajo para seleccionar las unidades de **DISTANCE** (DISTANCIA) que desea cambiar.
A Pulse **CHANGE** (CAMBIAR) para cambiar las unidades actuales a las unidades seleccionadas.
B Pulse **MODE** para acceder a la pantalla **VOLUME** (VOLUMEN) o **SETUP** (CONFIGURACIÓN) para salir.

- 3 Pulse **NEXT** (SIGUIENTE) hacia arriba/abajo para seleccionar las unidades de **VOLUME** (VOLUMEN) que desea cambiar.
A Pulse **CHANGE** (CAMBIAR) para cambiar las unidades actuales a las unidades seleccionadas.
B Pulse **MODE** (MODO) para acceder a la pantalla **PRESSURE** (PRESIÓN) o **SETUP** (CONFIGURACIÓN) para salir.

- 4 Pulse la tecla **NEXT** (SIGUIENTE) hacia arriba/abajo para seleccionar las unidades de **PRESSURE** (PRESIÓN) que desea cambiar.
A Pulse **CHANGE** (CAMBIAR) para cambiar las unidades actuales a las unidades seleccionadas.
B Pulse **MODE** (MODO) para acceder a la pantalla **DISTANCE** (DISTANCIA) o **SETUP** (CONFIGURACIÓN) para salir.

Nederlands

Om de eenheden op het scherm te wijzigen moet u naar het scherm **CALIBRATION & UNITS** [= kalibreren en eenheden] gaan.

- 1 Druk op **CHANGE UNITS** [= eenheden wijzigen] en ga vervolgens naar het scherm **DISTANCE** [= afstand].

- 2 Druk op de omhoog- of omlaag-pijl van **NEXT** [= volgende] om de maateenheden voor **DISTANCE** [= afstand] te wijzigen.
A Druk op **CHANGE** [= wijzigen] om de huidige maateenheden te veranderen in de gekozen eenheden.
B Druk op **MODE** om naar het scherm **VOLUME** te gaan of op **SETUP** om het scherm te verlaten.

- 3 Druk op de omhoog- of omlaag-pijl van **NEXT** [= volgende] om de maateenheden voor **VOLUME** te wijzigen.
A Druk op **CHANGE** [= wijzigen] om de huidige maateenheden te veranderen in de gekozen eenheden.
B Druk op **MODE** om naar het scherm **PRESSURE** [= druk] te gaan of op **SETUP** om het scherm te verlaten.

- 4 Druk op de omhoog- of omlaag-pijl van **NEXT** [= volgende] om de maateenheden te wijzigen.
A Druk op **CHANGE** [= wijzigen] om de huidige maateenheden te veranderen in de gekozen eenheden.
B Druk op **MODE** om naar het scherm **DISTANCE** [= afstand] te gaan of naar **SETUP** om het scherm te verlaten.

Deutsch

Zur Änderung der Anzeigeeinheiten zur Anzeige **CALIBRATION & UNITS** wechseln.

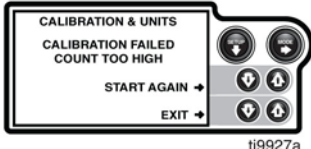
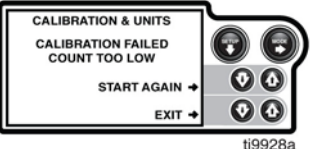
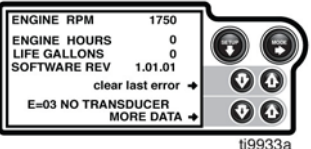
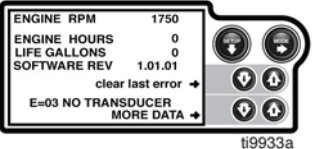
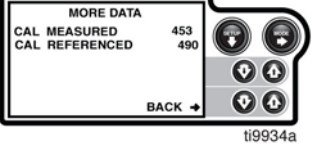
- 1 **CHANGE UNITS** (Einheiten ändern) drücken und zur **DISTANCE**-Anzeige wechseln.

- 2 Die **NEXT**-Aufwärts- bzw. Abwärtspeile drücken, um die **DISTANCE**-Einheiten zu wählen, die geändert werden sollen.
A **CHANGE** drücken, um von den augenblicklichen Einheiten zu den gewählten Einheiten zu wechseln.
B **MODE** drücken, um zur **VOLUME**-Anzeige zu wechseln, oder **SETUP** drücken, um die Anzeige zu verlassen.

- 3 Die **NEXT**-Aufwärts- bzw. Abwärtspeile drücken, um die **VOLUME**-Einheiten zu wählen, die geändert werden sollen.
A **CHANGE** drücken, um von den augenblicklichen Einheiten zu den gewählten Einheiten zu wechseln.
B **MODE** drücken, um zur **PRESSURE**-Anzeige zu wechseln, oder **SETUP** drücken, um die Anzeige zu verlassen.

- 4 Die **NEXT**-Aufwärts- bzw. Abwärtspeile drücken, um die **PRESSURE**-Einheiten zu wählen, die geändert werden sollen.
A **CHANGE** drücken, um von den augenblicklichen Einheiten zu den gewählten Einheiten zu wechseln.
B **MODE** drücken, um zur **DISTANCE**-Anzeige zu wechseln, oder **SETUP** drücken, um die Anzeige zu verlassen.

Other Displays / Autres écrans / Otras visualizaciones / Overige schermen / Andere Anzeigen

 ti9927a	 ti9928a	 ti9933a	 ti9933a  ti9934a
--	--	---	---

English

1 This message is displayed if striper has rolled beyond calibration length when Remote button is pressed to end calibration.	2 This message is displayed if striper has rolled less than calibration length when Remote button is pressed to end calibration.	3 Displays striper current status. An error condition may display here. Correct error condition. Press clear last error to remove error message from display.	4 Press MORE DATA to move to this display. CAL MEASURED and CAL REFERENCED data is displayed.
---	--	--	--

Français

1 Ce message s'affiche si le traceur a parcouru une distance supérieure à la distance d'étalonnage lorsque l'opérateur appuie sur le bouton de commande à distance pour terminer l'étalonnage.	2 Ce message s'affiche si le traceur a parcouru une distance inférieure à la distance d'étalonnage lorsque l'opérateur appuie sur le bouton de commande à distance pour terminer l'étalonnage.	3 Affichage de l'état actuel du traceur. Une situation d'erreur peut également s'afficher ici. Corriger la situation d'erreur. Appuyer sur Clear last error (« Effacer la dernière erreur ») pour effacer le message d'erreur de l'écran.	4 Appuyer sur MORE DATA (« Autres données ») pour naviguer vers cet écran. Les données de CAL MEASURED (« Étalonnage mesuré ») et CAL REFERENCED (« Étalonnage de référence ») sont affichées.
--	--	--	---

Español

1 Este mensaje aparece si el trazalíneas ha rebasado la longitud de calibración cuando se pulsa el botón Remoto para finalizar la calibración.	2 Este mensaje aparece si el trazalíneas no ha alcanzado la longitud de calibración cuando se pulsa el botón Remoto para finalizar la calibración.	3 Muestra el estado actual del trazalíneas. Aquí podría visualizarse un error de estado; si fuera así, corríjalo. Pulse clear last error (borrar último error) para eliminar el mensaje de error de la pantalla.	4 Pulse MORE DATA (MÁS DATOS) para acceder a esta pantalla. Aparecen los datos CAL MEASURED (CAL MEDIDA) y CAL REFERENCED (CAL REFERENCIA).
--	--	---	--

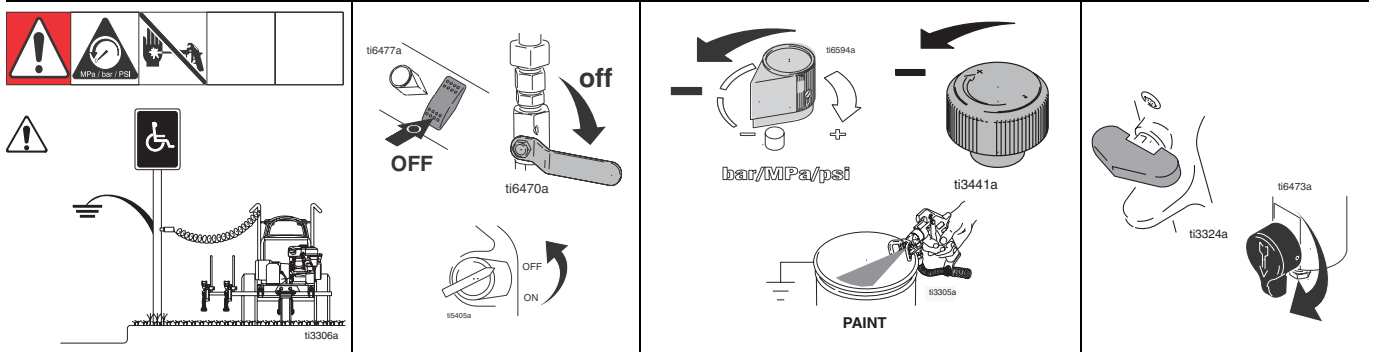
Nederlands

1 Dit bericht verschijnt als het belijningsapparaat voorbij de kalibreerafstand is gerold als de Remote-knop wordt ingedrukt om het kalibreren te beëindigen.	2 Dit bericht verschijnt als het belijningsapparaat de kalibreerafstand nog niet heeft afgelegd als de Remote-knop wordt ingedrukt om het kalibreren te beëindigen.	3 Toont de huidige status van het belijningsapparaat. Hier kan ook een foutmelding verschijnen. Verhelp het probleem. Druk op CLEAR LAST ERROR [= laatste foutmelding wissen] om het bericht van het scherm te verwijderen.	4 Druk op MORE DATA [= meer gegevens] om naar dit scherm te gaan. Op het scherm verschijnende gegevens voor CAL MEASURED [= berekening gemeten] and CAL REFERENCED [= referentiegegevens].
---	---	--	---

Deutsch

1 Diese Meldung wird angezeigt, wenn das Markiergerät über die Kalibrierungslänge hinaus gerollt ist, wenn die Fernbedienungstaste gedrückt wird, um die Kalibrierung zu beenden.	2 Diese Meldung wird angezeigt, wenn das Markiergerät weniger als die Kalibrierungslänge gerollt ist, wenn die Fernbedienungstaste gedrückt wird, um die Kalibrierung zu beenden.	3 Zeigt den aktuellen Markiergerätestatus an. Hier kann ein Fehlerzustand angezeigt werden. Fehlerzustände müssen behoben werden. clear last error (letzten Fehler löschen) drücken, um die Fehlermeldung von der Anzeige zu entfernen.	4 MORE DATA drücken, um zu dieser Anzeige zu wechseln. Die Daten für CAL MEASURED und CAL REFERENCED werden angezeigt.
---	---	--	---

Pressure Relief / Décompression / Descompresión / De druk ontlasten / Druckentlastung



English

- | | | | | | | | |
|---|--------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Ground striper with grounding clamp. | 2 | Set pump switch OFF . Turn engine OFF . | 3 | Turn pressure to lowest setting. Trigger gun to relieve pressure. | 4 | Engage gun trigger safety. Turn prime valve down. |
|---|--------------------------------------|---|---|---|---|---|---|

Français

- | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|---|---|
| 1 | Mettre le traceur à la terre à l'aide de la pince de terre. | 2 | Mettre l'interrupteur de la pompe sur OFF . Mettre le moteur sur OFF . | 3 | Réduire la pression au plus bas. Actionner le pistolet pour relâcher la pression. | 4 | Verrouiller la gâchette. Tourner la vanne d'amorçage vers le bas. |
|---|---|---|--|---|---|---|---|

Español

- | | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|---|--|
| 1 | Conecte a tierra el trazalíneas con una abrazadera de conexión a tierra. | 2 | Coloque el interruptor de la bomba en posición OFF . Apague el motor OFF . | 3 | Fije la presión en el valor más bajo. Dispare la pistola para liberar la presión. | 4 | Enganche el seguro del gatillo de la pistola. Gire la válvula de cebado hacia abajo. |
|---|--|---|--|---|---|---|--|

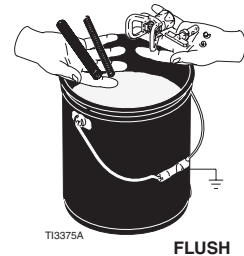
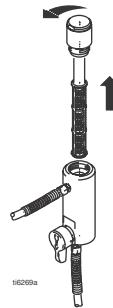
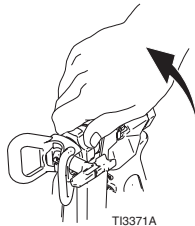
Nederlands

- | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|---|--|
| 1 | Aard het belijnings-apparaat met een massaklem. | 2 | Zet de pompkraan op OFF . Schakel de motor UIT . | 3 | Draai de druk op de laagste stand. Druk de trekker van het pistool in om de druk te ontlasten. | 4 | Vergrendel de veiligheidspal van het pistool. Draai de voerpompkraan omlaag. |
|---|---|---|--|---|--|---|--|

Deutsch

- | | | | | | | | |
|---|--|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Das Markiergerät mit einer Erdungsklammer erden. | 2 | Den Pumpen-schalter auf OFF stellen. Den Motor ausschalten (OFF). | 3 | Den Druck auf den niedrigsten Wert einstellen. Die Pistole abziehen, um den Materialdruck zu entlasten. | 4 | Die Abzugssperre verriegeln. Den Entlüftungshahn nach unten drehen. |
|---|--|---|---|---|---|---|---|

Cleanup / Nettoyage / Limpieza / Reinigen / Reinigung



English

Caution: Perform **Pressure Relief**, page 49.

1 Remove guard and SwitchTip.

2 Unscrew bowl, remove filter. Assemble without filter.

3 Clean filter, guard and SwitchTip in flushing fluid.

Français

Attention: Effectuer la **Décompression**, page 49.

1 Démonter la garde et la buse SwitchTip.

2 Dévisser la cloche, démonter le filtre. Remonter sans le filtre.

3 Nettoyer le filtre, la garde et SwitchTip avec un produit de rinçage.

Español

Precaución: Siga el **Procedimiento de descompresión**, página 49.

1 Retire el portaboquillas y la boquilla de giro SwitchTip.

2 Desenrosque la tapa del filtro, retire el filtro. Vuelva a montar sin el filtro.

3 Limpie el filtro, el portaboquillas y la boquilla de giro SwitchTip con el líquido de lavado.

Nederlands

Voorzichtig: Voer de **drukontlastingsprocedure** op blz. 49 uit.

1 Verwijder de beschermer en de SwitchTip.

2 Schroef de kom los en verwijder het filter. Zet hem in elkaar zonder filter.

3 Reinig het filter, de beschermer en de SwitchTip in spoelvoeistof.

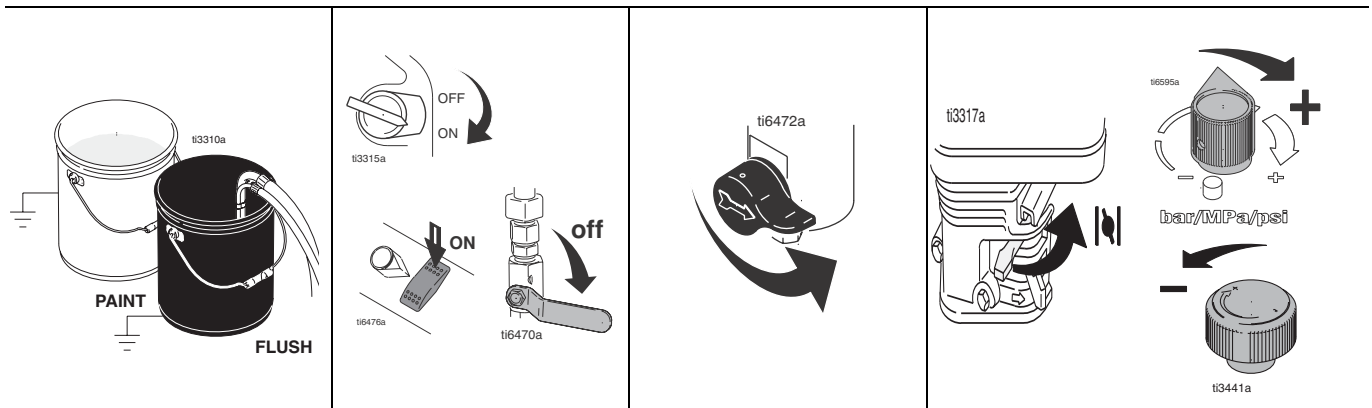
Deutsch

Vorsicht: **Druckentlastung** durchführen, Seite 49.

1 Düsenschutz und Umkehrdüse abnehmen.

2 Filtergehäuse abschrauben und Filter entnehmen. Ohne Filter zusammenbauen.

3 Filter, Düsenschutz und Umkehrdüse in Spülflüssigkeit reinigen.

**English**

4	Remove siphon tube set from paint and place in flushing fluid. Use water for water-base paint and mineral spirits for oil-base paint.	5	Turn engine ON and start engine. Set pump switch ON .	6	Turn prime valve horizontal.	7	Hold gun against paint pail. Disengage gun trigger safety. Turn pressure control up until motor begins to drive pump. Trigger gun until flushing fluid appears.
---	---	---	---	---	------------------------------	---	---

Français

4	Sortir le tuyau de succion de la peinture et le plonger dans le produit de rinçage. Utiliser de l'eau pour une peinture à base aqueuse et du white-spirit pour une peinture à l'huile.	5	Mettre le moteur en MARCHE . Mettre l'interrupteur de la pompe sur ON .	6	Mettre la vanne d'amorçage en position horizontale.	7	Appuyer le pistolet contre le seau de peinture. Déverrouiller la gâchette. Augmenter la pression jusqu'à ce que le moteur commence à entraîner la pompe. Actionner le pistolet jusqu'à ce que le fluide de rinçage s'écoule.
---	--	---	---	---	---	---	--

Español

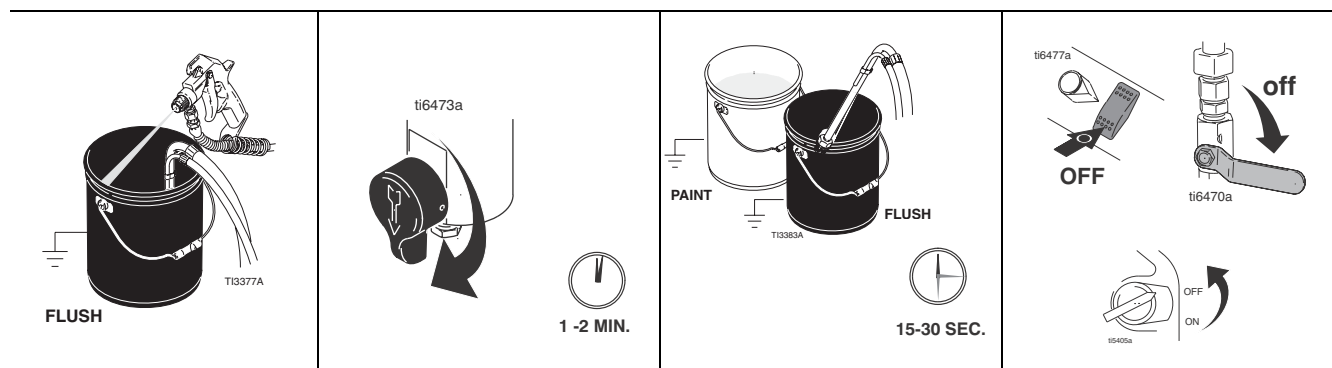
4	Retire el conjunto del tubo de aspiración del cubo de pintura e introdúzcalo en el líquido de lavado. Utilice agua para las pinturas al agua y alcohol mineral para pinturas al aceite.	5	Encienda el motor ON y póngalo en marcha. Coloque el interruptor de la bomba en posición ON .	6	Coloque la válvula de cebado en posición horizontal.	7	Mantenga la pistola contra la lata de pintura. Desenganche el seguro del gatillo. Aumente el valor del control de presión hasta que el motor comience a accionar la bomba. Dispare al pistola hasta que comience a aparecer el líquido de lavado.
---	---	---	---	---	--	---	---

Nederlands

4	Haal de sifonbuis uit de verf en plaats hem in spoelvoestof. Gebruik water voor verf op waterbasis en thinner voor verf op oliebasis.	5	Draai de motor op ON en start de motor. Draai de pomp-schakelaar op ON .	6	Zet de inspuitskraan in de horizontale stand.	7	Houd het pistool tegen een verfemmer. Haal de trekker van de veiligheidspal van het spuitpistool. Draai de drukregeling van de pomp omhoog tot de motor de pomp begint aan te drijven. Druk de trekker van het pistool in tot er spoelvoestof verschijnt.
---	---	---	--	---	---	---	---

Deutsch

4	Siphonschlauch-Gruppe aus dem Farbbehälter nehmen und in die Spülflüssigkeit legen. Wasser für Farbe auf Wasserbasis und Lösungsbenzin für Farbe auf Ölbasis verwenden.	5	Motorschalter auf ON stellen, um den Motor zu starten. Pumpenschalter auf ON stellen.	6	Entlüftungshahn waagrecht drehen.	7	Pistole gegen Farbeimer drücken. Abzugssperre entriegeln. Druck mit Druckregler erhöhen, bis der Motor beginnt, die Pumpe anzutreiben. Pistole abziehen, bis Spülflüssigkeit austritt.
---	---	---	---	---	-----------------------------------	---	--

**English**

8	Move gun to flushing pail, hold gun against pail, trigger gun to thoroughly flush system. Release trigger and engage trigger safety.	9	Turn prime valve down and allow flushing fluid to circulate for 1 to 2 minutes to clean drain tube.	10	Raise siphon tube above flushing fluid and run striper for 15 to 30 seconds to drain fluid.	11	Turn pump switch OFF . Turn engine OFF .
---	--	---	---	----	---	----	--

Français

8	Approcher le pistolet du seau de rinçage, l'appuyer contre le seau et actionner le pistolet pour rincer soigneusement le pulvérisateur. Relâcher la gâchette et verrouiller la gâchette.	9	Positionner la vanne d'amorçage vers le bas et faire circuler le produit de rinçage pendant 1 à 2 minutes pour nettoyer le tuyau de vidange.	10	Soulever le tube d'aspiration au-dessus du niveau du liquide de rinçage et faire fonctionner le traceur durant 15 à 30 secondes pour vidanger le liquide.	11	ARRÊTER la pompe. ARRÊTER le moteur.
---	--	---	--	----	---	----	--

Español

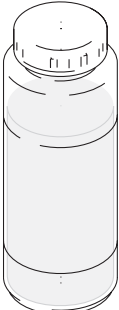
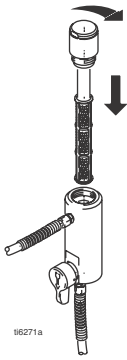
8	Mueva la pistola hasta el bidón de lavado, mantenga la pistola contra el bidón y dispárela para lavar el sistema. Suelte el gatillo y enganche el seguro.	9	Gire hacia abajo la válvula de cebado y deje que el líquido de lavado circule durante 1 ó 2 minutos para limpiar el tubo de drenaje.	10	Suba el tubo de aspiración por encima del líquido de lavado y haga funcionar el trazalíneas durante 15 a 30 segundos para drenar el líquido.	11	Coloque el interruptor de la bomba en posición OFF . Apague el motor (OFF).
---	---	---	--	----	--	----	---

Nederlands

8	Breng het pistool over naar de spoelcontainer, houd het tegen de emmer aan en druk de trekker in tot het systeem grondig is gespoeld. Laat de trekker los en zet hem op de veiligheidspal.	9	Draai de voerpompkraan omlaag en laat de spoelvloeistof 1 à 2 minuten circuleren om de afvoerbuis te reinigen.	10	Til de aanzuigbuis op tot boven het spoelmiddel en laat het belijningsapparaat 15 tot 30 seconden draaien om het middel eruit te verwijderen.	11	Draai de pompschakelaar op OFF . Draai de motor op OFF .
---	--	---	--	----	---	----	--

Deutsch

8	Pistole in den Spüleimer richten, gegen die Eimerwand drücken und abziehen, um das System gründlich zu spülen. Abzug loslassen und Abzugssperre verriegeln.	9	Entlüftungshahn nach unten drehen und Spülflüssigkeit ca. 1 bis 2 Minuten lang zirkulieren lassen, um das Spülrohr zu reinigen.	10	Das Ansaugrohr über die Spülflüssigkeit heben und das Markiergerät ungefähr 15 bis 30 Sekunden lang laufen lassen, um die Flüssigkeit abzupumpen.	11	Pumpenschalter auf OFF stellen. Motor ausschalten (OFF).
---	---	---	---	----	---	----	--

  Pump Armor ti2895a	 ti6271a	 TI3388A	 TI3390A FLUSH
CAUTION If flushing with water, flush again with mineral spirits, or Pump Armor to leave a protective coating to prevent freezing or corrosion.	12 Make sure plastic center tube is tightened securely. Install filter bowl and filter. Hand tighten filter cap.	13 Wipe striper, hose and gun with a rag soaked in water or mineral spirits.	14 Clean tip, guard and gasket with a soft bristle brush to prevent part failure due to dried materials. Assemble parts and attach loosely onto gun.
ATTENTION En cas de rinçage à l'eau, rincer une nouvelle fois avec du white-spirit ou un produit anticorrosion pour que ce produit constitue un revêtement protecteur qui empêchera le gel ou la corrosion.	12 S'assurer que le tuyau plastique central est bien fixé. Remonter la cloche du filtre et le filtre. Serrer le chapeau du filtre à la main.	13 Essuyer le traceur, le flexible et le pistolet avec un chiffon trempé dans de l'eau ou du white-spirit.	14 Nettoyer la buse et le joint avec un pinceau souple pour empêcher tout dysfonctionnement dû à des dépôts de produit séché. Assembler les pièces et les monter sur le pistolet sans les bloquer.
PRECAUCIÓN Si se utiliza agua para el lavado, vuelva a lavar con alcohol mineral, o Protección para bombas y deje este recubrimiento protector en el pulverizador para ayudar a evitar la congelación o la corrosión.	12 Asegúrese de que el tubo central de plástico está firmemente apretado. Instale la cubeta del filtro y el filtro. Apriete a mano la tapa del filtro.	13 Frote el trazalíneas, la manguera y la pistola con un paño empapado con agua o alcohol mineral.	14 Limpie la boquilla, el portaboquillas y la junta con un cepillo suave para evitar su deterioro debido a la acumulación de producto seco. Ensamble las piezas y sujételas, sin apretarlas demasiado, en la pistola.
VOORZICHTIG Als u spoelt met water, spoel dan nogmaals met thinner of Pump Armor voor een bescherm laag om bevroering of corrosie te voorkomen.	12 Zorg ervoor dat de middelste kunststof buis goed wordt vastgezet. Installeer de filterkom en het filter. Draai de filterkap handvast.	13 Veeg het belijnings-apparaat, de slang en het pistool schoon met een doek die u in water of thinner hebt gedoopt.	14 Reinig de tip, de beschermer en de pakking met een zachte borstelharen borstel om te voorkomen dat de onderdelen defect raken door opgedroogd materiaal. Zet de onderdelen weer in elkaar en bevestig ze losjes op het pistool.
VORSICHT Nach dem Spülen mit Wasser noch einmal mit Lösungsbenzin oder Pump Armor spülen, um einen Schutzüberzug im Gerät zu erzeugen, der vor Vereisung und Korrosion schützt.	12 Das Plastik-Mittelrohr muss sicher angezogen sein. Filtergehäuse und Filter einbauen. Filterkappe handfest anziehen.	13 Markiergerät, Schlauch und Pistole mit einem Lappen abwischen, der mit Wasser oder Lösungsbenzin befeuchtet wurde.	14 Düse, Düsenschutz und Dichtung mit einer weichen Borstenbürste reinigen, um Materialdefekte auf Grund von eingetrockneter Farbe zu vermeiden. Teile zusammenbauen und lose an der Pistole befestigen.

Warranty / Garantie / Garantía / Garantie / Garantie

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.

These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document ainsi que de tous les documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées, sera en anglais.

ADDITIONAL WARRANTY COVERAGE

Graco does provide extended warranty and wear warranty for products described in the "Graco Contractor Equipment Warranty Program".

For the latest information about Graco products, visit www.graco.com.

TO PLACE AN ORDER, contact your Graco distributor or call 1-800-690-2894 to identify the nearest distributor.

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

For patent information, see www.graco.com/patents.

Pour avoir plus d'informations concernant les brevets, consultez la page www.graco.com/patents.

Para información sobre patentes, vea www.graco.com/patents.

Zie www.graco.com/patents voor informatie over patenten.

Patentinformationen finden Sie unter www.graco.com/patents.

Original instructions. This manual contains English. MM 312190

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 312190

Traducción de las instrucciones originales. This manual contains Spanish. MM 312190

Vertaling van de originele instructies. This manual contains Dutch. MM 312190

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung. This manual contains German. MM 312190

Graco Headquarters: Minneapolis

International Offices: Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA
Copyright 2007, Graco Inc. All Graco manufacturing locations are registered to ISO 9001.

www.graco.com
Revised March 2013